



EQUIPPING CHURCH LEADERS  
• EAST AFRICA •

# UBUKRISTO NA ISILAMU: Ibyingenzi—IGICE CYA 2

Byanditswe na

**Jonathan M. Menn**

**B.A., University of Wisconsin-Madison, 1974**

**J.D., Cornell Law School, 1977**

**M.Div., Trinity Evangelical Divinity School, 2007**

**Equipping Church Leaders East Africa, Inc.**

**714 S. Summit St., Appleton, WI 54914**

**+1-920-2846841 (mobile and WhatsApp)**

**jonathanmenn@yahoo.com**

**www.eclea.net**

Kamena 2019; bisubirwamo mu Mata 2020

Ubu ni ubushakashatsi kuri Isilamu duherewe ku Bukristo no kugereranya inyigisho zikomeye za Gikirisitu n'Ubuyisilamu. Igice cya 2 gikubiyemo ikiganiro kuri Yesu nkuko kiboneka muri Korowani kandi kireba imiterere ya Muhammadi. Kiraganira kandi ku byaha n'agakiza ukurikije Ubukristu n'Ubuyisilamu n'ingaruka zitandukanye cyane kuri buri ruhande.

## IBIRIMO

### 2. YESU NA MUHAMADI

|                                                                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>VIII. <u>Korowani ubwayo ishvira Yesu hejuru v'abandi bose (harimo na Muhammadi) kandi muby'ukuri imuha umwanvas w'ubumana</u></b> ..... | 46 |
| A. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wasamwe mu buryo bw'igitangaza</i> .....                                                               | 46 |
| B. <i>Ni Yesu, ntabwo Muhammadi uri, "Ijambo" ry'Imana</i> .....                                                                            | 48 |
| C. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi uri, "Umwuka" uva ku Mana</i> .....                                                                     | 49 |
| D. <i>Yesu niwe "Mesiya", ntabwo ari Muhammadi</i> .....                                                                                    | 49 |
| E. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, uboneye, wera, kandi nta cyaha cyangwa ikosa kuva akivuka</i> .....                                    | 51 |
| F. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, warinze koshywa na Satani</i> .....                                                                    | 52 |
| G. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, ufite umugisha n'icyubahiro bidasanze by'Allah kuri iy'si ndetse no mubihe bizaz</i> .....             | 54 |
| H. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, uri "Ikimenyetso" kubantu bose b'isi</i> .....                                                         | 54 |
| I. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wakoze ibimenyetso n'ibitangaza</i> .....                                                              | 54 |
| J. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, afite ubumenyi ndengakamere</i> .....                                                                  | 56 |
| K. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wigishije afite ubutware bw'Imana</i> .....                                                            | 56 |
| L. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wazamuwe mu ijuru ari muzima aho akiri n'ubu</i> .....                                                 | 57 |
| M. <i>Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, azagaruka ku isi guca imanza no gutegeka</i> .....                                                     | 57 |
| N. <i>Umwanzuro</i> .....                                                                                                                   | 58 |
| <b>IX. <u>Imiterere ya Muhammadi</u></b> .....                                                                                              | 58 |
| A. <i>Muhammadi n'amafaranga</i> .....                                                                                                      | 59 |
| B. <i>Muhammadi n'abagore</i> .....                                                                                                         | 61 |
| C. <i>Muhammadi n'ubuyobozi</i> .....                                                                                                       | 61 |
| D. <i>Muhammadi n'ubwicanyi</i> .....                                                                                                       | 62 |
| <b>X. <u>Yesu na Muhammadi: Umwanzuro</u></b> .....                                                                                         | 63 |

### 3. ICYAHA N'AGAKIZA

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>I. <u>Intangiriro</u></b> .....                                                                      | 64 |
| <b>II. <u>Icyaha n'agakiza Ukurikije Ubukristo</u></b> .....                                            | 65 |
| A. <i>Igisobanuro cy'icyaha</i> .....                                                                   | 65 |
| B. <i>Inkomoko y'icyaha n'ingaruka zacyo ku bantu</i> .....                                             | 65 |
| C. <i>Ntibishoboka ko abantu bakizwa n'imirimo yabo myiza</i> .....                                     | 66 |
| D. <i>Agakiza ukurikije ubukristo: ibyo Kristo yagezeho kumusaraba</i> .....                            | 68 |
| E. <i>Ingaruka z'icyaha n'agakiza ukurikije Ubukristo</i> .....                                         | 69 |
| <b>III. <u>Icyaha n'agakiza Ukurikije Isilamu</u></b> .....                                             | 71 |
| A. <i>Kamere y'ubumuntu mubijyanye n'icyaha ukurikije Isilamu</i> .....                                 | 71 |
| B. <i>Igitekerezo cy'imyitwarire muri Isilamu</i> .....                                                 | 71 |
| C. <i>Igitekerezo cy'icyaha muri Isilamu</i> .....                                                      | 72 |
| D. <i>Bitandukanye n'inyigisho zemewe, Isilamu muby'ukuri yemera icyaha cy'inkomoko cy'abantu</i> ..... | 74 |
| E. <i>Agakiza ukurikije Isilamu</i> .....                                                               | 76 |
| F. <i>Ingaruka z'icyaha n'agakiza ukurikije Isilamu</i> .....                                           | 80 |
| <b>IV. <u>Icyaha n'agakiza: Umwanzuro</u></b> .....                                                     | 85 |
| <b>IBITABO BYIFASHISHIJE</b> .....                                                                      | 86 |
| <b>UMWANDITSI</b> .....                                                                                 | 86 |

### **VIII. Korowani ubwayo ishyira Yesu hejuru y’abandi bose (harimo na Muhammadi) kandi muby’ukuri imuha umwanya w’ubumana**

Muhammadi yaravuze ati, “Ndi nka Yesu Kristo mu bantu bose” (Muslim: 2365b; reba na 2365a, c; al-Bukhari: 3442, 3443; Menya ko akoresha Yesu nk’urugero, ntabwo we ubwe ari urugero (ni ukuvuga ngo, ntabwo yavuze ati, “Yesu ameze nkanjye kurusha abandi”). Korowani ubwayo ikubiyemo amagambo menshi, mu buryo butaziguye cyangwa buziguye, agereranya Yesu na Muhammadi. Ntabwo Yesu avugwa gusa muri Korowani inshuro eshanu kurusha Muhammadi (Deedat 2002: 4), ariko gusuzuma neza ibisobanuro bya Yesu muri Korowani nk’umwanzuro ni uko Korowani ishyira Yesu hejuru y’abandi bose (harimo na Muhammadi) kandi ahanini ikamuha umwanya w’Imana nubwo inyigisho zemewe za Kisilamu zibihakana. Urubanza rero bishobora gukorwa ko abagisha bo muri iyi minsi b’Abayisilamu basuzuguye Yesu kandi banagoreka ibya Yesu, *nk’uko agaragara muri Korowani*, kubera ko Abayisilamu biga ubuzima bwa Yesu bakamugereranya na Muhammadi bari gushyira Yesu kandi kure mukumugereranya na Muhammadi. Ibyo bisobanuro bya Korowani birimo ibi bikurikira:

#### ***A. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wasamwe mu buryo bw’igitangaza***

Uwahoze ari Umuyisilamu Abd al-Masih agira ati, “Naho Kristo, Korowani ivuga inshuro nyinshi ko atavutse mu buryo budasanzwe, nkatwe. Se ntabwo yari umuntu. Yatwiswe n’Isugi Mariya [Q. 19:20-22] nta kwifashisha umugabo, kuko Allah yamuhumekeye mo umwuka. Ibi bituma Kristo, we—wenyine ku isi yose yaravutse kubw’Ijambo ry’Imana n’umwuka wayo.” (al-Masih 1993: 8)<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ubusobanuro bwa Hilali-Khan bugerageza gukwirakwiza icyo kibazo mu kubishyira k’umumarayika Gaburiyeli, ko atari Umwuka wa Allah, “wahumekeye” muri Mariya. Ubusobanuro bwabo / gusobanura Q. 21:91 hagira hati “*Tukamuhumekeyemo (tubinyujije kuri) roho wacu [(Malayika Jibril), nuko agasama inda ya Yesu]*”, maze we n’umuhungu we tukabagira igitangaza ku biremba byose.” Ubuhinduzi / ubusobanuro Q. 66:12: “*Tumuhumekeyemo (tubinyujije kuri) Roho wacu (Malayika Jibril), nuko yemera amagambo ya Nyagasani we n’ibitabo bye (ko ari ukuri), kandi yari mu bibombarika (kuri Allah).*” Dirks avuga Q. 2:97 ivuga ko Gaburiyeli yazanyeye ihishurirwa kuri Muhammadi na Q. 16: 102 ivuga ko Umwuka Wera yazanyeye ihishurirwa kuri Muhammadi maze asoza avuga ati, “Gaburiyeli nta wundi ni Umwuka Wera . . . umumarayika wa Allah utanga ubutumwa bwe ku bantu” (Dirks 2008: 197).

Nibura nkuko bijyanye no gusamwa kwa Yesu, gusobanura Umwuka Wera nka Gaburiyeli ntibishobora kuba ukuri. Ubwa mbere, Q. 21:91 na 66:12 hombi havugaga ngo “*Twamuhumekeyemo Umwuka Wacu*,” ntabwo ari “umumarayika Gaburiyeli wamuhumekeyemo.” Haleem avuga ko Korowani ikunze gukoresha ijambo “‘Twe’, umuntu wa mbere mu bwinshi bw’icyubahiro, kugira ngo ahagararire [Allah]” (Haleem 2005: xx). Icyi kabiri, icyarabu ni rūhinā (kuva rūh, “umwuka”), bisobanurwa neza “*Umwuka Wacu*.” Abasemuzi benshi (Ali, Pickthall, Sarwar, Arberry, Haleem) barabisobanura gutya. Mawdudi avuga ko “ivuka ry’Intumwa Yesu (Allah amuhe amahoro n’imigisha) ritari ritandukanye n’iry’Intumwa Adamu, kubera ko amagambo y’icyarabu muri ibyo bihe byombi [gereranya na Q. 21:91; 66:12 (Yesu) na 15:29; 32: 9; 38:72 (Adam)] barahuye cyane” (A’la Mawdudi n.d.: Q. 21:91n.89). Nta hantu na hamwe Korowani yerekana ko Gaburiyeli yahumekeye muri Adamu. Abasilamu batanga ibitekerezo bemera ibi bintu.

Ku byerekeye Adamu, Mawdudi agira ati, “Kandi namuhumekeye mu Mwuka Wanjye [rūhī] ‘bisobanura igihe namushyizeho ibimenyetso byerekana imico yanjye kuri we. Ibi byerekana ko roho yumuntu isobanura ubuzima, ubumenyi, imbaraga, ubushake, ubushishozi nibindi biranga abantu muri rusange.” (Ibid.: Q. 15:29n.19) Ali na we yita guhumekeye muri Adamu wa “Umwuka wanjye” muri Q. 15:29 “ubuhanga bwubumenyi busa nubw’Imana” kandi avuga ko ari “uruhande rwo hejuru rwumuntu, ubuhanga bwazanywe n’Umwuka wa Allah” (Ali 2006: Q. 15:29n.1968). “ubuhanga” ubumenyi busa n’ubw’Imana” kandi ivuga ko ari “uruhande rwo hejuru rw’umuntu, ubuhanga bwazanywe n’umwuka wa Allah ijambo rimwe rūhī ryahinduwe ngo “Umwuka wanjye” rikoresheya muri Q. 38:72. Kubijyanye na Q. 32: 9, ijambo ni rūhihi kandi risobanurwa ngo “Umwuka we.” Mawdudi agira ati, “Allah yise uyu ‘Mwuka’ uwe haba kubera ko ari uwe wenyine, kandi kuba awitirirwa ubwe ni kimwe n’ikintu cyitirirwa shebuja, cyangwa kubera ko ibiranga ubumenyi, ibitekerezo, ubwenge, ubushake, urubanza, ubushishozi, n’ibindi umuntu yaranzwemo bigaragaza imico ya Allah” (A’la Mawdudi n.d.: Q. 32:9n.16). Urubuga rwa kisilamu Isilamu Answering.com narwo rusozwa ruti: “Yaremye umuntu amuhumekeye mu mwuka we (Qor’an, 15:29; 32: 9; 66:12). Kubera ko Imana ari nziza itagira akagero kandi Umwuka wayo ni we utunganye rwose; kubera ko umuntu, binyuze mu byaremwe, yakiriye n’Umwuka w’Imana, noneho umuntu yagombaga kugumana byibuze igice runaka cy’Umwuka mwiza w’Umuremyi.” (“The Concept” 2009: n.p.) Kubw’ibyo, “Umwuka” muri Q. 21:91 na 66:12 (bijyanye na Yesu) na 15:29; 32: 9; na 38:72 (bijyanye na Adamu) ntishobora kwerekeza kuri marayika Gaburiyeli.

Q. 2:87, 253, na 5:110 hose bavugaga ko Allah yagize ati “*Kandi twahaye Isa (Yesu) mwene Mariyamu ibitangaza na Roho Mutagatifu [Ruh Al-Qudus].*” Iri jambo rihora risobanurwa ngo “Umwuka Wera” (Ali, Pickthall, Shakir, Sarwar, Arberry, Haleem; reba na Q. 16: 102). Reynolds yerekana ko: “Iyi mirongo [Q. 2:87, 253; 5:110] herekana ko kubw’Umwuka Wera ‘Korowani ntisobanura umumarayika, kandi Korowani ntikoresheya iyi mvugo muburyo busa n’ubwa Bibiliya. . . gusobanura imbaraga z’Imana. Iki gitekerezo gihuye n’uburyo Korowani ivuga ‘Umwuka’ w’Imana, ukora cyane mu kurema (Q 15:29; 32:9; 38:72) no guhishurwa (Q 16:102; 26:192-93) ku itegeko ry’Imana (Q 17:85)” Mugihe ibindi bisobanuro bimwe na bimwe na byo byemeza ko Gabriel aribyo avuze (urugero, Ibin Kathir 2003: Q. 2:87,

Kubyerekeye isamwa rya Yesu ritangaje kandi ndengakamere, Abayisilamu benshi bashimangira muri **Q. 2: 117; 3:47, 59; 19:21, 35** kuburyo Allah agomba kuvuga gusa “Baho!” n’ikintu cyose yifuza (harimo na Yesu ikintu cyose yifije kikabaho (reba na **Q. 16:40; 36:82; 40:68**). Bakunda kandi gupfobya umwihariko wa Yesu bamugereranya n’Adamu, ni ukuvuga, “Niba bivugwa ko yavutse adafite se w’umuntu, Adamu na we niko yavutse rwose mubyukuri, Adamu yavutse adafite se cyangwa nyina w’umuntu.” (Ali 2006: Q. 3:59n.398; reba na A’la Mawdudi n.d.: Q. 3:59n.53; Ibn Kathir 2003: Q. 3:59, comment; Deedat 2002: 25-26)

- “Ubwa mbere, Adamu yaremwe mubintu byahozeho—umukungugu wubutaka nkumuntu ukuze wuzuye, kuko, nk’umuntu wambere, ntabwo byashobokaga kuvuka ku babyeyi b’abantu (**Itang 2: 7; Q. 3:59; 7:12; 32: 7; 38:76**). Ariko, Yesu ntabwo “yaremwe” ahubwo yarabyawe mu buryo, ndengakamere kandi binyuranye n’uburyo busanzwe bwakoreshwaga kubandi bantu bose guhera kuri Adamu na Eva. Impamvu yabyo ifitanye isano neza na Yesu uwo ari we n’ubutumwa bwe budasanzwe kwisi. Mbere yuko avuka, umumarayika Gaburiyeli yatangaje umwirondoro we n’inshingano ze: muri **Luka 1:35** yavuze ko Yesu azaba *Umwana w’Imana*; muri **Mat 1:21** yagize ati, “*kuko ari we uzakiza abantu be ibyaha byabo.*”
- “Icy a kabiri, mu bandi bantu bose, harimo na Adamu,” guhumeka “kw’Imana kuri bo nibyo biha abantu ubugingo bwabo; butuma abantu baruta inyamaswa (Ali 2006: Q.32: 7-9, nn.3637-40; reba **Itang 2:7; Q. 15:29; 32:9**). Nyamara kubyijyanye Yesu Allah yahumekeye umwuka we muri *Mariya* ntabwo ari Yesu, kugirango yigire umuntu mu buryo butaziguye kandi nta wundi wifashishijwe (**Q. 21:91; 66:12**). Imana ntiyagombaga guhumekera muri Yesu ngo imuhe ubugingo “kubera ko Yesu yari amaze igihe kinini mubuzima bw’Imana mbere yo gusamwa kwe ku isi” (Gilchrist 2015: 67). Kubera ko Yesu yari yarabayeho kuva mu ntangiriro, “yagombaga kuvuka ku mugore w’isugi. Ntabwo yashoboraga kuvuka binyuze kuri se na nyina nk’umuntu mushya rwose, utandukanijwe n’amaraso n’UTUNYANGINGO.
- Icy a gatatu, Adamu na Yesu baratandukanye rwose: Adamu akomoka mw’isi, ariko Yesu akomoka Mu ijuru (**1 Kor 15:47**); Adamu yari umuntu usanzwe, ariko Yesu n’umwuka utanga ubugingo (**1 Kor 15:45**); muri Adamu bose barapfa, ariko muri Kristo bose bazahindurwa bazima (**1 Kor 15:22**).

Hanyuma, Korowani ntivuga gusa ko Allah yavuze ati “Baho!” kandi Yesu yaremewe. Birasobanuts neza kubyerekeye imisamirwe ndengakamere ya Yesu. **Q. 21:91** hagira hati, “*Kandi unibuke wa wundi warinze ubusugi bwe Mariyam, maze tukamuhumekera tubinyujije kuri roho wacu Malayika Jibril, nuko agasama inda ya Yesu, maze we n’umuhungu we tukabagira igitangaza ku biremwa byose.*” **Q. 66:12** yongeraho hati, “*Na Mariyam mwene Imrani, we warinze ubusugi bwe maze tumuhumekera tubinyujije kuri Roho wacu Malayika Jibril, nuko yemera amagambo ya Nyagasani we n’ibitabo bye ko ari ukuri, kandi yari mu bibombarika kuri Allah.*”<sup>2</sup> Ku bijyanye n’uyu murongo, Mawdudi agira ati, “Ni ukuvuga ko, nta sano afitanye

---

comment; Jalal 2013: Q. 2:87, comment), siko bose babikora. Ali akomeza avuga ko Q. 2:87 bisobanura ko Allah “*tunaha Isa (Yesu) mwene Mariyam (Mariya) ibimenyetso bigaragara, tunamushyigikiza Roho Ntagatifu*” (Ali 2006: Q. 3: 32n.401; reba na A’la Mawdudi n.d.: Q. 2:87n.93 [“Byerekana kandi umwuka wera wa Yesu, umwuka Imana yahaye kamere ya kimarayika”]).

**Q. 58:22** havuga ko Allah “*anabashyigikiza umwuka (inkunga) uturutse Iwe.*” Ali ibitekerezo: “Allah yakomeje umuhanuzi Yesu n’Umwuka Wera. Hano twiga ko abantu bose beza kandi babakiranutsi bakomezwa na Allah hamwe n’Umwuka Wera. Niba hari icyo, imvugo yakoreshejwe hano irakomeye, ‘umwuka uva kuri We’. Igihe cyose umuntu atanze umutima we mu kwizera no kwezwa kuri Allah, Allah arabyemera, yandika ko Kwizera kumutima w’uwashakaga, kandi bikarushaho kumukomeza n’umwuka w’Imana, ibyo ntidushobora gusobanura bihagije nkuko dushobora gusobanura mu rurimi rw’abantu imimerere n’imiterere by’ Allah.” (Ali 2006: Q. 58:22n.5365) Sam Shamoun agira ati, “Kugira ngo uyu Mwuka abashe gukomeza abizera nyabo bese icyarimwe agomba kuba ahari ku giti cye hamwe na bese aho bari hose kandi agomba kugira imbaraga ziva ku Mana zo kubarinda no kuzirinda bese” (Shamoun, “Qor’an” n.d.: N.p.) Rero, “Umwuka” ntashobora kuba Gaburiyeli ugarukira ku mwanya umwe gusa mu gihe kimwe kandi nta na rimwe avugwa mu gihe kimwe gusa kandi nta na rimwe avugwa ahantu hose.

Muhammad yemeje ko “Umwuka” yavuganye na Yesu atari Gaburiyeli. Yavuze ati, “Uwavuze ati, ‘Nta yindi mana ibaho uretse Allah, ni Umwe kandi nta wifatanya na We, ko Muhammadi ari umugaragu we n’intumwa ye, ko Kristo ari umugaragu n’umuhungu w’umuja we kandi (Kristo) Ijambo rye yabwiye Mariya kandi ko ari Umwuka we, ko Paradizo ari ukuri kandi ikuzimu ni ukuri, 28a reba na al-Bukhari: 3435; Kubera ko Kristo “ari Umwuka we,” “Umwuka” ntashobora kuvuga Gaburiyeli, kuko Kristo atari marayika Gaburiyeli.

<sup>2</sup> Ijambo ry’icyarabu rya **Q. 21:91** na **66:12** ni ngenzi. Harerekana isano iri hagati ya Allah n’umuntu kuruta uko Abayisilamu benshi babyemera. Hilali-Khan agera gupfobya ibi ahindura **Q. 21:91** ngo, “*Kandi (unibuke) wa wundi warinze ubusugi bwe (Mariyam), maze tukamuhumekera (tubinyujije kuri) roho wacu [(Malayika Jibril), nuko agasama inda ya Yesu]*”, maze we n’umuhungu we tukabagira igitangaza ku biremwa byose.” Mumim Salih wahoze ari Umuyisilamu, arabiganiraho agira ati, “Ubusobanuro bwavuzwe haruguru burashukana rwose. Ijambo ‘ubudakemwa bwe’

n’umuntu, Allah yashyizemo umwuka mu nda ye Umwuka uva kuri We” (A’la Mawdudi n.d.: Q. 66: 12n.28).

Bitandukanye n’umwihariko w’isamwa ridasanzwe rya Yesu, “Birazwi ko se wa Muhammadi yari Abdallah; na nyina Amina. . . . Yavutse mu buryo busanzwe nk’uko twese tumeze, dukomoka kuri ba data b’abantu na ba mama b’abantu.” (al-Masih 1993: 8) Na hano, Korowani itandukanya Yesu na Muhammadi uburyo itandukukanya na ba nyina. Mariya avugwa inshuro 34 muri Korowani; yitwa “*umugore w’ukuri*” (Q. 5:75) n “*ikimenyetso ku bantu bose*” (Q. 21:91; reba na 23:50). Q. 3:42 hagira hati, “*Yewe Mariyamu! Mu by’ukuri, Allah yaragutoranyije ngo umugandukire, arakweza, anakurutisha abagore bo mu isi mu gihe cyawe*” Bitandukanye na Mariya, nyina wa Muhammadi ntabwo yigeze avugwa na rimwe muri Korowani.

## B. Ni Yesu, ntabwo Muhammadi uri, “Ijambo” ry’Imana

Q. 3:45 hagira hati, “*Ibuka ubwo Malayika yavugaga ati “Yewe Mariyamu! Mu by’ukuri, Allah aguhaye inkuru nziza y’ijambo rimuturutseho (ry’uko uzabyara umwana w’umuhungu). Izina rye ni Masihi Issa (Yesu) mwene Mariyamu. Azaba umunyacyubahiro ku isi no ku mperuka, kandi azaba mu bari hafi ya Allah.”*” (reba na Q. 3:39; 4:171). Masih agira ati, “Abahanuzi bose bumvise Ijambo ry’Imana kandi bararyandukura babikuye ku mutima. Naho Kristo, ntabwo yumvise Ijambo ryahumetswe gusa, We ubwe yari umuntu wigize Ijambo ry’Imana.” (al-Masih 1993: 10) Ijambo ry’icyarabu rirabyemeza: “Ikibazo cy’ingenzi ni uko Yesu ubwe yitwa Ijambo riva kuri Allah – *kalimatim-minhu* – Ijambo ryavuye kuri we, na *kalimatuhu* – Ijambo rye. Ni umugereka *hu* (we) utanga izina ibisobanuro byihariye. Ijambo ntabwo ryaje kuri Yesu nk’iryaje ku bahanuzi bamubanjirije, *we ubwe* ni Ijambo ryaturutse kuri Allah ubwe” (Gilchrist 2015: 140-41) Umwarimu w’abayisilamu Ayoub arabyemeza ati, “We [Yesu] ahagarariye icyaremwe kidasanzwe; ni Ijambo ry’Imana ryatewe mu mugambi wo kubaho kw’ikiremwa muntu” (Ayoub 1980: 93).<sup>3</sup>

ryakoreshejwe nk’ubuhinduzi bw’ijambo ry’icyarabu ‘farjaha’, ritari kure y’ukuri. Ijambo ry’umuzi w’icyarabu ‘farj’ risobanura urugingo rw’umugore. (umwanya ndangagitsina kugirangoube wuzuye). . . . Abarabu bavugaga umugore ufite ubudakemwa bakoresheje amagambo nka ‘afifa’ cyangwa ‘sharifa’, bidakenewe na gato kwerekeza ku gitsina cye. Ubusobanuro bwibeshya bugaragarira no mu gukoresha ijambo ‘guhumeke’ nk’ubuhinduzi bw’ijambo ry’icyarabu ‘nafakhna feehe’, bisobanura ngo ‘twamuhushyemo...’. Korowani yashakaga kuvuga ‘mu gitsina cye / mu gitsina’, ariko abasemuzi bavugaga ku ntoki n’amashati! Ndaye ko turamutse tubajije abasemuzi kuki bazanye ikibazo cyimyarabire hano, igisubizo cyabo nuko inzira yo guhuha yabaye mubushishozi bitabaye ngombwa ko imuhishura! . . . Korowani ivuga inkuru imwe mu ishusho ya Al Tahreem (66:12), ariko ikoresha amagambo y’Icyarabu ‘nafakhna feehe’ aho gukoresha nafakhna feehe, nta mwanya na gato uhindura ibisobanuro. Nafakhna feehe bisobanura ngo ‘twamuteye mumubiri we’ asobanura aho inzira yo guhuha yabereye. Ijambo ryukuri kuri Q.66:12 ryaba ari: ‘Na Mariya, umukobwa wa Imran warinze igitsina cye; kandi Twabihumuye bivuye mu mwuka wacu’. N’ubwo ibyo bisobanutse neza, abasemuzi [Hilali-Khan] bashimangira ko bazana umurongo ku bibazo bidafite akamaro kandi bitagira ingano by’amaboko, amashati n’imyenda ku murongo.” (Salih 2007: Blowing into Mary!)

Mu nkuru yo muri Bibiliya, Gaburiyeli yasobanuriye Mariya ati, “*Umwuka Wera azakuzaho, kandi imbaraga z’Isumbabyose zizagutwikira; kandi ni yo mpamvu Umwana wera azitwa Umwana w’Imana*” (Luka 1:35; reba na Mat 1: 18-23). “Nta kintu na kimwe mu [inkuru yo muri Bibiliya] cyerekana ko imibonano nyayo yabaye hagati y’Imana na Mariya. Amagambo araza kandi agatwikira ku murongo wa 35 ntabwo asobanura imibonano mpuzabitsina, kandi Luka hano asobanura afite ubwitonzi bukomaye ikintu kidasobanutse.” (Schreiner 1989: 806) Ku rundi ruhande, ku nkuru ya Qor’ani, Allah ntabwo yavuze gusa ngo “Ba!” kurema Yesu. Ahubwo, Allah yagize uruhare runini mu kurema Yesu kandi bigaragara ko yagize uruhare rwa se. Yahumekeye Umwuka we muri Mariya (mu gitsina cye) kugira ngo yigize Yesu. Ibyo birasobanutse neza kandi byerekana imibonano mpuzabitsina kuruta inkuru yo muri Bibiliya. Ibi biratanga ikibazo cy’amagambo muri Q. 6:101, “*Nigute ashobora [Allah] kubyara umuhungu mugihe adafite umufasha?*” cyane cyane bidafite ishingiro. Inkuru ya Korowani ivuga rwose ko “bivuze ko Allah yari se wa Yesu.” Niba Imana atari se wa Yesu, ninde? Kubera ko Imana ari se wa Yesu, ibyo bituma Yesu aba “Umwana” w’Imana muburyo butandukanye n’abandi bantu bose.

<sup>3</sup> Iyo Yesu yitwa “Ijambo” ry’Imana, bamwe mu Basilamu basesengura berekana Q. 3:47, 59 bakavugaga ko yitwa “Ijambo” kuko, mu iremwa rye kimwe n’iremwa rya ry’Adamu, Allah yaremye Yesu n’ijambo rye yagize ati— “Baho!” (reba, Hilali-Khan; Ali 2006: Q. 3:59n.398; Ikibazo 4: 171n.676; Ibin Kathir 2003: Q. 4:171, comment). Ibyo ntabwo aribyo byibuze kubwimpamvu enye:

- Ubwa mbere, “Niba ababishyira ahagaragara bavugaga ko icyo bisobanura ‘Ijambo’ ari inshinga ‘kuba’ (kun) cyangwa imvugo muyandi masomo nta kuntu bashobora gusaba ubu busobanuro muriki gihe. Amagambo, ‘Ijambo riva kuri we yitwa Mesiya’ ryerekana ko Ijambo hano ari umuntu ntabwo ari imvugo cyangwa itegeko nkuko bizasobanuka kubitekerezo bike. Ninkaho ari nko kuvuga ngo, ‘Ikiremwa kiva kuri we.’ Menya ko insimburangingo mu cyarabu ismihi (‘izina ryayo’) ari igitsina gabo kalima (Ijambo) rivugaga mucyarabu ari igitsina gore mu mvugo ariko kigabo mu bisobanuro; bitabaye ibyo, mu ndimi ntibyabaye byemewe.” (Ghabril 2003: 31) Hadith irabyemeza. Muri Sahih al-Bukhari (umuzungu wa 6, igitabo cya 60, no 236) Yesu yitwa “Ijambo rye [Allah] Yohereje kuri Mariya.” Rick Brown abivugaga muri ubu buryo, “Imikoreshereze muri Korowani biragaragara ko ari umuntu, kandi Yohana Umubatiza yahamagariye guhamya Yesu nk’Ijambo (3:39, 45; 4:171). Menya kandi ko nubwo kalima ‘ijambo’ ari igitsina gore

Muhammadi ntabwo yitwa Ijambo ryigize umuntu muri Korowani. D. A. Carson yavuze mu ncamake ko, “Yesu ntabwo yagaragajwe gusa nk’umuntu wazanye ubutumwa bwa Se gusa, uburyo Muhammadi yerekanwe muri Islamu nk’umuhanuzi wa nyuma uzana ubutumwa bwa Allah; ahubwo, mu buryo bw’ingenzi, Yesu *ni* ubutumwa, *ni* Ijambo, ndetse yazanye n’ubutumwa” (Carson 2008: 53).

### C. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi uri, “Umwuka” uva ku Mana

**Q. 4:171** yita Yesu “*Roho (umwuka w’ubuzima) umuturutseho [ni ukuvuga, Allah]*” Gilchrist agira ati, “Yesu ntabwo ari Ijambo *riva* kuri Allah gusa, ni n’Umwuka *uva* kuri Allah. Amagambo amwe y’Icyarabu akoreshwa – *min-hu* – ‘kuva kuri we’. Ntawundi muhanuzi uhabwa iri zina muri Korowani cyangwa ngo bivugwa ko yavuye kuri Allah. . . . Bamwe bavugaga ko Korowani ivuga ku mwuka wahumekeye Yesu mu buzima igihe yavukaga ku mukobwa w’isugi. . . . Sura 4.171, ariko, ivuga ko Yesu ubwe ari umwuka uva kuri Allah, atari uko yakiriye umwuka. Hariho itandukaniro rihoraho hagati izo mvugo zombi.” (Gilchrist 2015: 144, 145)

Muri Hadithi, Muhammadi ubwe yavuze kumwe mu kuri umuntu agomba kwemeza ngo yinjire muri paradizo ari uko Kristo ari “*ijambo rye* yabwiye Mariya kandi ari *Umwuka we*” (Muslim: 28a; reba na al-Bukhari: 3435; at-Tirmidhi: vol. 1, book 46, no. 3616, emph. added). Nta ntampaka nk’izo zivungwa muri Korowani kubijyanye n’icyubahiro cya Muhammadii.

### D. Yesu niwe “Mesiya”, ntabwo ari Muhammadi

Mu bihe byinshi, Qur’an yita Yesu “Mesiya” (**Q. 3:45; 4:157, 171–72; 5:72, 75; 9:30**; mu Cyarabu ni “al-Masih”). Memsuuh Mansoor asobanura agira ati, “Ijambo ry’Icyarabu ‘*masih*’ ritandukanye n’*mamsuuh*’ kuko ‘*mamsuuh*’ risobanura gusa ‘uwasizwe amavuta’ kandi rikagaragaza isigwa rito. ‘*Masih*’ yo, rishingiye ku miterere y’imyandikire y’ikibonezamvugo ishimangira ko isigwa rifitwe byuzuye n’umuntu cyangwa ikintu. Ni ‘imiterere ishimangira cyane’ akenshi igaragaza ‘urwego rwo hejuru cyane rw’ubwiza cyangwa imico ishyirwa ku wo bireba, cyangwa igikorwa gikorwa kenshi . . . n’uwo bireba.” (Mansoor n.d.: n.p.)

Al-Masih ni “yo nyito yonyine ishyirwa mbere y’izina ry’umuhanuzi uwo ari we wese muri Korowani. . . . [Ibi bigaragaza] ko hari ikintu cyihariye cyane kuri Yesu, ko mu buryo runaka yashyizwe hejuru y’abandi bahanuzi bose ba Allah.” (Gilchrist 2015: 121, 123) Nubwo Yesu ahabwa inyito “al-Masih,” igisobanuro nyacyo cy’iryo jambo cyangwa cyayo “usizwe” ntibisobanurwa cyangwa ngo bigaragazwe. Ibisobanuro bya Yesu nk’“Mesiya” (*al-Masih*) bigaragara neza ko bikomoka muri Bibiliya, kuko “Kristo” (mu Kigiriki = *Christos*) ari ihwanye mu Kigiriki n’ijambo ry’Igiheburayo “Mesiya” (Danker 2000: *Christos*, 1091), kandi “al-Masihu” isa uvugwa muri Korowani haromo ubuhinduzi bw’Icyarabu bw’iryo zina n’iyo nyito imwe, busobanura mu buryo busanzwe ‘Kristo, Yesu’ cyangwa, mu buryo bwihariye, ‘Yesu Mesiya.’ Ibi bisobanura

---

mucyarabu, bisobanurwa muri iyi mirongo nk’umugabo, ndetse na mbere yo gusamwa, nk’ijambo riva ku Mana, izina rye ni Yesu. “(Brown nk’ijambo riva ku Mana, izina rye ni Yesu. “(Brown 2002: 27n.2)

- Icy a kabiri, amakosa y’ingingo abayisilamu batanga agira ingaruka Ghabril abisobanura atya, “Niba Imana yararemye Isa, Kristo, binyuze mu ijambo ry’itegeko (*kun*, mu cyarabu) nk’uko babivugaga, ntiyagakwiye kwitwa jambo (*kalima*), kuko we ubwe atari ryo jambo ahubwo ari umusaruro w’ijambo (itegeko). Niba mwanditse igitabo mukoresheje ubwenge bwanyu, icyo gitabo ntabwo bacyita ubwenge (cyangwa ubwenge bwanyu) ahubwo bacyita igikozwe n’ubwenge. Bitabaye ibyo, ukuri kuzavangwa n’amakosa, kandi iby’ingenzi bivangwe n’iby’iyaduka.” (Ghabril 2003: 31) Nta gushidikanya ko “Ijambo” hano ari Yesu, ni bwo kuvugaga ngo, ikintu cyatanze ku muntu ucyakira, kuko **Q. 4:171** ivuga ko iryo jambo “ryahawe Mariya” (Ali; Hilali-Khan) cyangwa “ryagejejwe kuri Mariya” (Sarwar; Pickthall [*“ryagejejwe kuri”*])).

- Icy a gatatu, Sundiata yerekana, “Ijambo ry’Imana cyangwa ijambo ry’umuntu uwo ari we wese, ryaba rivuzwe, ryanditswe, cyangwa ryerekanwa n’ikimenyetso runaka, ni uburyo bwo gutekereza. Kubera ko Yesu wenyine yitwa ‘Ijambo ry’Imana’ muri Korowani, bivuze ko Korowani ifata Yesu wenyine nk’imvugo y’Imana, ibyo bikaba aribyo rwose intumwa Pawulo yasobanuriye Abakolosayi muri Bibiliya (Kol. 2:9).” (Sundiata 2006: 204)

- Icy a kane, nubwo Adamu yaremwe mu mukungugu nta babyeyi afite b’umubiri, Korowani ntiyigera imwita “Ijambo” rya Allah nk’uko Yesu abyitwa. Kubw’ibyo, kwita Yesu “Ijambo” ry’Imana, ariko si kimwe no kubwita Adamu “Ijambo,” ntibishobora gusa kuba inzira y’uburyo ndengakamere bwo gusamwa kwa Yesu ariko muby’ukuri, ni inzira yo gutandukanya Yesu na Adamu nubwo gusamwa bidasanzwe.

Kubera ko Korowani ubwayo idasobanura cyangwa ngo itange ubusobanuro kuri Yesu nk’“Ijambo,” ubwo busobanuro bushobora kuba bwaturutse gusa muri Bibiliya yasobanuye bwa mbere Yesu nk’“Ijambo.” Yesu yasobanuye mbere na mbere nk’“Ijambo” muri **Yoh 1:1, 14**: “Mbere na mbere hariho Jambo; Jambo uwo yahoranye n’Imana kandi Jambo yari Imana. . . . Jambo uwo yabaye umuntu abana natwe (tubona ubwiza bwe busa n’ubw’Umwana w’ikinege wa Se), yuzuye ubuntu n’ukuri.” (reba na **Ibyah 19:13**). Urebye aya mateka, igisobanuro cyonyine cya Yesu nk’“Ijambo” muri Korowani ni uko Yesu ari umuntu wigize Ijambo ry’Imana.

impamvu Korowani itagerageza gusobanura iyo nyito—kuyikoresha hamwe n’izina rya Yesu byari bimenyerewe cyane mu Bakristo kandi byari byarabyemerewe kandi byarakiriwe.” (Gilchrist 2015: 124) Mansoor agaragaza ati, “Kubera ko iryo jambo ryerekeza ku muntu wavugwaga mu rurimi rw’Igiheburayo, inyito ‘masih’ ntigomba gutandukanywa n’ubwuzure bw’igisobanuro yari ifite mu murongo w’umuco n’imvugo by’Igiheburayo. Nubwo bitajya byemerwa buri gihe mu nyigisho za Kisilamu, ubusobanuro n’uburemere Mesiya w’Abayahudi yari afite bigaragazwa mu myandikire y’Icyarabu, kuko ‘al’ yerekeza ku ‘uzwi mbere’ cyangwa ‘wihariye,’ kandi akenshi ikoresheya mu kugaragaza uw’ikirenga cyangwa ukomeye kurusha abandi.” (Mansoor n.d.: n.p.)

Umwarimu w’abayisilamu Abdul-Mohsin yiyemerera ko “Abayahudi bari biteze ko Mesiya azaza mu buryo butatu: 1. Umwami [bivuga Yer 23:5-6; Zab 110:1-2]. 2. Umutambyi [ukurikije Zek 6:12-13; Zab 110:3-4]. 3. Umuhanuzi [asobanura Guteg 18:18-19].” (Abdul-Mohsin 2006: 95-97) icy’ingenzi ni uko Mesiya atagombaga kuba “umwami” gusa, ahubwo yagombaga kuba “umwami” — umwami wa *nyuma* w’isi. Louis Jacobs yandika mu *isomero ry’Abayahudi Virtual* agira ati, “Mu bitekerezo bya rabi, Mesiya ni umwami uzacungura no gutegeka Isiraheli ku ndunduro y’amateka y’abantu ndetse n’igikoreshe ubwami bw’Imana buzashyirwaho. Mu gihe Bibiliya ishimangira imiterere y’ibihe byiswe ‘imperuka y’iminsi,’ abarabi bibanda no ku muntu wo mu butegetsi bw’abo, utanga imyaka ya mesiya (yemot ha-mashi’ah) izina ryayo. (Jacobs 2008: Mesiya mubitekerezo bya kirabi” Ibice byinshi by’Isezerano rya Kera byerekana ko Mesiya yaba umuntu (urugero, Itang 3:15; Yes 11:1-5; 42:1-6; 59:20; Yer 30:18-22; 33:14-15); ariko, ibindi bice byerekana ko Mesiya yabaafite ubumana muriwe (urugero, Zab 2:6-12; 110:1-7; Yes 9:6; Yer 23:5-6; Mika 5:2; Zek 14:9).

Isezerano Rishya ryerekana neza ko Yesu Kristo asohozwa ibyo Abisiraheli bategereje ku mwami n’umukiza woherejwe n’Imana (reba, urugero, Mat 2:4-11; 16:16, 20; 22: 42-45; 26: 63-64; Mariko 8:29; 12: 35-37; 14:61-62; Luka 4:41; 20:41-44; 22:67-26; Ibyak 2:30-36; 9: 22; Yesu yari umwami wahanuwe. Ibi byamenyekanye mu ntangiriro yumurimo wa Yesu (Yoh 1:49, “Rabi, uri Umwana w’Imana koko. Ni wowe Mwami w’Abisirayeli.”) kandi igihe Yesu yinjiraga i Yerusalemu igihe cyanyuma cye, Ubwo Butumwa bwose uko ari bune busobanura nk’ukuza kw’ubwamwami bwa Dawidi wahanuwe (Mat 21:1-11; Mariko 11:1- 11; Yoh 12:12-16). Yesu kandi ni umutambyi mukuru utunganye mu rusengero rw’ukuri (Heb 2:17; 4:14-5: 10; 7:1-8: 6; 10:11-22). Hanyuma, Yesu yashohoye ubuhanuzi bwa Mose buvuka ko Imana izamura undi muhanuzi nka we (reba Guteg 18:15, 18-19; Yoh 1:45; 6:14; Ibyak 3: 20-23).

Kubera ko Yesu ari “Mesiya,” kandi Mesiya ni we muhanuzi wa nyuma, eskatologiya, umutambyi, n’umwami, Muhammadi ntashobora kuba “uwanyuma” mu bahanuzi, kubera ko urwo ruhare rwujijwe bidasanzwe na Mesiya, ni ukuvuga Yesu. Kubera ko na Korowani yemera ko Yesu ari “Mesiya,” ibisobanuro by’iryo jambo bishobora gusa kuba ibisobanuro Yesu ubwe yatanze. Ubwo busobanuro bushobora kuboneka muri Isezerano Rishya gusa, kuko Isezerano Rishya ryonyine ryanditse ibisobanuro birambuye kubyo Yesu yavuze kandi yakoze kugirango bigere ku mwanzuro (utari witezwe) ko muby’ukuri, ari Mesiya. Kubera ko Korowani ikoreshe ijambo rya Bibiliya (“Mesiya”) ikavuga ko ryemeza gusa guhishurwa mbere (Q. 2:41, 89, 97; 3:3; 4:47; 5:15, 48; 6:90, 92; 10:37; 12:111; 35:31; 46:9, 12, 30), kandi kubera ko rivuga ngo “*Twahishuri . . . ibyahishuriwe Musa, ibyahishuriwe Yesu (Issa) ndetse n’ibyahishuriwe abahanuzi biturutse kwa Nyagasani wabo. Nta n’umwe tuvangura muri bo kandi ni We twicishaho bugufi.*” (Q. 2:136, Hilali-Khan), bigomba rero kwemera guhishurwa kwa Bibiliya kubyo” Mesiya “bisobanura n’impamvu Yesu ari Mesiya - kandi bikubiyemo ko Yesu afite ubumana muri we, kubera ko bimwe mu bisobanuro Bibiliya ivuga kuri Mesiya ari uko afite ubumana muri we.

Hariho ikintu kimwe cy’ingenzi cyerekeranywe mu miterere ya Korowani mu kwita Yesu “Mesiya” (al-Masih): “Mucyarabu, al ihora ingana na ‘ijambo rishyirwa ku izina ry’umwihariko’ kandi ifatanye n’amazina yitirirwa Imana gusa. Niyo mpamvu amazina 99 yose ya Allah atangirana na Al cyangwa *ijambo rishyirwa ku izina ry’umwihariko*. Witondere ariko, ko *ijambo rishyirwa ku izina ry’umwihariko*’ atari igice cy’izina. Nigikoreshe gusa cyakoreshejwe kwerekana ko izina ryihariye ku mana—imana yonyine niyo ishobora guhabwa iri tandukaniro. Nk’urugero, ntidushobora kuvuga turikoreshe kuri ‘Muhammadi,’ kuko Muhammadi ni izina ry’umuntu gusa. Birashimishije kumenya ko Mesiya yitwa Al-Maseeh muri Korowani. Bisobanura ko ari we Mesiya wenyine ku isi yose. Niwe mugabo wenyine muri Korowani ufite Al cyangwa Umugereka ku izina rye.” (Prince 2011: 5; reba na Mansoor n.d.: n.p.)<sup>4</sup> Korowani ntivyigera ivuga Muhammadi cyangwa undi

<sup>4</sup> Mu kugerageza kugabanya urwego rwa Yesu amuringaniza n’abandi bahanuzi, Deedat avuga ko *christos* mub’Abagereki bisobanura “abasizwe” kandi ko ibintu byinshi n’abantu bo muri Bibiliya bivugwa ko byasizwe (Deedat 2002: 13-14). Nubwo ibyo ari ukuri uko bigenda, Deedat yirengagije ikintu gikomeye: “Inyito yahawe Yesu muri Bibiliya muby’ukuri (mu kigereki cyumwimerere) ni *Christos*, ni ukuvuga ‘Kristo’. Gukoreshe ingingo isobanutse bihindura izina ryihariye mu buryo nyabwo kandi bigaragaza ko Yesu yari Mesiya, Uwasizwe n’Imana, ku buryo nta n’umwe mu bahanuzi bariho wiswe atyo.” (Gilchrist 2010: 8)

muhanuzi uwo ari we wese ngo “masih,” kereka “al-Masih.”

**E. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, uboneye, wera, kandi nta cyaha cyangwa ikosa kuva akivuka**

Korowani itubwira ko Adamu atumviye Allah (Q. 20:116-21); Mose yishe Umunyegiputa (Q. 28:15-16); Dawidi yafashe icyemezo cyihuse kandi kitari cyo cyangwa yishe umugabo wa Batisheba kugira ngo amurongore (Q. 38:21-24);<sup>5</sup> benshi mu bahanuzi basabye imbabazi z’ibyaha byabo: Nowa (Q. 11:47; 71:28), Aburahamu (Q. 14:41; 26:82), Salomo (38:30-35); Muhammadii ubwe yacyashywe na Allah kandi akeneye kubabarirwa ibyaha bye haba mu bihe byashize ndetse no mu bihe bizaza (Q. 8:67-68; 9:43; 40:55; 47:19; 48:1-2; reba Abdul-Mohsin 2006: 69-75; Ghabril 2003: 13-20). Amagambo akoreshwa muri izi ngero zose ni amagambo asanzwe yicyarabu “ayo muri Korowani yose akoreshwa mu kwerekana igikorwa cyo gusaba imbabazi z’ibyaha byakorewe Imana [ntabwo ari ‘amakosa’ cyangwa ‘amakosa yo guca imanza’]” (Gilchrist 2015: 72-75).

Yesu wenyine yari atandukanye. Nubwo Korowani yanditse ibyaha kubandi bahanuzi barimo Muhammadi, nta byaha byanditswe kuri Yesu kuko nta na kimwe yigeze akora. Abbas Sundiata abona ikintu gikomeye muri ibi: “Nubwo tutacumuye, dukomeza kuba abanyabyaha - ni umurage wacu nk’abantu. Ibinyuranye n’ibyo, Imana ntabwo ifite iyo myumvire. Kubwibyo, niba Imana yarabaye mubantu nk’umuntu, ikintu kimwe cy’amukurura kandi kikamutandukanya n’abandi cyaba ubuzima butunganye yari kubaho, kuko Imana idashobora gucumura.” (Sundiata 2006: 201) Q. 19:19 havuga ko umumarayika yabwiye Mariya ko, nubwo yari isugi, azahabwa “umwana wera” (Ali), “umuhungu utagira amakemwa” (Pickthall), “Umwana w’intungane” (Hilali-Khan), “Umuhungu utunganye cyane” (Arberry; reba na Sahih, Shakir, Sarwar, Haleem). Abd al-Masih agira ati, “Intiti z’abayisilamu al-Tabari, al-Baidawi, na al-Zamakhshari zemeje ko invugo ‘yera cyane’ isobanura kutagira amakemwa, kutagira icyaha no kutagira icyasha. Mbere yuko Kristo avuka, guhumekwa n’Imana byatangaje ko ugiye kuvuka abikesheje umwuka w’Imana azahoraho, nta cyaha na kimwe. Ntabwo byari bikenewe kweza umutima we, kuko yari uwera muri We. Umwana wa Mariya ntabwo yumvise Ijambo ry’Imana gusa; Yari ryo ahubwo. Nta tandukaniro ryari hagati y’ibikorwa bye n’amagambo ye. Yakomeje kuba umwere kandi nta cyaha yari afite.” (al-Masih 1993: 13) Mawdudi asoya agira ati, “Imana yahaye Yesu ubugingo bwera, butagira amakemwa. Yabaye ikimenyetso rero cy’ukuri, gutungana, gukiranuka, no kuba indashyikirwa.” (A’la Mawdudi n.d.: Q. 4:171n.213) Uku kwezwaga, Adamu yari afite kugeza akozweho n’urutoki rwa Satani bityo akakubura, ubu gukomeje kugaragazwa na Yesu wenyine.” (Ayoub 1980: 93)

Bitandukanye na Yesu, “Intumwa [Muhammadii] rimwe na rimwe iracirwaho iteka muri Korowani” (Haleem 2005: xv). Muri Q. 8:67-68 Muhammadii yacyashwe kubera ko yemeye incungu y’imfungwa zafatiwe ku rugamba rwa Badr mu 624 IC. Muri Q. 9:43 Muhammadii yamaganwe kuba yarahaye uruhushya bamwe mu barwanyi be kuguma mu rugo mbere y’intambara ya Tabuk mu 631 IC. Muri Q. 66:1 (Sarwar) Muhammadii yacyashwe kubera “Kuziririza ibyo Allah yakuziruriye.” Inshuro ebyiri muri Korowani, Q. 40:55 na 47:19, Muhammadii ategukwa “*usabe imbabazi z’ibyaha byawe*” (reba na Q 110: 3). Arberry, Shahih, Pickthall, Sarwar, na Haleem basobanura Q. 40:55 ngo “kubwibya byawe.” John Gilchrist yerekana ko muri Q. 47:19 amagambo yicyarabu ngo “saba imbabazi z’ibyaha byawe” “ni *wastaghfir lithanbik*” ayo ni amagambo amwe yakoreshejwe igihe Zulaykah (izina ry’abayisilamu ku mugore wa Potifari) ategukwa kwihana icyifuzo cye cyo gushuka Yosefu [muri Q. 12:29]” (Gilchrist 2002: 48). Q. 48:1-2 yemeza ko Muhammadi yakozwe ibyaha haba mbere na nyuma yo guhamagarwa kwe nk’umuhanuzi.

Muhammadi ubwe yemeye icyaha kandi asaba imbabazi za Allah kubw’ibyaha bye. Mu gusoya isengesho rimwe yaravuze ati, “Yewe Allah, kuri wowe nakwerekeje ibitekerezo, kandi kuri wewe naraburanye, kandi ndakuzanira ikirego cyanjye, umbabarire ibyaha byanjye byakera n’iby’ubu, n’ibyaha byanjye byo mu ibanga kandi byo kumugaragaro” (Abi Dawud: 771, emph. yongeyeho; reba na Abi Dawud: 760, 761). Indi Hadithi yanditswe, “Igihe Intumwa yavugaga indamutso arangije isengesho, yakundaga kuvuga ati, ‘Yewe Allah, umbabarire ibyaha byanjye byakera ndetse n’iby’ubu, ibyo nabitse mu ibanga n’ibyo nakoze ku mugaragaro, n’ibyo nakoze birenze urugero; kandi ibyo uzi kundusha.” (Abi Dawud: 1509) Yiyemereye kandi amakosa, ubujiji, kwiyoroshya, ibyaha bikomeye kandi yakozwe nkana (Muslim: 2719a). Muby’ukuri, izindi Hadithi zivugaga ko Muhammadi yemeye ko agomba kwihana inshuro ijana kumunsi! “Intumwa ya Allah (saas) yaravuze ati, ‘Ndashaka imbabazi za Allah kandi nkamwihanaho inshuro ijana buri munsi’” (Ibin Majah:

<sup>5</sup> Bamwe mu batanze ibitekerezo bya Kisilamu bahakana ko ibyabaye bifitanye isano na Batisheba na Uriya, ariko bakavugaga ko bivugaga ku rubanza rwa Dawidi rwaciye rushingiye ku kumva inkuru imwe gusa (reba Ali 2006: Q. 38: 24n.4176-A, Q. 38:26n.4178). Abandi, harimo n’abasobanuzi ba mbere, babihuza n’inkuru yo muri Bibiliya ivuga ibya Dawidi, Batisheba, na Uriya. Icyakora, bahakana ko Dawidi yasambanye na Batisheba ariko bakavugaga gusa ko Dawidi yamubonye, akamukunda, kandi akemeza ko Uriya yiciye ku rugamba kugira ngo amurongore. (Reba Asad 1980: Q. 38: 21n.22; Jalal 2017: Q. 38:22, 24, comment)

3815; reba na al-Bukhari: 6307; Ibin Majah: 3814; at-Tirmidhi: 3434; Muslim: 2702a, 2702b; Abi Dawud: 1516). Amagambo ya nyuma umugore we Aisha yumvise mbere yuko apfa nuko Muhammadi yasabaga imbabazi Allah amwinginga: “Igihe Intumwa yafatwaga n’uburwayi bwari bwo bwa nyuma, mfata ukuboko ndamuhana gura ku mubiri we nsoma aya magambo. Yakuye ikiganza cye ku cyanjye ati, ‘*Yewe Allah, umbabarire* kandi reka mpure na bagenzi bacu bakomeye (ni ukuvuga abafite imyanya ikomeye muri paradizo).’ Ayo yari amagambo ye ya nyuma numvise.” (Ibn Majah: umuzingo wa 1, igitabo cya 6, numero 1619, imp. added)

Ikigaragara ni uko Muhammadii nta kizere yari afite ko Allah azamubabarira. Dukurikije **Q. 33:56** (Sarwar; reba na Hilali-Khan), “*Abamalayika bakazimusabira*,” kandi abizera na bo bagomba “*gusengera umuhanuzi*.” Ko abamarayika bashaka imbabazi kandi abizera bitwa ko bamusengera bishobora gusobanura gusa ko, byibura nkubu, Muhammadi atababariwe. Nkuko, muri **Q. 46:9** Muhammadi ubwiye yiyemereye ko nta byiringiro by’agakiza afite, ati, “*Sinamenya ibyo nzakorerwa cyangwa se ibyo muzakorerwa*.” Hadith irabyemeza. Muhammadi yaravuze ati, “Ndahiye Allah, nubwo ndi Intumwa ya Allah, sinzi ibizabaho, cyangwa nawe sinzi ibizabaho” (al-Bukhari: 7018; reba na 1243, 3929).

Hariho ikintu gikomeye cyerekana ko na Korowani yemera ko Yesu ubwe nta cyaha cyangwa ikosa yagize: “Niba Yesu Kristo yari umuntu gusa kandi akaba atagira amakemwa, bivuze ko Imana yahaye Yesu nkana imbaraga zo gutsinda icyaha n’ikibi ariko ikadusigira twese kwishora mu byaha. Ariko ni ukubera iki Imana yaha Yesu wenyine imbaraga zo gutsinda icyaha n’ikibi? Ntishaka ko abandi bantu bose babaho nta cyaha bafite, cyangwa ntiyabonye imbaraga zihagije zo gutuma twese tubaho nk’uko Yesu yabayeho? Niba Imana ishaka ko tubaho nka Yesu, hagomba kubaho impamvu yibanze ituma abantu bose bagaragaye nk’abantu, Yesu wenyine ari we wari ufite imbaraga zo kubaho hejuru yo gukorwa n’isoni. Rero, yaba Imana yaragize Yesu, umuntu w’imbaraga zidasanzwe zo kunesha ibyaha byose kandi ibigambiriye idusigira nkabandi twese kubigiramo uruhare, cyangwa Yesu Kristo nta cyaha yari afite kandi nta makemwa yabanje kuko atandukanye cyane n’abandi bantu. Kuba Yesu ataracumuye, byatewe na kamere ye aho kuba ibisubizo bivuye ku kuba Imana yaramukunze ikamwitaho.” (Sundiata 2006: 201-02)

Ukuri ko kuba Yesu yari umuntu utunganye kandi atagira icyaha mu gihe Muhammadi yari umunyabyaha ntakundi yabigenza kandi bisobanura ko “urugero rwa Yesu, rwatangijwe muri Korowani, rutunganye kandi rwiza kuruta urugero rwa Muhammadi. Ibi nabyo bitera ibindi bibazo bibiri, bikwiye gusuzumwa. Ubwa mbere, Yesu nk’icyitegererezo cyiza ntabwo azigera ashishikariza abantu gukurikiza icyitegererezo cyose kidatunganye. Icyi kabiri, Yesu ntazigera areka umurimo we wuzuye ukurikirwa n’umurimo udatunganye, cyane cyane mugihe udashidikanya ku gakiza. Kubwibyo, ibyo Muhammadi yavuze ku kwiyita ikimenyetso cy’abahanuzi bivuguruzwa ireme ryiza Korowani yitiriye Yesu mu bandi bahanuzi bose, harimo na Muhammadi ubwe.” (Shayesteh 2004: 191-92)

#### **F. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, warinze koshywa na Satani**

**Q. 3:36** ivuga ko, nyuma yo kumubara, nyina wa Mariya yabwiye Allah ati, “*Namwise Mariyamu (Mariya). Rwose ndamukuragije n’urubyaro rwe, ngo ubarinde Shitani wavumwe*” Muhammadi ubwe yemeje ko Yesu atakozweho na Satani, bitandukanye n’abandi bantu bose (harimo na Muhammadi ubwe). Dukurikije Hadithi, “Intumwa yaravuze iti: ‘Iyo umuntu uwo ari we wese avutse, Satani amukoraho ku mpande zombi z’umubiri n’intoki ze ebyiri, usibye Yesu, mwene Mariya, Satani yagerageje gukoraho ariko biramunanira, kuko yakozwe ku kungobyi ari munda.’” (al-Bukhari: 3286; reba na 3431; Muslim: 2366a, c)

Nta hantu na hamwe Korowani cyangwa Hadith zivuga ko Allah yarinze Muhammadi imbaraga za Satani. Muby’ukuri, Hadith ivuga ko Satani yinjiye muri Muhammadi: “Anasi b. Malik yatangaje ko Gabriel yaje ku ntumwa ya Allah ubwo yakinaga na bagenzi be. Aramufata amuryamisha hasi, ashishimura amabere ye, akuramo umutima, hanyuma akuramo amaraso, maze aravuga ati, icyo cyari igice cya Satani muri wewe. Hanyuma, awoza n’amazi ya Zamzam mu kibase cya zahabu hanyuma arawuteranya awusubiza mu mwanya wawo.” (Muslim: 162c, 163; reba na al-Tabari 1999: 275-82)

- *Imirongo ya Satani*. Gukaraba n’amazi ya Zamzam ntabwo byamaze imbaraga za satani kuri Muhammadi. *Tafsir al-Jalalayn* avuga ko Satani yavuganye na Muhammadi kandi akamutera guhimbaza ibigirwamana bitatu byasengwaga n’umuryango wa Kurayishi: “Igihe [Muhammadi] yasomaga [ibyanditswe] Satani yajugunye mu isomwa rye, ibitari muri Korowani, ariko ibyo abo [umuhanuzi] yari yoherejwe byari gushimisha. Intumwa yari afite, mu iteraniro ry’abagabo ba Kurayishi, nyuma yo gusoma imirongo ikurikira ya sūrat al-Najm, Wigeze utekereza Lāt na’ Uzzā? Na Manāt, uwa gatatu? [Q. 53:19-20] yongeyeho, biturutse ku kuri Satani yajugunye ku rurimi rwe atabizi [Intumwa y’Imana] atabizi, [amagambo akurikira]: ‘izo ni zo ndege ziguruka cyane (al-gharānīq al-’ulā) kandi rwose kwinginga kwabo ni ibyiringiro’, bityo rero [abagabo b’Abakurayishi] barishima.” (Jalal 2017: Q. 22:52, comment) Iyo ni yo

yitwa “Imirongo ya Satani”<sup>6</sup> Ibin Ishaq (nko mu 704-767), umwe mu banditsi ba mbere b’abayisilamu ba Muhammadi, yavuze ko Muhammadi amaze guhimbaza ibigirwamana bitatu, ndetse yayoboye abantu mu kubyunamira ati, “Igihe yageraga ku magambo ye ‘Wigeze utekereza kuri al-Lat na al-’Uzza na Manat wa gatatu?’ [Q. 53:19-20] yongeyeho, biturutse kuri Satani abajugunya ku rurimi rwe nta [Intumwa y’Imana] itabizi, [amagambo akurikira]: ‘ibyho ni byo bisiga biguruka cyane; (al-gharānīq al-’ulā) kandi rwose kwinginga kwazo ni ibyo kwiringirwa’, nuko rero [abagabo b’Abakurayishi] barishima.” (Jalal 2017: Q. 22:52, comment) Iyo niyo yitwa “imirongo ya satani” Ibin Ishaq (c. 704-767), umwe mu banditsi ba mbere b’abayisilamu ba Muhammadi, yatangaje ko Muhammadi amaze guhimbaza ibigirwamana bitatu, ndetse yayoboye abantu mu kubyunamira ati, “Ageze ku magambo ye’ Wigeze utekereza kuri al-Lat na al-’Uzza na Manat uwa gatatu, w’undi’, Satani, igihe yabitekerezaga, akifuza kubizana (sc. ubwiyunge) ku bwoko bwe, shyira ku rurimi rwe ‘aba ni Gharaniq usumba abandibemerewe kubasabira.’ Abakurayishi bumvise ibyo, barishimye kandi bishimira cyane uburyo yavugaga imana zabo baramwumva; mu gihe abizera bavugaga ko ibyo umuhanuzi wabo yazanye ku Mwami wabo ari ukuri, badakemuka ikosa cyangwa icyifuzo cy’ubusa cyangwa kunyerera, kandi ageze ku kuramya no kurangira kwa Sura aho yunamye Abayisilamu barunama ubwo umuhanuzi wabo yunama yemeza ibyo yazanye kandi akumvira itegeko rye, kandi abihayimana benshi ba Kurayishi hamwe n’abandi bari mu musigiti bavugaga ko basenga imana zabo n’abatizera arunama.” (Ibn Ishaq 1955: 165-66; reba na al-Bukhari: 1070, 3972, vol. 6, book 60, no. 385; Muslim: 576 kubyerekeye Muhammadi n’abapagani bose barunama) Mu yandi magambo, Muhammadi ntabwo yashoboye gutandukanya amagambo ya Allah naya Satani.

Hariho ikintu cy’ingenzi cyerekana ibintu byavuzwe haruguru Q. 15:42-43 iravugaga it “*Muby’ukuri wowe nta bubasha uzagira ku bagaragu banjye, uretse abayoboye bazagukurikira. Kandi rwose umuriro wa Jahanamu ni wo bose basezeranyijwe*” (reba na Q. 16:98-100; 22:53; 38:82-83) Urebye ko Muhammadi atashoboraga kuvuga itandukaniro riri hagati y’amagambo ya satani n’ay’Allah, Muhammadi ntashobora kuba umugaragu utaryarya wejejwe n’ubuntu bw’Imana cyangwa umuhanuzi wukuri w’Imana.

- *Muhammadi yemeye ko yavumwe.* Umugore wa Muhammadii Aisha yatangaje ko Muhammadi atarinze Satani. Aisha yaravuze ati, “Intumwa imaze kurogwa ku buryo yatangiye gutekereza ko yakozwe ikintu mu by’ukuri itigeze ikora” (al-Bukhari: 3175; reba na 3268, 6391). Muby’ukuri, kuba Muhammadi ari muni y’ububasha bwa satani, cyangwa ubumaji, cyangwa kwibeshya, cyangwa ibisazi, byari bikomeye cyane kuburyo yatekerezagaga ko ariamanye nabagore be mugihe ataryamye nabo! Aisha yongeye guhamya ati, “Intumwa yarakomeje mu bihe nk’ibi atekereza ko ariamanye (aryamana) n’abagore be, kandi mu byukuri ataryamye nabo” (al-Bukhari: 6063). Muri icyo Hadithi imwe, indorerezi ebyiri zanzuye ko Muhammadi “yatewe n’ubumaji” (ikintu cy’ubumaji kikaba “uruhu rw’intanga z’igiti cy’itari icy’igitsina gabo gifite ikimamara n’umusatsi wiziritseho, rukabikwa muni y’ibuye mu iriba rya Dharwan”); Muhammadi ubwe yashoje agira ati, “Allah yaramvumye” (Ibid.). Abapagani bamubonye kandi bamwumva banzuye ko Muhammadi yasaze cyangwa yatewe n’abadayimoni (Q. 23:70; 25: 8; 37:36; 44:14; 68:51).

- *Imiterere y’urupfu rwa Muhammadi.* Q. 69:44-47 (Hilali-Khan) agira iti: “*N’iyo (Muhammadi) aza kugira ibyo aduhimbira (tutavuze), Twari kumufatisha imbaraga n’ukuboko kw’iburyo. Maze tukamuca umutsi w’umujyana w’ibanze (uvana amaraso mu mutima uyohereza hose mu mubiri). Nta n’umwe muri mwe wari kugira icyo amumarira (ngo amutabare).*” Hadith ivuga ko, “Igihe Khaibar yatsindwaga, intama (yatetse) irimo uburozi, yatanze nk’impano ku Ntumwa ya Allah” (al-Bukhari: 4249; reba na 2617; Muslim:2190a; Abi Dawud: 4509). Indi Hadithi iravugaga iti: “Aisha yavuze ko: Intumwa mu burwayi bwe yapfiriye, yakundaga kuvugaga ati, ‘Yewe Aisha! Ndacyumva ububabare buterwa n’ibiryo nariye i Khaibar, kandi muri iki gihe, ndumva ari nk’aho umujyana w’ibanze wanjye waraciwe kubera uburozi” (al-Bukhari: 4428, emph. added) Ukuri ni uko Q. 69:44-47 havugaga uburyo runaka bw’urupfu (gucika umujyana w’ibanze) byabaye kuri Muhammadi aramutse abaye umuhanuzi w’ibinyoma (nukuvugaga, kuvugaga ibinyoma kuri Allah), hanyuma Muhammadi apfa byumwihariko akoresheje amagambo nyine ya Q. 69:46, ntibishobora guhurirana ariko yemeza ko urupfu rwe arirwo rusohozwa ryayo ry’uyu murongo.

<sup>6</sup> Ibyo byari ibigirwamana by’amabuye abasenga ibigirwamana basengaga kandi bavugaga ko byabasabiraga ku Mana “(Jalal 2017: Q. 53:20, comment). Muhammad yaje gutangaza ko Gaburiyeli yamubwiye ko icyo mirongo yaturutse kuri Satani, atari Allah (Ibid.: Q. 22:52, comment). “Imirongo ya satani” noneho yahinduwe kugirango isomwe, “Wabonye Lat na Uzza, undi, uwagatatu (imana), Manat? Bite! kuri wewe igitsina gabo, no kuri We, igitsina gore? Dore, mubyukuri byaba ari amacakubiri arenganya cyane! Aya ni nta kindi uretse amazina wahimbye, - yewe na ba sogokuruza, - kubera ko Allah atigeze yohereza ubutware (icyaricyo cyose).” Ibi bintu byose byaganirwaho n’ibitabo byinshi, harimo na Green 2006; Shamoun, “Muhammad na” n.d.; Sila, “Muhammad na” n.d.

### **G. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, ufite umugisha n'icyubahiro bidasanzwe by'Allah kuri iy'si ndetse no mubihe bizaza**

**Q. 3:45** hagira hati, “*Ibuka ubwo Malayika yavugaga ati “Yewe Mariyamu! Mu by’ukuri, Allah aguhaye inkuru nziza y’ijambo rimuturutseho (ry’uko uzabyara umwana w’umuhungu). Izina rye ni Masihi Issa (Yesu) mwene Mariyamu. Azaba umunyacyubahiro ku isi no ku mperuka, kandi azaba mu bari hafi ya Allah.”* Ghabril yagize icyo avuga kuri uyu murongo agira ati, “duherereye ku bushakashatsi bwakozwe na Korowani umuntu amenya ko nta muntu n’umwe wasobanuwe ko ari umuntu ukomeye muri iyi si ndetse no mu yindi izaza uretse Kristo (Isa), kandi nta muhanuzi n’intumwa n’imwe yigeze yishimira iryo tandukaniro uretse we.” (Ghabril 2003: 35). Itandukaniro ryihariye rya Kristo ryemejwe muri **Q. 19:31** aho Yesu yavuze ati Allah “*Yanampundagajeho imigisha aho nzaba ndi hose.*” Lester Fleenor agira ati, “Sura 19:31 havuga ko Kristo yahawe imigisha aho yari ari hose, bivuze ko Imana yemeye ibikorwa bye n’amagambo ye, buri mwanya mu buzima bwe. Imana ntizigera iha umugisha umuntu uwo ari we wese mu bihe byose keretse ubuzima bwe bwose butanduye kandi butagira icyaha.” Fleenor 2005: 61) **Q. 19:33** hasubiramo Yesu avuga ati “*Amahoro nabe kuri nyje umunsi navutseho, umunsi nzapfiraho ndetse n’umunsi nzazurirwaho.*” Umusilamu umwigisha w’Abayisilamu Ahmed Deedat yemera ko “nta jambo na rimwe risuzuguritse muri Korowani yose” ryerekeye Yesu (Deedat 2002: 5).

Ku rundi ruhande, nkuko byavuzwe haruguru, Muhammadi yamaganwe na Allah muri Korowani. Byongeye kandi, bitandukanye n’ikizere cya Allah kerekana ko Yesu azubahwa mu bihe byanyuma, Muhammadi ntabwo yari yizeye ko azanagera muri paradizo (**Q. 46:9**; al-Bukhari: 7018; reba na 1243, 3929).

### **H. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, uri “Ikimenyetso” kubantu bose b’isi**

Korowani isobanura Yesu ubwe nk “Ikimenyetso” ku bantu bose bo ku isi: “*Aramubwira ati “Uko ni ko bizagenda! Nyagasani wawe aravuze ati “Ibyo kuri nyje biroroshye. (Turashaka) kumugira ikimenyetso ku bantu (kigaragaza ubushobozi bwacu) n’impuhwe ziduturutseho, kandi iryo ni iteka ryamaze gucibwa.” (Q. 19:21). Q. 43:61 yongeraho iti “Mu by’ukuri (kugaruka kwa Issa) ni ikimenyetso cy’imperuka. Bityo, ntumukagishidikanyeho ahubwo nimunkurikire. Iyo ni yo nzira itunganye.” Q. 21:91 mu buryo busa aravuga, “Kandi (unibuke) wa wundi warinze ubusugi bwe (Mariyamu), maze tukamuhumekera (tubinyujije kuri) roho wacu [(Malayika Jibril), nuko agasama inda ya Yesu]], maze we n’umuhungu we tukabagira igitangaza ku biremwa byose.” (reba na **Q.23: 50**). Ikigaragara ni uko **Q. 7:36** hagira hati, “*Naho ba bandi bazahinyura ibimenyetso byacu bakabyigomekaho ku bw’ubwibone, abo ni abantu bo mu muriro bazawubamo ubuziraherezo*” (reba na **Q. 3:4** abashaka ibihano n’imibabaro “abata kwizera” cyangwa “abatizera” ibimenyetso by’Imana).*

Ku rundi ruhande, Muhammadi ntabwo asobanurwa nk’ikimenyetso; ahubwo, Korowani imusobanura inshuro nyinshi nk’intumwa cyangwa utanga umuburo gusa (urugero, **Q. 3:144; 7:188; 11:2, 12; 17:93, 105; 22:49; 24:54; 25:56; 27:92; 29:50; 34:28; 42:7; 46: 9; 79:45; 88:21**).

### **I. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wakoze ibimenyetso n’ibitangaza**

Korowani ivuga ko Yesu yashoboye gukora ibitangaza, harimo kuvuga ari uruhinja (**Q. 19:29-34; 5: 110**), kurema ubuzima (**Q. 3:49; 5:110**), gukiza abantu (**Q. 3:49; 5:110**), no kuzura abapfuye (**Q. 3:49; 5:110**); reba kandi **Q. 2:253; 3: 45-49; 43:63; 61:6**.

Korowani yerekana ko Allah wenyine ari we ushobora kurema ubuzima (**Q. 7: 158; 9:116; 10:34, 56; 15:23; 22:73; 23:80; 67:2**). Nubwo Ali asobanura **Q. 5:110** nka Yesu “yaremye” inyoni mu ibumba (Hilali-Khan avuga ko ari “igishushanyo”), ijambo ni “akhluqu” risobanura “kurema” (nkuko Sarwar na Arberry abisobanura neza **Q. 3:49**). Ahandi hose muri Korowani ijambo n’andi arikomokaho bisobanurwa ngo “kurema,” harimo cyane cyane igihe Allah “yaremye” ikintu (urugero, **Q. 2:29; 3:47; 5:17; 7:19; 14:32; 16:17, 48; 17:99; 22:73; 24:45; 28:68; 30:54; 51:56**). Yesu ndetse “ayihumekera” (inyoni y’ibumba yaremye) umwuka w’ubuzima (**Q. 3:49; 5:110**). Nibyo rwose ibi Allah abikora mugutanga ubuzima (**Q. 15:29; 21:91; 32: 9; 38:72; 66:12**).

**Q. 10:34** hagira hati, “*Vuga (yewe Muhammadi) uti “Ese mu bigirwamana byanyu hari icyarema ibiremwa bitari biriho kikanabigarura (nyuma yo gupfa)? Vuga uti “Allah ni We waremye ibiremwa bitari biriho akazanabigarura (nyuma yo gupfa).” Ese ni gute mwateshuka ku kuri?’’* Ali avuga kuri uyu murongo, ati, “imana z’ibinyoma ntizishobora kurema ikintu mu busa cyangwa ngo zikomeze imbaraga zo guhanga zitunga isi” (Ali 2006: Q. 10:34n.1428). Kubera ko Yesu yashoboye kurema ubuzima, ntagomba kuba imana y’ibinyoma ahubwo agomba ubwe kuba Imana. Ibyo bivuzwe kandi, ukurikije **Q. 10:34**, ko Yesu atari “umufatanyabikorwa” w’Imana (nkuko Abayisilamu bavugaga ko Abakristo bamugira), ahubwo ni Imana

ubwayo.<sup>7</sup>

Bitandukanye na Yesu, Korowani yanditse ko Muhammadii yashishikarijwe gukora ibitangaza ariko agasubiza ko adafite ubwo bushobozi, tutibagiwe n'ubushobozi bwo gukora ibimenyetso Imana yonyine ishobora gukora (**Q. 2:118-19; 3:183-84; 6:37, 109; 10:20; 13:7, 27; 17:59, 90-93; 20:133; 21:5; 28:48; 29:50; 30:58; 34:28; 43:40**). Mubyukuri, dukurikije Korowani, “ikimenyetso” cyonyine Muhammadi yahawe ni Korowani ubwayo (**Q. 2: 118-19; 20: 133**).<sup>8</sup>

<sup>7</sup> Mwitgereze uko amagambo ‘kubw’uruhushya rwanjye’ asubirwamo kuri buri gitangaza, hagamijwe gushimangira ko ibyo bitangaza bitaturutse ku mbaraga cyangwa ku bushake bwa Yesu, ahubwo byabaye kubw’uruhushya, ubushake n'imbaraga bya Allah, ufite ububasha buhebuje kuri Yesu nk'uko abufite no ku bandi bantu bose bapfa” (Ali 2006: Q. 5: 110n.820). Hano hari ibisubizo bibiri kuri ibi. Ubwa mbere, uwahoze ari Umuyisilamu Daniel Shayesteh yerekana ati, “Umwuka Yesu yahumekeye mu nyoni y'ibumba yari afite imbaraga n'ibiranga nk'umwuka w'Imana mu irema. Niba Yesu atari uw'Imana, ni gute umwuka we ushobora gukora kimwe n'umwuka uva ku Mana? Uyu mwuka wavuye imbere muri Yesu? Byatewe nuko Imana yaremye inzu yayo muri Yesu? Umwuka w'ibyaremwe ntabwo ari uw'Imana gusa? . . . Inyoni ishobora guhinduka ubuhamya bw'ubuzima butanga umwuka wavuye muri Yesu. Kubera iyi mirongo ndetse n'indi myinshi, kuba Korowani ihakana ubumana bwa Yesu ni ikintu gitera guhuzagurika kwa tewolojiya ya Korowani.” (Shayesteh 2004: 141)

Igisubizo cya kabiri nuko imyanya y'Abayisilamu itumva neza ishusho ya Bibiliya yerekana Yesu Kristo nuburyo yitwaye akiri kw'isi. Muby'ukuri, Yesu yari umuntu wuzuye. Ariko ntiyari umuntu buntu gusa: kandi yari Umwana w'Imana. R. C. Sproul yavuze muri make ko “mu Butatu Abanyamuryango bose bangana muri kamere, mu cyubahiro, no mu cyubahiro. Abanyamuryango uko ari batatu ni ab'iteka, baribaho; basangira ibintu byose nibiranga imana. Muri gahunda y'Imana yo gucungurwa, ariko, Umwana ku bushake afata inshingano ziyobowe na Se [reba Fil 2: 5-11]. . . Mu kwiye gurira ubushake bwuzuye bwa Se, Yesu yadukoreye ibyo tutifuzaga kandi tudashobora kwikorera ubwacu. Yubahirije amategeko y'Imana neza. . . Mu kumvira amategeko neza, Yesu yarangije ibintu bibiri byingenzi. Ku ruhande rumwe yari yujuje ibisabwa kugira ngo atubere Umucunguzi, Ntama utagira inenge. Niba Yesu yaracumuye, ntabwo yashoboraga guhongerera ibyaha bye, tutibagiwe n'ibyacu. Icyi kabiri, kubwo kumvira kwe kwuzuye yabonye ibihembo Imana yazezeranije abantu bose bakomeza isezzerano ryayo. Yakiriye ibihembo by'ijuru aduha. Nk'ubwayobowe, yakijije abantu bari barayobye.” (Sproul 1992: 79-80)

Uku gutandukana kubushake cyangwa kwiambura umwana we nuburenganzira bwe nk'Imana no kuba umuntu bizwi nka kenōsis ya Kristo (**Fil 2:7**; Zodiates 1992: kenoō, 857-58). Kubera iyo mpamvu, “nk'umuntu, yakoze ibitangaza bye, atabitewe n'ubumana bwe, bwahoze muri we, ahubwo abikesheje kwizera gutunganye imbaraga za Data, binyuze mu bwishyamba bw'Umwuka Wera” (Bickersteth 1957: 99n. \*, Emph. Inkomoko.). Ngiyo imiterere aho Kristo yavuze inshuro nyinshi ko ntacyo yakoze ku bushake bwe ahubwo ko yakoze ibyo Data yamutegetse gukora gusa (**Yoh 5:19, 30; 6:38; 8:28; 12:49; 14:10**). Muryandi magambo, hariho ubumwe bwuzuye, gushyikirana, n'ubwumvikane hagati ya Data n'Umwana. Ibyo ntabwo binyuranye n'inyigisho y'Ubutatu ariko irabyemeza. Mu byukuri, kwuzuye kwari ukumenyekanisha Yesu hamwe na Se ku buryo muri iryo jambo rimwe aho yavuze ati, “Ntabwo navuze ku bushake bwanyje, ariko Data ubwe wanyohereje yampaye itegeko ku byo navuga n'icyo mvuga” (**Yoh 12:49**), Yesu yaravuze ati, “Unyizera ntabwo anyizera ahubwo anyizera. Urambona abona Uwantumye” (**Yoh 12:44-45**). Nkuko al-Masih yabivuze mu ncamake yerekeye **Q 5:110**, “Korowani ihamya inshuro nyinshi ubufatanye bwuzuye hagati ya Allah, Kristo na Roho Mutagatifu. Batatu bakoranye mubumwe bwuzuye, bakora ibitangaza bya Kristo hamwe. Abakristu na bo, bizera ibikorwa by'ubutatu butagatifu. “ (al-Masih 1993: 22) Ngiyo rwose ishusho yubumwe bwa Yesu nubufatanye bwuzuye na Data wasobanurwe muri Bibiliya kandi byavuzwe na Yesu ubwe muri **Yoh 12:44-45**. D. A. Carson asoza agira ati, “Kwiye gurira Umwana kwihariye kwa Se nibyo rwose byemeza ko ibyo Umwana akora byose aribyo Data ashaka ko akora, mubyukuri, ibyo Data akora. . . Rero kwizera Yesu (umurongo wa 44) ntabwo kwizera umuntu wumuntu gusa, umuhanuzi umwe, ahubwo kwizera Imana byahujwe no kwigaragaza kwishyamba kw'Imana, Ijambo ryigize umuntu, Imana / umuntu, Umwana wihariye - cyangwa ubundi ntabwo ari kwizera na gato. Kandi rero, Umwana, Ijambo, yegeranye na Se (1:1, 18), ku buryo kubona Yesu ari ukubona Data wamutumye (reba 14:9).” (Carson 1991:451-52)

<sup>8</sup> Nubwo Muhammadi ubwe yivugiyemo muri Qor'an na Hadith avugaga ko atabashije gukora ibitangaza, imigenzo yaje kumwita ibitangaza (wenda mu rwego rwo kumuzamura mu gihagararo cya Yesu). Ibi bitangaza bivugwa birimo: gukiza ibitangaza (al-Bukhari: 2942, 3701, 4210); kwiye gurira mu buryo bw'igitangaza ibiryo cyangwa ibinyobwa (al-Bukhari: 4102; Umuyisilamu: 1807a); amazi ava hagati y'intoki ze (al-Bukhari: 169, 200, 3576, 4152; at-Tirmidhi: vol. 1, book 46, no. 3631, 3633; an-Nasa'i: vol. 1, book 1, no. 76, 77); no kugabanya ukwezi mo ibice bibiri (al-Bukhari: 3636, 3637, 3868, 3870; Muslim: 2800b; at-Tirmidhi: 2182, vol. 1, book 44, no. 3289). Abdul-Mohsin 2006: 181-83, 190-92, al-Athari 2005: 106-07, na Parshall 1994: 51-59 bandika urutonde n'ibitangaza bivugwa.

“Gutandukanya ukwezi” bishingiye ku kibazo cya **Q. 54:1-2** (“Isaha (y'urubanza) iri hafi, kandi ukwezi gutandukanijwe”). Abdel Haleem yagize ati, “Bamwe mu batanga ibisobanuro gakondo bavugaga ko ibyo bisobanura ibyabaye mu gihe cy'Intumwa, ariko bivugaga neza ko imperuka y'isi” (Haleem 2005: Q. 54:1n.a; reba na Ali 2006: Ikibazo 54:1n.5128). Mu gutanga ibisobanuro kuri Sahih al-Bukhari: 3868 (“Abantu ba Maka basabye Intumwa ya Allah kubereka igitangaza. Yabereye rero ukwezi kugabanyijemo kabiri hagati yabo babonye umusozi wa Hira”) na Q 54:1 (Sahih, “Isaha yegereye, kandi ukwezi kwacitsemu ibice muri Qor'an-Islam.org). Biragaragara ko bongewemo numusemuze kugirango amagambo ya Korowani ahuze na Hadithi! Iyi Hadithi ni urugero rwabandi benshi bagaragaza kuvuguruzanya kugaragara

**J. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, afite ubumenyi ndengakamere**

**Korowani** igira iti: “(Mwibuke) umunsi Allah azakoranya intumwa zose akazibaza ati “Mwasubijwe iki (ubwo mwahamagariraga abantu kwemera Imana)?” Zizasubiza ziti “Nta bumenyi tubifiteho, mu by’ukuri ni Wowe Mumenyi uhebuje w’ibiyihishe.” (Q. 5:109, Hilali-Khan) kandi “Ni na We ufite imfunguzo z’ibitaragara, ntawe uzizi uretse We (Allah). Kandi azi ibiri imusozo no mu nyanja, ndetse nta n’ikibabi gihanuka usibye ko aba akizi. Nta mbuto iri mu mwijima wo mu butaka, nta kibisi cyangwa icyumye usibye ko cyavuzwe mu gitabo gisobanutse.” (Q. 6:59; reba na 34:2-3). Intiti ya kisilamu n’umwanditsi Sayyid Saeed Akhtar Rizvi agira ati, “*Al-Ghayb* bisobanura ibintu ‘bitagaragara’ cyangwa ‘byihishe’. *Ilmu ‘l ghayb* bisobanura ubumenyi bw’ibintu byihishe muri iki gihe, nk’ibintu byo mu gihe kizaza. Ubumenyi nk’ubwo ni uburenganzira bw’umwihariko bwa Allah. Nta muntu ushobora kumenya *ghayb* uretse Allah.” (Rizvi 1992: 37) Mu gusoza Q. 3:49 Yesu asubiramo agira ati, “*Ndabamenyesha ko ibyo murya n’ibyo mubika mu nzu zanyu. Nta gushidikanya ko muri byo harimo ikimenyetso kuri mwebwe niba mwizeye.*” *Tafsir al-Jalalayn* yagize icyo abivugaho, ati, “Nzakumenyesha kandi ibyo murya, n’ibyo uha agaciro, mubika, mu mazu yanyu, ndetse n’ibyo ntigeze mbona, kandi yabwiraga abantu ibyo bariye n’ibyo bazarya” (Jalal 2017: Q. 3:49, comment; reba na Ibin Kathir, Inkuru, n.d.: 178 [Ndetse akiri umwana Yesu “yashoboraga kubwira inshuti ze ubwoko bwi funguro ryabateguriwe murugo nicyo bari bahishe n’aho bagihishe”]). Muyandi magambo, Yesu afite ubumenyi ndengakamere kubintu cyangwa ibintu bitigeze bibonwa. Qushairi agira ati, “Ibi byari ibimenyetso bye [Yesu] byo hanze kandi bitangaje, birenze imbaraga: kuzura abapfuye, guhumura impumyi no gukiza umubembe, kuvuga ibyo bakoze rwihishwa, n’ibindi bitangaza” (Al Qushairi 2002-2014: Q. ibinezeza, hamwe n’ibyo uha agaciro mumazu yawe, ni ukuvuga mumazu yibitaragara [sic.] mu buryo bwo kubigambirira. Ni ukuri, icyo ni ikimenyetso kuri we, niba muri abizera.” (al-Kashani 2002-19: Q. 3:49, comment) Ibi biremeza ko Yesu azi n’itege n’imigambi y’imitima y’abantu n’ibitekerezo byabo!

Masih yavuze mu ncamake ati, “Nta bimenyetso bifatika cyangwa kwemerwa neza na Muhammadi kubumana bwa Kristo kuruta ibi. Yatuye ko Kristo azi ukuri guhishe kandi ko ashobora gusoma amabanga y’imitima y’abantu. Azi amabanga yawe yose birambuye. Azagaragaza ibikorwa byawe byaba byiza cyangwa ibibi, kuko azi byose azi byose akantu ku kandi. Nta muntu ushobora kumuhisha ikintu na kimwe.” (al-Masih 1993: 26) Kubera ko ntawe uzi ibitaragara uretse Imana (reba Q. 2:33; 3:5; 6:59; 9:94, 105; 10:20; 11:5; 13:9; 16:19, 23; 20:7; 21:110; 23:92; 24:29; 27:65; 31:34; 64:18), ariko Yesu azi ibitaragara, noneho bikenewe Yesu agomba kuba Imana (nukuvuga, Imana iza kwisi nk’umuntu).

Ku rundi ruhande, Muhammadi yemeye ibi “*Simbabwira ko mfite ibigega bya Allah, nta n’ubwo nzi ibitaragara*” (Q. 6:50). Muri Q. 10:20 Muhammadii yishyize muburyo butameze nkabaziriza bifuzaga kumenya ibitaragara Baravuga bati “*Kuki atamanurirwa igitangaza giturutse kwa Nyagasani we (kitwemeza ukuri kwe)? Vuga (yewe Muhammadi) uti “Mu by’ukuri ubumenyi bw’ibitaragara ni ubwa Allah; ngaho nimutegereze, mu by’ukuri ndi kumwe namwe mu bategereje (uko Allah azadukiranura).*” (Shakir)

**K. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wigishije afite ubutware bw’Imana**

Q. 3:50 asubiramo Yesu agira ati, “*Kandi naje nshimangira ibyambanjirije biri muri Tawurati, no kugira ngo mbazirurire bimwe mu byo mwari mwaraziririjwe. Ndetse mbazaniye ikimenyetso giturutse kwa Nyagasani wanyu. Bityo, nimugandukire Allah munanyumvire.*” Ibin Kathir yagize ati, “Iki gice cya Ayah cyerekana ko ‘Isa yakuyeho amwe mu mategeko ya Tawrah kandi akamenyesha Abayahudi ukuri ku bibazo bimwe na bimwe bakunze kujyibwaho impaka” (Ibin Kathir 2003: Q. 3:50, comment; reba na Al Qushairi 2002-2014: Q. 3:49, comment). Ibi ni ingirakamaro cyane kuko Allah avuga ngo “*Twakuyeho*” ibyo twahishuye (Q. 2:106). Mu yandi magambo, Yesu ntabwo yemeje amategeko (Torah) gusa ahubwo yari afite ubutware ku mategeko. Kubera ko amategeko yari amategeko y’Imana, Imana yonyine niyo ifite ububasha ku mategeko yayo. Imana yonyine niyo ifite ububasha bwo “gukuraho” amategeko yayo. Mugukora ibyo Imana yonyine yashoboraga gukora, Yesu yavugaga ko, muby’ukuri, Imana yaje kwisi nkumuntu.

Bitewe n’ububasha bw’Imana yari afite hamwe nabwo Yesu yigishije, Yesu yaravuze muri Q. 3:50

---

kwukuri kwa Korowani. Icy’ingenzi kurushaho ni uko abantu bose bizera Hadithi iyo baberetse ukuri kwa Korowani ni bo bashimangira kutizera Korowani. “(“Ese umuhanuzi Muhammad yagabanije ukwezi?” 2001-2019: n.p.) “Kuvuguruzwa ukuri kwa Korowani” gukubiyemo imigenzo yose ndetse no kuvuga ko Muhammadi yakoze ibitangaza na gato, kubera ko Qor’ani yemeza ko atabikoze. Mawdudi mu bisobanuro yatanze yemeza ko Yesu yashoboye gukora “ibitangaza nk’ibyo bitigeze bihabwa umuntu mbere ye cyangwa n’umuntu uwo ari we wese nyuma ye [birimo na Muhammadi]” (A’la Mawdudi n.d.: Q. 43:59n.53). Ati: “Iyaba Muhammad yari umukozi w’ibitangaza, mubyukuri iyaba imigani yose yibitangaza yibitangaza bye mubwana bwe mubitabo gakondo byari ukuri, byari kuba ibintu byoroshye gusubiza ibibazo nkibi. Nyamara muri Qor’ani yose, igihe cyose havutse ikibazo cyo kumenya niba ashobora kwigana ibimenyetso by’abahanuzi mbere ye, igisubizo gihora mu buryo bwo guhakana.” (Gilchrist 1994: 134)

*“Bityo, nimugandukire Allah munanyumvire.”* Avuga ikintu kimwe muri **Q. 43:63** (*“Maze ubwo Issa yabazaniraga (bene Isiraheli) ibitangaza, akababwira ati ‘Rwose mbazaniye ubutumwa ndetse no kugira ngo mbasobanurire bimwe mu byo mutavugaho rumwe. Ngaho nimugandukire Allah kandi munyumvire.’”*). Muby’ukuri, muri **Q. 3:52** Abigishwa ba Yesu bitwa Abayisilamu nyabo. Allah ubwe noneho abifata muri **Q. 3:55** haravugaga hati, *“Nzabarutisha abahakanye kugeza ku muni w’imperuka. Hanyuma muzagaruka iwanjye maze mbakiranure mu byo mutavugagaho rumwe.”* (Ali 2006: Q. 3:55n.39). Ukurikije ibice, ingingo *“Islam y’ukuri duhereye ku Bakristo”* igira iti *“Umuntu wese ushaka kugandukira Imana akurikiza ijamba rya Torah, Abahanuzi n’amagambo ya Yesu yemeza Torah. Umuyisilamu nyawe yifuza kumenya ihishurwa ry’Imana ryose. Ntabwo rero ashobora kwirengagiza Torah, Abahanuzi n’Ubutumwa bwiza. Umuyisilamu nyawe azumvira amagambo ya Yesu.”* (*“Islam y’ukuri”* 2014: Ninde utwigisha Islam y’ukuri? Nkurikije **Q. 5:44, 46-47; 43:63**)

Ububasha bw’ubumana bwa Yesu butandukanye na Muhammadi, wavuze mu buryo bwihariye muri **Q. 46:9**, ati, *“Ntabwo ndi icyaduka mu ntumwa (za Allah), ndetse sinamenya ibyo nzakorera cyangwa se ibyo muzakorera. Nkurikira ibyo nahishuriwe gusa, kandi nta cyo ndi cyo uretse kuba umuburizi ugaragara.”* Yabwiye kandi kugisha inama abantu b’Igitaro (ni ukuvuga Abakristu n’Abayahudi) kugira ngo ashobore kumva ibisobanuro by’ibyo yahishuriwe (reba **Q. 10:94; 21:7**; reba na **3:93; 16:43**). Muhammadi yavuze gusa kwemeza ibyari byahishuwe mbere (**Q. 41:43**; reba na **6:90**).

#### **L. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, wazamuwe mu ijuru ari muzima aho akiri n’ubu**

**Q. 4:158** hagira hati, *“Ahubwo Allah yamuzamuye iwe. Kandi Allah ni Umunyacyubahiro bihebuje, Nyirubugenge buhambaye.”* (reba na **Q. 3:55**). Mu kuvuga ko Allah yazamuye Yesu kuri *We*, Korowani yemeza ko Yesu *“yagarutse ku ntebe y’ubwami y’Imana aho yari yaturutse”* (Gilchrist 2015: 91). Mu yandi magambo, Yesu *“ntabwo yazamutse mu kirere cyo mu ijuru - yagarutse imbere ya Se hejuru y’ijuru, yicara iburyo bw’intebe y’Imana ubwayo”* (Ibid.). Ibi bivuze ko Yesu ari inzira ijya mw’ijuru kuva ariho. Nkuko twabibonye, Muhammadi ntazi niba hari igihe azagera mu ijuru mugihe kizaza (**Q. 46:9**; al-Bukhari: 7018; reba na 1243, 3929). Ibi bivuze kandi ko Yesu ari muzima uyumunsi, nyuma yimyaka 2000 amaze kugenda kuri iyi si. Ku rundi ruhande, Muhammadi yarapfuye ashyingurwa i Madina. Gusa imva ye iri kumwe natwe uyu muni. Kubera ko Yesu ari muzima kandi Muhammadi akaba yarapfuye, nk’uko bivugwa na Korowani, Yesu aruta Muhammadi.

#### **M. Ni Yesu, ntabwo ari Muhammadi, azagaruka ku isi guca imanza no gutegeka**

**Q. 43:61** hagira hati *“Mu by’ukuri (kugaruka kwa Issa) ni ikimenyetso cy’imperuka. Bityo, ntumukagishidikanyeho ahubwo nimunkurikire. Iyo ni yo nzira itunganye.”* Hilali-Khan abisobanura muri ubu buryo: *“Kandi we [‘Iesa (Yesu), mwene Mariya (Mariya)] azaba ikimenyetso kizwi ku (kuza) kw’isaha (Umunsi w’izuka) [ni ukuvuga ‘Iesa (Yesu) kumanuka kwisi]. Ntugashidikanye rero kubyerekeye (ni ukuvuga umunsi w’izuka).”* Muri Hadithi, Muhammadi yemeje ko Yesu azagaruka ku isi: *“Intumwa ya Allah yaravuze iti: ‘Ku bw’Imana yanjye iri mu biganza byanjye, rwose (Yesu) mwene Mariya vuba aha azamanuka muri mwe kandi azacira abantu imanza mu buryo butabera (nk’umutegetsi utabera)’”* (al-Bukhari: 3448; reba na 2222, 2476). Ibi bihuye n’inyigisho za Bibiliya zivugaga ko Yesu azacira abantu urubanza (urugero, **Mat 25:31-46; Yoh 5:22; Ibyak 10:42; 17:31; Rom 2:16; 2 Kor 5:10; Ibyah 19:11**). Ibisobanuro bya Karim kuri Mishkat ul-Masabih bivugaga ko ukuza kwa kabiri kwa Kristo ari *“Ijma [ni ukuvuga amasezerano y’umuryango w’abayisilamu ku bibazo by’amadini] agomba kubahiriza Abayisilamu”* (Karim 1939: 4:79).

Agarutse, amategako ya Yesu azabera isi yose. Na none, Yesu akoresha ibiranga ubumana, kuko nkuko **Q. 6:57** habivugaga, *“Vuga uti ‘Mu by’ukuri nyje nishingikirije ibimenyetso bigaragara bituruka kwa Nyagasani wanjye, ariko mwarabihinyuye. Singenga ibyo musaba ko byihutishwa (ibihano by’umuriro). Nta wundi ugenga icyo cyemeza uretse Allah; akiranura mu kuri kandi ni We Mukiranuzi uhebuje”* Yesu rero ni *“Ijambo”* n’*“Umwuka”* *“uva ku Mana. Yesu wenyine niwe mucamanza Mucamanza utabera kuko bitandukanye na Muhammadi, wenyine ni ‘Mesiya,’ nta cyaha na kimwe afite, kandi ni ‘uwera’ rwose (Q. 19:19). Yesu wenyine niwe Mucamanza Utabera kuko wenyine adakorwaho na Satani (al-Bukhari: 3286) bityo akaba ‘umutima wera, utagira amakemwa’ (A’la Mawdudi n.d.: Q. 4:171n.213) Yesu wenyine ni Umutegetsi Utabera kuko azi ibitagaragara, ndetse n’ ‘intego n’imigambi’ y’abantu. (al-Kashani 2002-19: Q. 3:49, comment) Dukurikije Korowani, Muhammadi nta na kimwe muri ibyo bimuranga. Muhammadi yarapfuye kandi nk’uko Korowani ibivugaga, bitandukanye na Yesu ntazagaruka *“gucira abantu imanza.”* Ahubwo, yemeye ko atazi ibizamubaho nyuma y’urupfu (**Q. 46:9**; al-Bukhari: 7018), yatinyaga isaha y’urubanza n’*“igihano cy’imva”* (al-Bukhari: 1059; 1372), kandi yinginga Allah ngo amubabarire no ku buriri bwe yari aryamyehe mugihe cy’urupfu rwe: Muhammadi yari azi ko azacirwa urubanza.*

## N. Umwanzuro

Ntamuntu umeze nka Yesu ukurikije Korowani ubwayo, yewe na Muhammadi. Nkuko umwanditsi umwe yabivuze mugihe yasuzumaga ibiranga Korowani ivuga kuri Yesu, ati, “Ibi byose ntibitera ikibazo cyimbere y’ukuntu ‘ikiremwa muntu’ umuntu ashobora kuba uhuriza imico yose yavuzwe haruguru muri we? Twaba tuzi umuntu uwo ari we wese washobora kwirata kugira ibi bibiri gusa muri ibyo birango ari ibye? Ku byerekeye Yesu, umuntu ashobora kwemeza gusa ko ari umuntu w’ikirenga. Kandi ibyo ni iby’Imana!” (Nehls 2011: 53)

## IX. Imiterere ya Muhammadi

**Q. 33:21** igira iti “*Rwose mufite urugero rwiza mukomora ku Ntumwa ya Allah (Muhammadi). Ibyo ni kuri wa wundi wizera Allah (akemera) n’umunsi w’imperuka kandi agasingiza Allah kenshi.*” Umwarimu w’abayisilamu Abdul-Mohsin yanditse urutonde rw “imyitwarire n imyifatire” ya Muhammadii nk’igihamya cy’ubuhanuzi bwe. Abdul-Mohsin agira ati, “Nta na rimwe mbere y’ukuza kwa Muhammadi habayeho kugira igihamya cy’imyitwarire mu buryo bw’ubuhanuzi” kandi ngo” gutungana kw’Intumwa ni cyo gihamya gikomeye cyateye abantu benshi kwizera Muhammadi” (Abdul-Mohsin 2006: 213, 214). Emerick avuga ko Muhammadi “afatwa n’abayisilamu nk’icyitegererezo cyiza cy’umugabo, umubyeyi, umuyobozi, inshuti, umuyobozi, n’umunyapolitiki” (Emerick 2004: 131). Abdul-Mohsin amwita “uburyo bwo gutungana kwa muntu” n “urugero rwiza kandi rutunganye ku bantu bose” (Abdul-Mohsin 2006: 56-57).

Korowani na Hadith muby’ukuri bigaragaza imiterere itandukanye cyane na Abdul-Mohsin na Emerick. Igihe yari i Maka, Muhammadi yahuye n’abatavuga rumwe nawe, kandi, ntiyigeze yitabira urwango n’urugomo; muri kiriya gihe ntabwo yategetse abayoboze be (bari bake cyane mu mubare) kurwana cyangwa gukoresha abacancuro, kubera ko yabonaga ko ari “umuburo” woherejwe na Allah (**Q. 2:119; 14:4; 42: 7; 43:3; 46:12**). Yashakanye yishimye n’umugore umwe, Khadijah. Kubera ko Khadija yari umukire, yaranyuzwe mu buryo bw’umubiri (Ibin Abbas 2016: Q. 93: 8, comment). Yabayeho mu buryo bworoshye, aba icyitegererezo we ubwe, ku rugero rwo hejuru, yakomeje kubaho atyo ubuzima bwe bwose (Gilchrist 1994: 57-58; Parshall 1994: 43-44). icyakora, ibintu byahindutse nyuma yo kwimukira i Madina mu 622. Nyuma y’icyo gihe, Muhammadi yabaye umurwanyirumuhanuzi-umutegetsu mu kuyobora rwose idini na leta. Imico ye nyayo yaragaragaye. Ibi ni ko bimeze kubera ko noneho yari afite imbaraga zo gutegeka no kubona ikintu icyo ari cyo cyose yashakaga—kandi icyo yashakaga kure yageze yakigezeho kugira ngo bigaragaze ibyari mu mutima we.

Kubera ko Muhammadi ari intangarugero nyamukuru ku Bayisilamu, ni ngombwa gusuzuma imico ye —nkuko byagaragajwe n’ibintu by’ingenzi mu buzima bwe—ugereranije na Yesu Kristo. Ibi ni ukuri cyane cyane kubera ko Muhammadi yigereranije na Yesu Kristo: “Ndi nka Yesu Kristo mu bantu bose” (Muslim: 2365b; reba na 2365a, c; al-Bukhari: 3442, 3443).

## A. Muhammadi n’amafaranga

Muri **Q. 6:90** Muhammadi yari yarategetswe gukurikiza urugero rw’abandi bahanuzi ntagusaba amafaranga kubutumwa bwe: “*Abo (intumwa n’abahanuzi) ni bo Allah yamaze kuyobora. Ku bw’ibyo, (yewe Muhammadi) kurikira umuyoboro wabo. Vuga uti ‘Iyi (Qur’an) sinyibasabira igihembo; nta kindi iri cyo uretse kuba ari urwibutso ku biremwa.*” Imirongo ikurikira ikoresha iri hame kuri Muhammadi: **Q. 12:104; 25:57; 42:23; 52:40; 68:46**; Nowa: **Q. 10:71-72; 11:29; 26: 109**; Salih: **Q. 26:145**; Loti: **Q. 26:164**; Shu’ayb: **Q. 26: 180**; Hud: **Q.26:124-27**; Abandi Ntumwa: **Q. 36:20-21**. Nubwo iri tegeko ryaturutse kuri Allah (rihuye n’ubuzima bw’abahanuzi ba Bibiliya), icyifuzo cya Muhammadi cy’ubutunzi kigaragara neza muri Korowani na Hadith. Ibintu bibiri byerekana imico ya Muhammadi yerekeye gushaka ubutunzi no kureba nabi abakene. Mu **Q. 7:188** Muhammadi agira ati, “*Iyo nza kumenya ibyihishe, nari kwigwizaho ibyiza byinshi kandi nta n’ikibi cyari kungeraho. Nta cyo ndi cyo uretse kuba umuburizi n’ugeza inkuru nziza ku bantu bemera.*” Muhammadi yavugaga ko *iyi aza* kuba afite ubumenyi bwo kumenya ibitagaragara yavuzeko yari bukoresha muri ubu buryo aho agira ati “*nari kwigwizaho ibyiza byinshi kandi nta n’ikibi cyari kungeraho. Nta cyo ndi cyo uretse kuba umuburizi n’ugeza inkuru nziza ku bantu bemera.*” Mu yandi magambo, imyifatire ye yari ishingiye ku bwikunde kandi byose byari ukwiha umugisha mu bintu byiza no kwirinda kwigirira nabi aho guha umugisha no kurinda abandi. Mu kindi kintu cyabaye, Muhammadi “yirengag[ije] ikibazo cy’impumyi ishishikajwe n’ubuyisilamu, kubera ko yari ahugiye mu gushaka kumvisha umuntu w’ibintu n’ingirakamaro muri Isilamu” (Dirks 2008: 187). Mu gutonesha abakire kuruta abakene, Muhammadi yahishuye umutima we nyawo.

Igihe Muhammadi abaye umuntu wintambara yashoboye gukurikiza icyifuzo cye cy’amafaranga n’inyungu. **Q. 8:1** (Hilali-Khan) agira ati, “*Vuga (YEWE Muhammadi) uti “Ku bwanjye, nta bushobozi mfite bwo kugira icyiza nakwimarira cyangwa ikibi nakwikiza usibye icyo Allah ashaka. Iyo nza kumenya ibyihishe, nari kwigwizaho ibyiza byinshi kandi nta n’ikibi cyari kungeraho. Nta cyo ndi cyo uretse kuba umuburizi*

*n'ugeza inkuru nziza ku bantu bemera.*” (reba na **Q. 59:7**). **Q. 8:41** hategeka abantu ba Muhammadi kumuha kimwe cya gatanu cy'iminyago bafata kurugamba. Usibye kimwe cya gatanu cy'iminyago y'intambara, Muhammadi yahawe kandi “igice cyihariye” cy'iminyago yitwa “safi,” nk'uko iyi Hadith ibivuga: “Intumwa yari ifite uruhare runini mu minyago yitwa safi. Uyu yaba imbata niba abishaka cyangwa umukobwa wumucakara niba abishaka cyangwa ifarashi niba abishaka. Yabihitamo mbere yo gufata icya gatanu.” (Abi Dawud: 2991) Muhammadi yabonye “umugabane wihariye” usibye umugabane wa gatanu wa gatanu wo gusahura nubwo atitabiraga urugamba ubwe (Abi Dawud: 2992-93) Mu rubanza rumwe, umwe mu barwanyi ba Muhammadi, Dihyat Al Kalbi, yakiriye umuja w'umugaragu mu rwego rwo gusahura; ariko, “Igihe [Muhammadi] yamwitegerezeza, aramubwira ati ‘fata undi mukobwa w'umuja mu bunyage.’ Umuhanuzi yahise amurekura aramwirongorera.” (Abi Dawud: 2998; reba na 2996-97; al-Bukhari: 947, 2228)

Usibye kimwe cya gatanu cy'iminyago n “umugabane wihariye” (harimo n'umugore uwo ari we wese yatekerezeza, kabone niyo yaba ari uw'undi), Muhammadi yahawe ibintu byinshi bitimukanwa (Abi Dawud: 2967). Kubera iyo mpamvu, Korowani ivuga iti Allah “*Akanagusanga udasobanukiwe (Qur'an n'amategeko yayo), nuko akakuyobora?*” (**Q. 93:8**, Hilali-Khan; reba na al-Bukhari: 2298 [“Allah yatumye Intumwa iba umukire binyuze mu gutsinda”]). Ati: “Umuyisilamu ashobora kuvuga ko Muhammadi yakoresheje ubutunzi bwe mu gufasha abakeneye ubufasha kandi ko na we ubwe atabaye neza. Ibi ntibiri hafi, kubera ko ikibazo kiriho ari uko Muhammadi yabaye umukire biturutse ku kuba Allah yategetse Abayisilamu guha umuhanuzi we igice kinini cy'iminyago yabo, nubwo Korowani ivuga ko abahanuzi batagomba guhembwa cyangwa ibihembo by'abaturage!” (Shamoun na Katz, “Inyungu” n.d.: N.p.)

## **B. Muhammadi n'abagore**

1. Abagore muri Islamu. **Q. 4:1** ivuga ku bumwe bw'inkomoko y'abagabo n'abagore (Umwami “*Nyagasani wanyu, We wabaremye abakomoye ku muntu umwe (Adamu), akamuremera umugore we [Hawa (Eva)] amumukomoyemo; arangije akwirakwiza (ku isi) abagabo benshi n'abagore abakomoye kuri abo bombi. Ngaho nimugandukire Allah We musabana ku bwe kandi (mutinye guca) imiryango. Mu by'ukuri, Allah ni Umugenzuzi wanyu.*”). **Q. 3:195** yerekana uburinganire mu bihembo ku bagabo n'abagore “*Mu by'ukuri, njye sinagira imfabusa igikorwa cyakozwe n'umwe muri mwe, yaba uw'igitsina gabo cyangwa uw'igitsina gore,*” reba kandi **Q. 16:97**). Nubwo bimeze bityo ariko, abagabo n'abagore (cyane cyane abagore) ntibafatwa nk'abafite agaciro kangana nk'abandi bantu muri Korowani: “*Abagabo ni abahagararizi b'abagore kubera ibyo Allah yarutishije bamwe abandi*” (**Q. 4:34**, Sahih); “*kandi abagabo babo ni bo bafite uburenganzira bwo kubagarura muri icyo gihe niba bagamije ubwiyunge. Na bo (abo bagore) bafite uburenganzira ku bagabo babo nk'ubwo abagabo babafiteho ku neza,*” (**Q. 2:228**, Pickthall). Ibin Kathir yagize icyo avuga kuri uyu murongo, ati, “Abagabo bari mu mwanya mwiza kuruta abagore ku mubiri ndetse no mu myitwarire yabo, uko bahagaze, kumvira (ku bagore kuri bo), gukoresha, kwita ku bibazo no muri rusange, muri ubu buzima ndetse no mu bihe bya nyuma” (Ibin Kathir 2003: **Q. 2:228**, igitekerezo, emph. Yongeyeho).

Kubera umwanya wabo wo hejuru, abagabo bemerewe na Korowani gukubita abagore babo (abagore ntibafite uburenganzira bwo gukubita abagabo babo): “*Kutinya ukwigomeka kwabo, mujye mubanza mubagire inama, (nibatisubiraho) mubimuke mu buryamo, (nibinangira) mujye mubakubita (mu buryo bworoheje,*” **Q. 4:34** (Arberry).<sup>9</sup> Byongeye kandi, abagabo bahabwa umurage wikubye kabiri (**Q. 4:11, 12, 176**);

<sup>9</sup> Bamwe mu bigisha b'Abayisilamu bagerageza gupfobya ukuri ko Korowani yemerera gukubita -abagore. Yahiya Emerick atanga urugero rwuko Muhammadi yafashe uburoso bwoza amenyo abajijwe icyo umugabo agomba gukoresha kugirango akubite umugore (Emerick 2004: 160). Ali na Hilali-Khan ndetse bongeraho ijamba “byoroheje” mumutwe nyuma y'amagambo “kubakubita” muri **Q. 4:34**, nubwo “Icyarabu kitavuga kubakubita byoroheje, kivuga gusa kubatsinda” (Spencer 2009: 20). Byongeye kandi, ibivugwamo byerekana ko “gukubita biza nk'igihano cya nyuma cyo gukosora iyo kubima gukorana nabo imibonano mpuzabitsina byananiranye. Gukubita byoroheje nyuma yo kubima gukorana nabo imibonano mpuzabitsina ni anticlimax idafite intego. . . . Gukubita bigomba gukomera kuruta kubima gukorana nabo imibonano mpuzabitsina kugira ngo bigireho ingaruka.” (Newton na Haqq 2006: 13)

Muhammadi ntiyashimangiye ko gukubita umugore gukurikiza amategeko yateganiye neza cyangwa kuba “umucyo.” Hadith ivugako a ko “Intumwa yaravuze iti: Umugabo ntazabazwa impamvu yakubise umugore we” (Abi Dawud: 2147; reba na al-Bn Majah: vol. 3, book 9, no. 1986). Muri Hadithi imwe, Aisha (umugore ukundwa na Muhammadi) yatangaje ko Muhammad yamusize ijoro rimwe amaze gutekereza ko asinziriye. Arahaguruka aramukurikira. Agarutse “yanusunitse mu gatuza byarambabaje” (an-Nasa'i: 3964; reba na 3963). Muyindi Hadithi, “Habibah umukobwa wa Sahl yari umugore wa Thabit bin Qays Shimmas. Yaramukubise yangirika uruhande rumwe. Yaje rero ku Ntumwa nyuma mu gitondo, yitotombera umugabo we. Intumwa yahamagaye Thabit bin Qays aramubwira (amubwira) ati, Fata igice cy'umutungo we witandukanye na we. Yabajije ati, Nibyo, Intumwa ya Allah? Yavuze ati, Ego. Yaravuze ati, Namuhaye ubusitani bwanjye bubiri nka dower, kandi baramaze kumutunga. Intumwa yaravuze iti: Bijyane kandi witandukanye na we.” (Abi Dawud: 2228; reba na 2227) Menya ko uyu mugore yakubiswe bikabije kuburyo yavunitse amagufwa, nyamara Muhammad

umutangabuhama umwe w’umugabo mu rukiko ahwanye nabagore babiri (Q. 2: 282); abagore, ariko si abagabo, basabwa gupfukirana ibintu byose usibye isura yabo n’amaboko yabo kumugaragararo (Q. 24:31; reba Jalal 2017: Q. 24:31, Comment); abagabo, ariko si abagore, bashobora kurongora abashakanye barenze umwe (Q. 4:3) kandi bashobora kurongora no kuryamana n’abakobwa batarabyara (Q. 65:4); kandi abagore bafatwa nkibyingenzi, umutungo wumugabo: “*Abagore banyu ni imirima yanyu. Ngaho nimujye mu mirima yanyu uko mushaka*” (Q. 2:223, Sarwar).

Muri Hadithi, Muhammadi yavuze ibitekerezo bisa bijyanye no kuba atubaha abagore, harimo:

- *Abagore ni babi kandi baragoramyeye*. “Numvise Intumwa ivuga iti: ‘Ibimenyetso bibi biri mu bintu bitatu: Ifarashi, umugore n’inzu’” (al-Bukhari: 2858; reba na 110, 2859, 5093, 5094; Abi Dawud: 3921); n’ “Umugore ameze nk’urubavu. Iyo ugerageje kurugorora, waruvuna. Niba kandi umusize wenyine wamugirira akamaro, kandi ubugorame buzaguma muri we.” (Muslim: 7151; reba na 1467a, b, 1468a; al-Bukhari: 5184; reba na 3331, 5184, 5185, 5186);
- *Abagore bafite inenge mu bwenge no mu idini*. Mu kiganiro na bamwe mu bagore, Muhammadi yagize ati, “Uravuma kenshi kandi ntushimire umugabo wawe. Ntabwo nabonye umuntu ubuze ubwenge no kubura ubwenge bw’idini kukurusha. Umugabo ufite ubushishozi witonda ashobora kuyobywa na bamwe muri mwe. ‘Abagore barabajije bati,’ Yewe ntumwa ya Allah! Ni iki kibuze mu bwenge no mu idini ryacu? ‘Ati:’ Ntabwo ibimenyetso by’abagore babiri bingana n’ubuhama bw’umugabo umwe? ‘Arabasubiza abashimangira. Yavuze ati, ‘Ubu ni ukubura ubwenge bwe. Ntabwo arukuri ko umugore adashobora gusenga cyangwa kwiyiriza ubusa mugihe cy’imihango? ‘Abagore basubije babashimangira. Yavuze ati, ‘Ubu ni bwo bukene mu idini rye.’” (Al-Bukhari: 304; reba na 1462, 5196);
- *Abagore bahagarika amasengesho y’abagabo kandi bahwanye n’indogobe n’imbwa nko yavuze*. “Aisha: Ibintu bivanaho amasengesho byavuzwe mbere yanyje (kandi byari): imbwa, indogobe n’umugore. Navuze nti: ‘Watugereraniye (abagore) n’indogobe n’imbwa.’” (Al-Bukhari: 514; reba na 511; Ibin Majah: umuzingo wa 1, igitabo cya 5, no 949, 950, 951)
- *Umugore ntashobora kuba wenyine n’umugabo cyangwa gukora ingendo keretse iyo aherekejwe n’umugabo*. “Ibin Abbas yavuze: ko yumvise Intumwa ivuga iti:” Ntibemewe ko umugabo aba wenyine n’umugore, kandi nta mukecuru ukwiye gutembera usibye na Muhram (ni ukuvuga umugabo we cyangwa umuntu adashobora kurongora mu bihe byose; urugero: se, murumuna we, n’ibindi).” (Al-Bukhari: 3006; reba na Muslim: 1341c);
- *Inshingano z’umugore ku mugabo we ni iz’ibanze ndetse no kurusha inshingano ze kuri Allah. Ati*: “Abdullah bin Abu Awfa yaravuze ati ‘Muadh bin Jabal avuye i Sham, yunama ku Ntumwa ati,’ Muadh, ibi ni ibiki? Yagize ati, ‘Nagiye i Sham mbona bapfukamyeye ku basenyere babo ndetse n’abapadiri kandi nifuzaga kubigukorera.’ Intumwa ya Allah yaravuze ati, ‘Ntubikore. Ndamutse ntegeka umuntu uwo ari we wese kuramya undi muntu utari Allah, nategetse abagore kunamira abagabo babo. N’umuntu Ufite Ukuboko Ubugingo bwa Muhammadi! Nta mugore ushobora gusohozza inshingano ashinzwe kuri Allah kugeza igihe azasohozza inshingano ashinzwe ku mugabo we. Niba amubajije (kugirana ubucuti) niyo yaba ari ku ndogobe ye n’ingamiya, ntagomba kwanga.’” Ibin Majah: umuzingo wa 3, igitabo cya 9, no 1853; reba na 1852; Abi Dawud: 2140; al-Bukhari: 814)
- *Abenshi mu bari ikuzimu bazaba abagore*. “Hanyuma mpagarara ku irembo ry’umuriro na bonye ko benshi mu bayinjijemo ari abagore” (al-Bukhari: 5196; reba na 304).

2. Muhammadi n’abagore be. Imyumvire yavuzwe haruguru ku bagore yerekanwe mu mibanire ya Muhammadi n’abagore be. Mbere gato yuko Muhammadi yimukira i Madina, umugore we w’imyaka 25, Khadijah, yarapfuye. Nyuma y’urupfu rwe, Muhammadi yerekanye imico ye nyayo ku bagore. Q. 4:3 yemerera umugabo kurongora abagore bagera kuri bane ariko aramutse abifashe neza (cyangwa, nkuko *Bulletin ya Islamu* ibivuga, “gusa kugira ngo umugabo arenganurwe” [“Ese Umuyisilamu arashoboye” n.d.: n.p.]). “Ayo mategeko ntiyakurikizwa kuri Muhammadi (Q. 33:50-5). Rero, nyuma y’urupfu rwa Khadijah, “Muhammadi yashakanye

---

ntiyigeze akangurira cyangwa ngo abaze umugabo wamukubise. Kugira ngo yongere ibikomere kuri uyu mugore, Muhammad yamutegutse gusubiza inkwano yari yarahawe, bivuze ko, nubwo ari we witotombera umugabo we, yagombaga kwihanganira gukubitwa bikabije hanyuma agatanga ibintu bye; umugabo ntacyo yatakaje none yari afite uburyo bwo kugura umugore mushya! Mu buryo nk’ubwo, al-Bukhari: 5825 ivuga ko umugabo yakubise umugore we ku buryo uruhu rwo mu maso rwari rwahindutse icyatsi kibisi: “umudamu (yaje), yambaye umwenda w’icyatsi (kandi yitotomba [Aisha] yereka umugabo we amwereka ahantu h’icyatsi ku ruhu rwe yatewe no gukubitwa). Byari akamenyero k’abadamu gushyigikirana, bityo igihe Intumwa ya Allah yazaga, Aisha yagize ati, ‘Sinigeze mbona umugore ubabara cyane nk’abagore bizera. Dore! Uruhu rwe ni icyatsi kuruta imyenda ye!’ “—nyamara Muhammad ntiyamaganye umugabo kuba yarakubise umugore mu maso.

n’abagore benshi uko ashaka kandi yimenyereza abandi benshi mu tuzu two mugikari nk’inshoreke. Umubare w’abagore be uratandukanye kuva kw’icyenda kugeza kuri cumi n’abatatu, kandi benshi muri bo nta mahitamo bari bafite muri icyo gikorwa—kubera ko ‘ihishurirwa ry’Imana,’ umugore uwo ari we wese yatekerezaga yaramubonye.” (Sundiata 2006: 363) Ariko mugihe Muhammadi yashoboraga gukora cyane nkuko yabyifuzaga n’abagore, abagore be ntibemerewe kongera kurongora nyuma y’urupfu rwe (Q. 33:53). Umugore Muhammadi yakundaga cyane ni Aisha. Nkuko Aisha abivuga, “Intumwa ya Allah yanshatse mfite imyaka itandatu, kandi twaryamanye mfite imyaka icyenda, kandi nakundaga gukinisha ibipupe” (an-Nasa’i: 3378; reba na 3255; al-Bukhari: 3896, 5133, 5134, 5158; Muslim: 1422b, d; Abi Dawud: 2121). Yavuze kandi ko “yakina mu rwicungo na bamwe mu nshuti ze z’abakobwa” igihe nyina yamushyiraga Muhammadi kugira ngo arongorwe. (al-Bukhari: 3894; reba na Abi Dawud: 4935).

Sundiata agira ati, “Muhammadi ni we ‘muhanuzi’ umwe wari ufite ibintu byose byakozwe mu buryo buhuje n’ibyifuzo bye—yishyuye abandi bizera bibaye ngombwa. Allah yakoze gahunda zose kugirango Muhammadi atagira ingorane kubintu byose byamutwaye. Allah wa Muhammadi ni imana abantu bagiye bahimba; imana ikora gusa ibidushimisha; imana yiteguye guhindura amategeko yayo kugirango ihuze n’ibyifuzo byacu; imana ihari kugirango idukore nyuma yo kutugisha inama; imana iri muruhande rwacu ariko irwanya abanzi bacu; imana itugirira imbabazi ariko nta butabera kubandi bose; imana itagira imbaraga idafite ubushake.” (Sundiata 2006: 367)

Muhammadi yanze gufata abagore be kimwe byatumye bigabanyamo amatsinda abiri ahanganye. Kubabazwa no kudafatwa kimwe byatumye bamwe mu bagore be bamutakambira inshuro zirenze imwe kugira ngo abarenganure bafatwe kimwe bose—ariko arabyanga, nk’uko *Sahih al-Bukhari* abivuga muri Hadithi ndende (al-Bukhari: 2581; reba na 2580). Ishyari no guhangana birangwa no kugira abagore benshi kuko bidashoboka gukunda no gufata abagore benshi kimwe (nkuko **Q. 4:3** bisabwa). Ibyo byariyongereye mu rubanza rwa Muhammadi kubera ko, **Q. 33:51**, *atagomba* “kurenganurwa mu buryo butunguranye” ku bagore be kandi sibyo. **Q. 66:3-4** na Hadithi (al-Bukhari: 6691; vol. 6, book 60, no. 435) guhishura andi ma shyari n’ubugambanyi mu bagore ba Muhammadi n’impaka zabo namakimbirane na we. Nkako, igihe kimwe ibintu byarageze aho Muhammadi atekereza gutandukana n’abagore be bose, nkuko mugenzi we Umari yabivuze: “Abagore b’Intumwa babitewe n’ishyari ryabo, barashyigikiranaga mu kurwanya Intumwa, nuko ndababwirako nti:” Uyu murongo rero wahishuwe muri (66.5).” ((al-Bukhari: vol. 6, book 60, no. 438) Na none, Allah yaje gutabara afite umurongo ugamije kuburira no gutera ubwoba abagore: “*Umuhanzu*) *aramutse abahaye ubutane, hari ubwo Nyagasani we yamuguranira akamuha abagore beza babaruta: b’abayisilamukazi, abemeramanakazi, bibombarika (kuri Allah), bicuza, bagaragira Allah, basiba (Swawumu), baba barashatse cyangwa bakiri amasugi*” (**Q. 66:5**).

Muhammadi yiyemereye uruhushya ku bagore ariko nta wundi muntu yemereye urwo ruhushya rwo — kuryamana n’umukobwa utarageze ku myaka y’ubukure, gufata umugore w’umuhungu we wamureraga, kuryamana na bashiki be, kuryamana n’abo atashyiriranywe nabo, kwerekana gutonesha abagore be, ndetse n’abagore benshi barenze ibyo Korowani yemereye undi muntu uwo ari we wese—kandi byose byemerwa n’ihishurwa rya Korowani ryerekanaga cyane cyane ku myitwarire ye idasanzwe (akenshi yahishurwaga yatanze nyuma yo gukora ibyo). Ndetse no mu bagore be bwite, ishyari ryari ryinshi, ubugambanyi, no gutonesha byerekana imyitwarire ya Muhammadi kuba itari “*icyitegererezo cyiza (cy’imyitwarire)*” (**Q. 33:21**). Gilchrist yavuze muri make, ati, “Aho kuba urugero rw’ukuntu gushaka abagore benshi bishobora gukora neza inkuru y’ishyirirwa rya Muhammadi ikunda gushimangira igitekerezo cya Bibiliya cyo gushaka umugore umwe. Ntabwo ari ikibazo cyo kumenya niba umugabo ashobora gufata abagore be benshi kimwe kimwe, ikibazo nyacyo nukuntu yabafata kimwe we wenyine. . . . Nta gushidikanya ko ntawabura kuvuga ko umugabo adashobora gusubiza byimazeyo umugore we kumwiyegurira rwose niba agomba kugabanya urukundo rwe bwite hagati y’abakunzi bandi benshi.” (Gilchrist 1994: 84-85)

### C. Muhammadi n’ubuyobozi

Ubwo imbaraga za Muhammadi zagendaga ziyongera, “Yatsindishirije ibikorwa bye byose, kabone niyo byari bibibi gute, nk’igikorwa cya Allah — kandi yigiraga nk’urugero rwiza ku bantu bose. Amaherezo, yishyize hejuru kugeza aho ‘Allah n’Intumwa ye’ babaye indakoreka. Imvugo ngo ‘Allah n’Intumwa ye’ yuzuye muri Sura za Madine—bitandukanye cyane n’iza Maka.” (Sundiata 2006: 331, urugero, **Q. 3:31; 4:14, 65, 69, 80; 7:157; 8:20; 33:66, 71; 47:33; 48:10; 57:7, 28; 59:7; 64:8**) Nkuko Hadith ibivuga, “Ibyo intumwa ya Allah yajiririje byose, ni kimwe nibyo Allah yakoze yajiririje” (at-Tirmidhi: 2664). Raporo nyinshi za ahadith Muhammadi avuga ati, “Unyumvira, yumvira Allah; kandi umuntu wese utanyumvira, ntiyumvira n’Allah (Ibin Majah: umuzingo wa 1, igitabo cya 1, no 3; reba na vol. 4, igitabo cya 4, no 2859; al-Bukhari: 2956, 2957, 7137; Muslim: 1835a, b, c; an-Nasa’i: 4193, 5510) Ndetse yemeye kumwumvira igipimo cyo kwinjira muri paradizo:

“Intumwa ya Allah yaravuze ati, ‘Abayoboke banjye bose bazinjira muri paradizo uretse abanze. ‘Baravuze bati,’ Yewe ntumwa ya Allah! Ni nde uzabyanga? ‘Yavuze ati,’ Unyumvira azinjira muri paradizo, kandi utanyumvira ni we wanze (kuyinjiramo).” (Al-Bukhari: 7280) Ibyo yamusabye byari byimazeyo ku buryo yavugaga ko yafashe ibyemezo abigishije inama Allah; kubw’ibyo, abayoboke be ntibashoboraga kwibaza ikintu icyo ari cyo cyose yafashe cyangwa ngo agire ubundi buryo usibye kumvira nta gushidikanya ko yumvira ibyo yavuze byose: *“Ntabwo bikwiye ku mwemeramana cyangwa umwemeramanakazi, ko igihe Allah n’Intumwa ye baciye iteka, bagira amahitamo mu byo bagomba gukora. Kandi uzigomeka kuri Allah n’Intumwa ye, rwose azaba ayobye ubuyobe bugaragara.”* (Q. 33:36).

Yategekaga Abayisilamu yari bose. Kugira ngo Muhammadii yishingikirize ku butegetsi bwe bwose, yavuze ko kugenda cyangwa guhakana kuva muri Isilamu bihanishwa igihano cy’urupfu: “Ali yatwitse abantu bamwe kandi aya makuru agera kuri Ibin Abbas, wavuze ati, Iyo nza kuba mu mwanya we ntabwo nari kubatwika, nk’uko Intumwa yabivuze, ‘Ntuhane (n’umwe) hamwe n’igihano cya Allah. ‘Nta gushidikanya, naba narabishe, kuko Intumwa yavuze iti:’ Niba hari umuntu w’(Umusilimu) guta idini rye, mwice.” (al-Bukhari: 3017; reba kandi an-Nasa’i: 4019, 4059, 4061, 4062, 4063, 4064, 4721, 4743; kuri-Tirmidhi: 1402, 2158; Abi Dawud: 4352, 4765; Ibin Majah: umuzingo. 3, igitabo cya 20, oya. 2533, 2534)

#### D. Muhammadi n’ubwicanyi

Muhammadi yashyize mu bikorwa ubushake bwe n’ubugome bukabije. Nyuma yo kwimukira i Madina, Muhammad yabaye umuyobozi w’ingabo zikomeye. Muri kamere yayo, intambara ni ubugome. Ariko, ubugome bwa Muhammad harimo kwica imfungwa zitishoboye no kwica inzirikarengane bishingiye burakari bwe bwite. Nk’urugero, nyuma yintambara y’umwobo muri AD 627 mugihe amoko atandukanye yagose Madina ariko akanatsindwa n’ingabo za Muhammad (igikorwa cyabaye kivugwa muri Q 33:9-27), ingabo za Muhammad zagose icya kane cy’umuryango w’Abayahudi bo muri Banu Qurayza. Basabye imbabazi cyangwa bajyanwa mu bunyage nkuko Muhammad yakoreye andi moko abiri nyuma y’izindi ntambara. Ahubwo, Muhammad yashyizeho Sa’d b. Mu’adh watangaje urubanza “ko abagabo bagomba kwicwa, imitungo igabanijwe, n’abagore n’abana bajyanwa ari imbohe” (Ibin Ishaq 1955: 464). Ishaq avuga ko “icyo gihe Intumwa yasohotse ku isoko rya Madina (n’ubu iracyarigo isoko ryaho) maze icukuramo imyobo. Hanyuma arabatumira, acagaguriramo imitwe yabo muri iyo myobo ubwo babamuzaniraga mu byiciro. . . . Muri rusange harimo 600 cyangwa 700, nubwo bamwe bashyiraga iyo mibare igera kuri 800 cyangwa 900. “ (Ibid.; reba na Gilchrist 1994: 73-75) Q. 8:67 (Hilali-Khan) yemeza imyitwarire ya Muhammad yo gukora *“ubwicanyi bukomeye (mu banzi be)”* aho yafataga *“imbohe z’intambara (no kubabohora batanze incungu).”* Imyifatire ya Muhammad ku mfungwa zafashwe yerekanwe igihe, nyuma yo gutsinda kwe ku rugamba rwa Badr, yishe imfungwa yitwa ‘Uqba. Ibin Ishaq agira ati, “Igihe intumwa yategekaga kwicwa kwe, ‘Uqba yarabajije, ati’ Ariko se uzita ku bana banjye ninde, yewe Muhammad? ‘Ati:” Ikuzimu.” (Ibn Ishaq 1955: 308)

Ubugome bwe ntibwagarukiye gusa mu ntambara ahubwo bwarimo ibibazo by’umuntu bwite. Ubuzima bwa Ibin Ishaq buvuga uburyo Kinana b. al-Rabi ngo yari afite ubutunzi Muhammad yashakaga. Ishaq agira ati, “Intumwa rero yategetse al-Zubayr b. al-Awwam, ‘Kumutoteza kugeza abumunyaze,’ nuko atwikira umuriro n’amabuye y’icyuma ku gituzo kugeza yenda gupfa. Hanyuma intumwa imushyikiriza Muhammad b. Maslama amukubita umutwe.” (Ibn Ishaq 1955: 515) Muhammad yategetse kandi kwica Abu Rafi, Umuyahudi bigaragara ko yaguye hamwe na Muhammad kubera guhindura icyerekezo cyo gusenga kuva i Yeruzalemu bakajya basenga berekeye i Maka (Sundiata 2006: 351; reba al-Bukhari: 4039, 4040; Ibin Ishaq 1955: 482-83). Muhammad yategetse ubwicanyi bwa Abu ‘Afak na Asma, umukobwa wa Marwan, bigaragara ko nta “byaha” bikomeye kuruta buri wese wanditse igisigo kigaragaza ko atishimiye Muhammad kubera ko yishe abantu batandukanye (Ibid.: 675-76). Muhammad na we yategetse kwica abandi banzi ku giti cye. Muri ibyo bihe, yemereye abicanyi kubeshya no kubeshyera abahohotewe no kubicira mu maraso akonje. Umwe mu bahohotewe ni Ka’b bin Ashraf, Umuyahudi, wishwe azira “icyaha” cyo guhimba “imirongo itangaje y’imiterere ituka abagore b’abayisilamu” (Ibn Ishaq 1955: 366-68; see al-Bukhari: 3032, 4037; Muslim: 1801).

*Sunan Abi Dawud* avuga ikindi kintu cyabaye aho Muhammad yemeye icyicwa ry’umubyeyi utwite kubera impamvu yonyine yatumye avuga amagambo asebanya kuri Muhammad ayabwira shebuja w’umugaragu we: “Impumyi yari ifite nyina w’umushumba wahoze asebya Intumwa kandi akamusuzugura. Yaramubujije ariko ntiyabireka. Yaramucyashye ariko ntiyareka ingeso ye. Umunsi umwe nijoro, yatangiye gusebya Intumwa no kumuharabika. Afata rero inkota, ayishinga mu nda, aramusogota, aramwica. Umwana wasohotse hagati yamaguru ye yari yahindaniye n’amaraso yari ahari. Igitondo kigeze, Intumwa irabimenyeshya. Yakoranyirije hamwe abantu ati, ‘Ndahiye Allah umuntu wakoze iki gikorwa kandi ndamwemeza uburenganzira bwanjye kuri we ko agomba guhaguruka.’ Asimbuka ajya hejuru y’amajosi y’abantu, uwo mugabo ahaguruka atitira arigendera. Yicaye imbere y’Intumwa ati, ‘Intumwa ya Allah! Ndi

shebuja; yakundaga kugutuka no kugusuzugura. Naramubujije, ariko ntiyigeze ahabigarika, ndamucyaha, ariko ntiyareka ingeso ye. Mfite abahungu babiri bameze nk'amasaro, kandi yari mugenzi wanjye. Ijoro ryakeye yatangiye kugutuka no kugusuzugura. Nafashe rero inkota, nyishinga mu nda ndayimusogota kugeza igihe namwiciye. 'Ako kanya uko niko Intumwa y'Imana yaravuze iti: 'Yemwe mube umuhamya, nta kwihorera kubw' amaraso ye.'" Abi Dawud: 4361) Iyi myitwarire nk'iyi iragaragaza mu buryo butaziguye imico ya Muhammadi n'ubuhanuzi bwe: "Ese umuhanuzi w'Imana w'ukuri azashyigikira ubwicanyi bwakorewe umwana na nyina? Ntabwo kwica umwana w'inzirakarengane byagize icyo bimubwira? Hakozwe ubwicanyi bubiri kandi Muhammadi ntiyigeze ananirwa gukora iperereza kugira ngo amenye niba uyu mwicanyi abeshya kugira ngo ahunge igihano." ("Korowani ntiyemera" 2013: Muhammadi Yigaragaje ko atari Umuhanuzi w'ukuri)

Ibi ntabwo ari wenyine cyangwa ibintu bidasanzwe. Nehls na Eric baravugaga bati, "Iyo twiga inyandiko zerekana ubuzima bwa Muhammadi, dusanga yategetse byibuze ubwicanyi 27" (Nehls na Eric 2009: 33; reba na Sundiata 2006: 349-61; Gilchrist 1994: 63-77). Hanyuma, nkuko byavuzwe haruguru, yategetse kwica umuntu wese uva muri Isilamu (al-Bukhari: 3017; reba kandi Muslim: 1676c; an-Nasa'i: 4016, 4019, 4058, 4059, 4061, 4062, 4063, 4064, 4721, 4743; at-Tirmidhi: 1402, 1413, 2158; Abi Dawud: 435; 2534 umuzingo wa 3, igitabo cya 21, no 2659. Yongeyeho ko "nta Muyisilamu ugomba kwicwa azira kwica umuntu utizera" (an-Nasa'i: 4744; reba na 4735, 4745, 4746; al-Bukhari: 111, 6903, 6915; Abi Dawud: 2751; at-Tirmidhi: 1412; Ibn Majah: umuzingo wa 3, igitabo cya 21, no 2658). Umuntu wese ashobora kuvugisha ukuri ko kuru ari "urugero rwiza (rw'imitwarire)"? Byaba ari byiza cyangwa atari byiza, iyi yari imitwarire ya Muhammadi, kandi igira ingaruka ku idini ya Islamu n'abayisilamu kugeza na n'ubu.

## **X. Yesu na Muhammadi: Umwanzuro**

Itandukaniro riri hagati y'Ubukirisitu n'Ubuyisilamu ahanini rituruka ku itandukaniro riri hagati ya Yesu na Muhammadi. Mubice byose by'ingenzi by'ubuzima twasuzumye, itandukaniro ry'imiterere hagati ya Muhammadi na Yesu Kristo rirasobanutse kandi riracukumbuye. Imico nyayo ya Muhammadi yagaragaye neza nyuma yo kuzamuka ku butegetsi i Madina. Igihe yari afite ubushobozi bwo kubikora, Muhammadi yashyizeho amahirwe yihariye yo kunguka ndetse anagira al-Zubayr b. al-Awwam wakorewe iyicarubozo no gucibwa umutwe kugirango abone inyungu z'amafaranga. Ku rundi ruhande, Yesu yaravuze ati, "*Ingunzu zifite imyobo n'ibiguruka mu kirere bifite ibyari, ariko Umwana w'umuntu ntafite aho kurambika umusaya*" (Mat 8:20; Luka 9:58). Yagombaga kujya i Yerusalemu bwa nyuma ku ndogobe yatijwe (Mat 21:1-6; Mariko 11:1-6; Luka 19:29-35) maze aya ifunguro rye rya nyuma mu cyumba yatijwe (Mat 26:17-19; Mariko 14:12-16; Luka 22:7-13). Yesu yigishije inshuro nyinshi ububi bw'urukundo rw'amafaranga nuburyo ahindura umuntu akamubuza kwiye gurira Imana (urugero, Mat 6:19-24; 13: 7, 22; 19: 16-26; Mariko 4:7, 18-19; 10:17-27; Luka 8:7, 14; 12:13-34; 16:1-13; 18:18-27). Yigishije ati, "*Gutanga birahirwa kuruta gutanga*" (Ibyak 20:35; reba na Mat 5:42; Mariko 12:41-44; Luka 6:30, 38; 21:1-4). Kandi ubuzima bwa Yesu bwari buhuye n'inyigisho ze; yatanze ibyo yari atunze byose, harimo n'ikintu cyonyine yari afite (imyenda yambaraga, Mat 27:35; Mariko 15:24; Luka 23:34) muby'ukuri—yatanze ubuzima bwe ku bw'abandi. Haba hariho ugushidikanya kuri umwe muri abo bombi umwe yari umuntu wikunda -wenyine naho undi yari umuntu witanze kubw'abandi?

Muhammadi ntiyubahirije amategeko yashyizeho ku bandi ku bijyanye no gushyingirwa no guhuza ibitsina ahubwo yafashe umugore uwo ari we wese yashakaga atitaye ko ari umwana ukina n'ibipupe cyangwa umugore w'umuhungu we bwite. Yakinye cyane mu bagore be benshi n'inshoreke ze bituma habaho ishyari ry'abashakanye no kutumvikana. Ku rundi ruhande, bitandukanye n'ubuharike bwa Isilamu n'uburenganzira bwihariye bwa Muhammadi, Yesu yigishije ko Imana yashyizeho "*uhereye mu itangiriro ryo kurema . . . bombi bakaba umubiri umwe, bigatuma baba batakirira babiri ahubwo baba babaye umubiri umwe.*" (Mariko 10: 6-8; Mat 19:4-6). Byongeye kandi, bitandukanye n'uburyo Muhammadi yibanda ku bagore no ku mibonano mpuzabitsina, Yesu yagize ati, "*Jyeweho ndababwira yuko umuntu wese ureba umugore akamwifuza, aba amaze gusambana na we mu mutima we.*" (Mat 5:28). Ntibikenewe rwose kwibaza uwo amahame ye yerekeye gushyingirwa n'imibanire mpuzabitsina arushijeho kuba meza, atabera, kandi yuzuye urukundo.

Muhammadi yafataga abamurwanyaga, ndetse n'abamuhimbye imyandiko yo kumuvugaga uko ari, akoresheje ubugome bukabije. Yategetse ko bagenzi be babeshya, bashuka kandi bakica abo adakunda, kandi ku giti cye yishe abantu babarirwa mu magana badafite kirengera. Ku rundi ruhande, Yesu yaravuze ati, "*Mwumvise ko abakera babwiwe ngo 'NTUKICE', uwica akwiriye guhanwa n'abacamanza. Ariko jyeweho ndababwira yuko umuntu wese urakarira mwene se akwiriye guhanwa n'abacamanza, uzatuka mwene se ati 'Wa mufu we', akwiriye guhanirwa mu rukiko, uzabwira mwene se ati 'Wa gicucu we', akwiriye gushyirwa mu muriro w'i Gehinomu.*" (Mat 5:21-22) Yarongeye arigisha ati "*Mwumvise ko byavuzwe ngo 'UKUNDE MUGENZI wawe, wange umwanzi wawe' Ariko jyeweho ndababwira nti 'Mukunde abanzi banyu, musabire ababarenganya, ni bwo muzaba abana ba So wo mu ijuru, kuko ateguka izuba rye kurasira ababi n'abeza, kandi*

*abakiranuka n'abakiranirwa abavubira imvura.*” (Mat 5:43-45) Mu gusoza iyo nyigisho imwe Yesu yavuze muri make ati, “*Nuko ibyo mushaka ko abantu babagirira byose mube ari ko mubagirira namwe, kuko ayo ari yo mategeko n'ibyahamye.*” (Mat 7:12; reba na Luka 6:31). Yesu ntiyigishije abandi ibyo bintu gusa, ahubwo yabayeho mubyo yigishaga. Igihe Yesu yafatwaga, umwigishwa we Petero yakuye inkota ye, atema ugutwi kw'iburyo k'umugaragu mukuru; ariko Yesu ati, “Yesu aravugaga ati “*Rekera aho.*” *Amukora ku gutwi aragukiza.*” Luka 22:51; reba na Mat 26:51-52; Mariko 14:47; Yoh 18:10-11) Na none kandi, biragaragara ko imyitwarire ya Yesu y'ubuzima iganisha ku bwiye n'amahoro mu bantu, mu gihe imyitwarire ya Muhammadii y'ubuzima itera umujinya, inzangano, ubugome, n'intambara.

Nta na hamwe twafashe Muhammadii ko yatewe n'ibihe maze bitamuturutseho agakora ikintu kibi cyose yakoze. Igihe yakoraga ibyo bikorwa yari afite ubuyobozi bwose. Kubera iyo mpamvu, ibikorwa bye byerekana ibiri mu muntu—umutima we w'ukuri—nk'uko Yesu yari yarigishije ati, “*Ibiva mu muntu ni byo bimuhumanya. kuko mu mitima y'abantu havamo imigambi mibiguheheta no gusambana. Ibyo bibi byose biva mu muntu ni byo bimuhumanya.*” (Mariko 7:20-23; reba na Mat 15:19-20) Muhammadii yari afite ibyaha hafi ya byose Yesu yanditse mu bintu bihumanya umuntu; reba muri make ubuzima bwe n'imiterere ye bigaragaza, byibuze, ibitekerezo bibi bya Muhammadii, ubusambanyi, ubwicanyi, kwifuza, ububi, uburiganya, amarangamutima mabi, n'ubwibone. Ibyo byaha ntabwo ari ibintu bito gusa kurwego “rworoheje” —ntabwo ari “ikosa ryakozwe rimwe na rimwe” (Dirks 2008: 187) cyangwa “ikosa ritagambiriwe mu rubanza rwagenze n'umuhanzi utagira icyaha” (Emerick 2004: 201). Ahubwo, ibyo Korowani na Hadith ubwabyo byasobanuye ni ibyaha byimbitse by'imiterere ya Muhammadii bigaragaza kamere ye nyayo. Ku rundi ruhande, ndetse na Korowani yemera ko Yesu atigeze ahamwe n'ibyo byaha cyangwa ibindi byaha kandi ko nta n'inyine n'imwe yari afite. Kamere ya Yesu n'imiterere ye byari byiza kandi byari byiza rwose—kandi ubuzima bwe bwabigaragaje. Iyo ubuzima n'imico bya Yesu na Muhammadii bigereranijwe hamwe, biragaragara ko ari uwuhe werekane “uburyo bwiza bwo kwitwara neza” (Q. 33:21) ninde utabikora.

Yaba Muhammadii cyangwa “ibyo yahishuriwe” ntabwo yazamutse hejuru y'urwego rw'imyumvire n'imiterekereze ya Abarabu bo mu kinyejana cya karindwi. Yangaga, akabafata nk'abanzi, kandi yategekaga abayoboke be kwica abatembera Isilamu. Mu buryo butandukanye cyane, Yesu ntabwo yabonaga nk'abanzi abatavugaga rumwe na we ariko yashoboye kubabarira abanzi be nyabo, kandi yigisha abayoboke be ati, “*mukunde abanzi banyu, musabire ababarenganya*” (Mat 5:44). Yesu yitanzeho igitambo kubw'abandi; Muhammadii yatanze abandi ho ibitambo kubwe. Ndetse umubano wabo n'abayoboke babo wari utandukanye. Nubwo yari Umwana w'Imana, Yesu yogeje ibirenge by'abigishwa be. Umuntu ashobora no kwiyumvisha Muhammadii yakoze ibyo? Nibyo koko abayoboke ba Yesu ntabwo bose batunganye, bakunda, kandi bababarira—ariko Yesu niko yari ari. Nukuri kandi ko abayoboke ba Muhammadii bose atari abanyarugomo, banga, kandi bihora—ariko Muhammadii niko yari ari. Umuntu ntakeneye kubaza: Ese isi yaba ahantu heza, harangwa amahoro n'urukundo niba abantu bakurikije urugero ninyigisho za Yesu cyangwa Muhammadii?

### 3. ICYAHA N'AGAKIZA

#### I. Intangiriro

Sultan Muhammadii Khan yazamuye ikibazo kijya mu mutima wa buri dini, harimo n'Ubuyisilamu n'Ubukirisitu: “Uko natekerezaga, ni ko byanyeretse ko agakiza ari ubuzima bw'ibanze bw'idini n'ishingiro rikenewe. Bitabaye ibyo, idini ntabwo ari idini. Byongeye kandi, natekereje ko abantu bose bemeranya ko umuntu, nkuko izina rye ribigaragaza, ni ihuriro ryo kwibagirwa, kutumvira, no gucumura. Ubuzima bwe ntibukomeza kuba bwera kuburyo butarangwamo rwose ikizima cy'icyaha. Icyaha cyahindutse kamere ya kabiri yumuntu. Ni imvugo y'ukuri ivuga ngo ‘kwibeshya ni ibya muntu’. Ikibazo ni iki nigute umuntu ashobora guhunga kubiryoza no guhanwa? Nigute umuntu yakizwa? Isilamu ibivugaho iki? Kandi ubutumwa bwa Gikristo ni ubuhe? Ni inshingano zanyje gukora ubushakashatsi kuri iki kibazo mu bunyangamugayo kandi nta gucimanza.” (Khan 1992: 11)

Hariho byinshi bisa hagati y'Ubukristo n'Ubuyisilamu kubyerekeye ikibazo cy'icyaha, ariko hariho itandukaniro rinini. Uruhande rw'Ubukirisitu n'Ubuyisilamu bahagazemo ku byerekeye icyaha n'agakiza byerekana uruhande rwabo kubyerekeye Yesu Kristo: itandukaniro riri hagati yabo bombi rijya mu mutima w'ikibazo—inkomoko y'icyaha, imiterere y'abantu, n'umutima w'icyaha (uburyo bwo gukizwa).

Khan yiyeretse (hamwe natwe) impamvu ibyo bibazo ari ngombwa: “Sultan, tekereza ko uri umwana w'isaha imwe kandi isi irihuta. Iyo upfuye, igihugu cyawe n'umurage wawe ntacyo bizakumarira; reka kandi umuryango wawe n'incuti ntibazogufasha. Ibi byose ni iby'isi gusa. Ntakinze uretse kwizera kwawe gushobora kurenga imva. Ntabwo rero ari byiza kureka ubuzima bw'iteka n'ibyishimo byo mu mwuka kubera ubu buzima bw'igihe gito.”

## II. Icyaha n'agakiza Ukurikije Ubukristo

Bibiliya itanga ibisobanuro byuzuye kandi bihujwe (ni ukuvuga, bihujwe kandi byumvikana iteka) ibisobanuro byinkomoko y'icyaha, imiterere y'ubumuntu, no gutabarwa (agakiza) k' ikiremnamuntu kukibazo cy'icyaha. Ibintu nyamukuru bibiranga ni ibi bikurikira:

### A. Igisobanuro cy'icyaha

Bibiliya yibanda ku byaha bituruka ku mibanire y'Imana n'ibiremwa byayo. Rero, ishingiro ryi'cyaha ukurikije Bibiliya nicyo John Stott yita “kutubaha Imana kwiyegegurira icyaha” (Stott 1986: 90). Muyandi magambo, “Icyaha cyose ni ukurenga kubyo Yesu yise ‘itegeko rya mbere kandi rikomeye’ [UKUNDISHE UWITEKA, IMANA YAWA UMUTIMA WAVE WOSE N’UBUGINGO BWAWE BWOSE N’UBWENGE BWAWE BWOSE.” (Mat 22:36-38; Mariko 12:28-30 ntabwo ari ukunanirwa gukunda Imana n’ubugingo bwacu bwose, ahubwo twanze byimazeyo kuyakira no kuyumvira nk’Umuremyi n’Umwami wacu. . . . Ikibabaje kurushaho, twatinyutse gutangaza ko twigenga, ubwigenge bwacu, aribwo gusaba umwanya w’Imana yonyine. Icyaha ntabwo ari ugucika intege mu bisanzwe; ishingiro ryayo ni ukubangamira Imana (Rom. 8:7), ukigomeka kuriyo.” (Ibid.) Iyi mitekerereze y'icyaha idutandukanya n’Imana (Yes 59:1-2)

Ntabwo bitangaje rero ko mu Mategeko Icumi itegeko rya mbere ryerekeza cyane cyane ku kwamagana gusenga ibigirwamana, ni ukuvuga kuzamura ikintu icyo ari cyo cyose cyangwa umuntu uwo ari we wese hejuru y’Imana (Kuva 20:3; Gutege 5:7). Martin Luther yasobanuye ati, “Abantu bese batiringira Imana igihe cyose, kandi batiringira mu mirimo yabo yose cyangwa mu mibabaro yabo, mu buzima no mu rupfu, ineza yayo, ubuntu bwayo n’ubugiraneza bwayo, ahubwo bagashaka kugirirwa neza n’Imana mu bindi bintu cyangwa muri bo ubwabo, abo ntibubahiriza iri [itegeko rya mbere], kandi bakora iramary’ibigirwamana nyakuri, n’iyo baba bakoze imirimo yose y’ayandi mategeko yose, kandi bakongeraho n’amasengesho yose, kwiyegegurira ubusa, kumvira, kwihangana, ukwera no kuba abere by’abatagatifu bese bihuriye hamwe. Kuko igikorwa cy’ingenzi kibura; kandi iyo kitahari, ibindi byose ntibibababira ari byo, ahubwo biba ari ikinyoma, kwiyegegurira no kwigira, nta kintu gifatika kibiri inyuma.” (Luther 1520: X) Timothy Keller abivugaga atya ati, “Itegeko rya mbere mu Mategeko Cumi ni ‘kutagira izindi mana imbere yanyje.’” [Kuva 20:3; Gutege 5:7]. Nkuko Bibiliya ibivugaga, inzira yambere yo gusobanura icyaha ntabwo ari ugukora ibintu bibi gusa, ahubwo ni ugukora ibintu byiza ku mwanya wa nyuma. Gishakira kwigaragaza mu kwigira ikintu cy’ingenzi mu cy’ingirakamaro, intego yawe, n’ibyishimo kuruta umubano wawe n’Imana.” (Keller 2008: 162) Rero, mubyukuri, uruhande rukomereka cyane cyane iyo dukozwe icyaha ni urw’Imana. Dawidi yabimenye neza igihe yihanywe kuba yarasambanye na Batisheba maze atakambira Imana ati, “Ni wowe ubwawe, nacumuyeho” (Zab 51:4). Nubwo bimeze bityo, kubera ko Imana ari nziza bihebuje kandi ikigenga hejuru yisi yose, kuyicumuraho byanze bikunze bigira ingaruka kubindi byose, ni ukuvuga ko icyaha cyangiza twe ubwacu, cyangiza abandi, kandi cyangiza n’isi.

Imana “ntiyoshya umuntu” gukora icyaha (Yak 1:13); ahubwo, ikiremnamuntu byibanze kubwo kwikunda no gutandukana n’Imana biganisha ku byaha byose byihariye, ni ukuvuga ibibi byose by’imbitwarire byakozwe n’abantu (reba Yak 1:13-15). Ibyaha nkibi birashobora kuba byoroshye, kunanirwa gukora ibyo Imana yategetse (nukuvuga, ibyaha byo *kwirengazira*; urugero, Luka 12:47; Yak 4:17), cyangwa ibyaha bishobora kuba ibikorwa, gukora ibintu bibujijwe n’Imana (nukuvuga ibyaha by’ishingano; urugero, Kuva 20:13-16). Kubera ko icyaha gishingiye ku mibanire y’abantu n’Imana, icyaha ntikibaho gusa mubikorwa byo hanze ahubwo no mubitekerezo by’imbere mu mitima w’umutima: ibigaragara hanze mu magambo no mubikorwa byerekana ibiri mumutima w’umuntu (Kuva 20:17; Imig 23:7; Mat 5: 21-22, 27-28; Mariko 7: 20-23). Kubw’ibyo, Ubukristo ntibushobora na rimwe kugabanywa kurutonde rw’ “ibyo utagomba gukora n’ibyo tutagomba gukora.”

### B. Inkomoko y'icyaha n'ingaruka zacyo ku bantu

Mu mateka y’abantu, Itangiriro 3 havugaga ko icyaha cyatangiriye mu busitani bwa Edeni igihe Satani yoshya Eva; Adamu na Eva bombi banze kumvira itegeko ry’Imana kandi barya ku mbuto z’igiti kimenyesha icyiza n’ikibi. Icyaha cya Adamu na Eva cyagize ingaruka ku mitekerereze (Itang 3:7), hagati yabo (Itang 3:16), no isano hagati yabo n’Imana (Itang 3:8-10). Byongeye kandi, ukurikije uko Bibiliya ibibona abantu bese bari muburyo bumwe “muri Adamu” (Rom 5:12-19; 1 Kor 15:22). Rero, icyaha cya Adamu na Eva cyagize ingaruka kubandi bese mumateka kandi bibaviramo kwangirika kwimbitwarire n’imibanire ya kamere muntu. Ibi nibyo bizwi nko “Kugwa” kwabantu. Icyaha cyinjijwe muri Adamu na Eva kandi, nyuma yo Kugwa buri muntu kuva Adamu na Eva bavuka mu buryo bubi bwimbitwarire—buganisha imbere mu byaha—buganisha ku byaha bifatika kw’isi nkuko abantu banyura mu buzima (urugero: Itang 8:21; Zab 51:5; 143:1-2; Yer 17:9; Mariko 7:20-23; Rom 3:9-18, 23; Mu by’ukuri, icyaha kibera mu bantu; ni “amategeko” cyangwa imbaraga zikora cyane muri buri muntu (Rom 7:5, 8-11, 14-24; Gal 5:17; Heb 3:12-13). Imana yari yaraburiye

Adamu ko kurya imbuto zabujijwe byanze bikunze bizabaviramo urupfu (**Itang 2:17**). Ihame rimwe naryo rireba abantu bose: “*Nuko bimeze bityo, nk’uko ibyaha byazanywe mu isi n’umuntu umwe, urupfu rukazanwa n’ibyaha, ni ko urupfu rugera ku bantu bose kuko bome bakoze ibyaha.*” (**Rom 5:12**).

Ngiyo inyigisho y “icyaha cy’inkomoko.” “Icyaha cy’inkomoko ntabwo ari icyaha Adamu na Eva bakoze. Ni *ingaruka* z’icyo cyaha cy’inkomoko. Icyaha cy’inkomoko kivuga ku miterere yacu y’ibyaha, yo guhetama kwacu kw’icyaha, kugondamishwa n’ibyaha aho icyaha nyirizina kiva. Muyandi magambo, turacumura kuko turi abanyabyaha. Ntabwo turi abanyabyaha kuko dukora icyaha. Kuva aho abantu baguye, ubu ni kamere ya muntu gushishikarira gukururana n’ibyaha.” (Sproul 2002: 34, imp. (Keller 2008: 177). Niyo mpamvu Yesaya avugaga ko “*ibikorwa byacu byose byo gukiranuka bimeze nk’umwenda wanduye*” (**Yes 64: 6**).

Byongeye, kwangirika kwacu nk’uku kuburyo tudashobora guhora kandi twujuje rwose urugero rwaacu bwite, tutibagiwe n’urw’Imana. Mu buryo bw’Umwuka, kwangirika kwacu niko “umuntu wese wavukiye mu isi yandujwe no Kugwa ku buryo abantu bome bafite intege nke mu mico, kandi abantu nta bushobozi bafite bwo kwisubiraho, keretse iyo bakijijwe n’Imana” (“Icyaha cy’inkomoko” n.d.: Intangiriro; reba **Yoh 3:3, 5; 6:44, 65; 8:34; 2:8-8; 11:6**). Kubera ko icyaha ari igice kigaragara muri kamere yacu idutandukanya n’Imana kandi ikonona ibikorwa byiza bigaragara, Bibiliya isobanura neza ko abantu ari “imbata z’icyaha” (**Yoh 8:34; Rom 6:6, 16-17, 20; 7:14**). Rero, “*Nta wukiranuka n’umwe. . . . Nta wushaka Imana. . . . Nta n’umwe ukora ibyiza, nta n’umwe. Bome barayobye, bome bahindutse ibigwari, Nta wukora ibyiza n’umwe*” (**Rom 3:10-12**) Hatabayeho gutabarwa n’Imana buri muntu yaguma kandi “*agapfira mubyaha bye*” (**Ef 2:1**).

### C. Ntibishoboka ko abantu bakizwa n’imirimo yabo myiza

Umuntu wese azi mu mutima we ko dufite ikibazo cy’ibanze muri twe tudashobora kurandura. Abantu benshi bakunda gupfobya uburemere bw’ibi bavugaga ikintu nko “kwibeshya ni ibya muntu.” Ariko, tugomba gusuzuma uko tumeze muburyo bw’Imana. Ubwere bw’Imana ni ishingiro. Icyaha ntaho gihuriye no kwera kwayo. Bifitanye isano rya bugufi no kwera kw’Imana n’uburakari bwayo. Uburakari bw’Imana “muby’ukuri ni ukugira icyo ikora muburyo bwo kwera kwayo irwanya ibibi. . . . Igihuriweho n’ibitekerezo bya Bibiliya byera no kurakara kw’Imana n’ukuri ko idashobora kubana n’icyaha. Ukwera kw’Imana kugaragaza icyaha; umujyina wayo urakirwanya. Icyaha rero ntigishobora kwegera Imana, kandi Imana ntishobora kwihanganira icyaha.” (Stott 1986: 102, 103, 106; reba **Hab 1:13; Rom 1:18**)

Hariho ikintu gikomeye gifatika kuri ibyo byose, aribyo, “Imana ntabwo yita kubitekerezo byacu n’imyitwarire yacu. Ahubwo, kamere yayo yera ibabazwa cyane n’ibintu nk’ibi. Nk’Imana itunganye, ntishobora kwirengagiza ikintu kibi cyose. Ikinyoma gito cyane n’icyaha ukigereranyije n’Ukuri. Ibyiyumvwo bito cyane byo kwanga undi muntu biteye ishozi kubera uwo ukunzwe. Bitewe na kamere yayo yera kandi itunganye, Imana ntishobora guhanga amaso imyitwarire igoramye y’abantu nkaho ntacyo itwaye.” (Alegizandere 2008: 130) Kubera iyo mpamvu, “niba Imana igomba kuba inyangamugayo muri kamere yayo ikiranuka, amakosa yose agomba guhanwa. Byongeye kandi, niba Imana ishaka guciraho iteka no guhana Satani, igomba rero guhora mu guciraho iteka no guhana . . . ikindi kiremwa cyose cyigometse ku bubashake bwayo.” (Ibid.: 131; reba **Rom 2:16; 2 Kor 5:10; Heb 9:27; Ibyah 20:10-15**)

Abantu benshi batekereza ko Imana izabemera nibakora (ikiza) “ibikorwa byiza” bihagije. Baratekereza bati, “Niba ibikorwa byanjye byiza biruta ibikorwa byanjye bibi, ndimo neza!” Ariko, iyogahunda y’agakiza kateganirijwe gutsindwa byibuze kubwimpamvu eshanu:

- Icyamba mbere, kubera ko Imana ubwayo ari iyera kandi itunganye, urwo ni rwo rwego Imana idufatamo (**Mat 5:48**). Ariko, “iyo umuntu amaze gukora icyaha, ntibishoboka na rimwe gutungana” (Sproul 2002: 94; reba ibin.: 53).
- Icyamba kabiri, n’ibikorwa byacu byiza byandujwe n’icyaha kandi mubisanzwe bituruka kumpamvu zivanze. Muby’ukuri, niba dukora ibikorwa byiza kugirango duhunge igihano cy’Imana n’umuriro utazima, ibyo byonyine bituma ibikorwa byacu byiza *bitaba* “byiza.” Impamvu nuko niba intego yacu ari uguhunga ikuzimu dukora “ibikorwa byiza,” noneho ibyo bikorwa, mu bisobanuro byumvikana, ni ukwikunda no kwirebaho, urugero, iyo dufasha abakene, mubyukuri tuba twifasha kwirinda ikuzimu. Ntabwo rero, ibikorwa byiza byinshi, kuko ubwabyo byandujwe n’icyaha, ntibishobora guhongerera ibindi byaha.
- Icyamba gatatu, ntibishoboka kumenya niba umuntu “yarakoze bihagije” ibikorwa byiza cyangwa yatanze ibitambo bihagije kugirango ashimishe Imana. Timothy Keller agira ati, “Amahame mbwirizamuco n’ay’umwuka mu madini yose ari hejuru cyane, kandi Abafarisayo [ni ukuvuga, abantu bome bagerageza kwikiza bakora ibikorwa byiza no kubahiriza amategeko y’idini] bazi neza ko badakurikiza ayo mahame. Ntabwo basenga kenshi nkuko bikwiye. Ntabwo bakunda kandi bakorera abaturanyi babo uko bikwiye. Ntibagumana ibitekerezo byabo by’imbere biboneye nk’uko bikwiye.” (Keller 2008: 178)
- Icyamba kane, ntabwo ibikorwa byiza byinshi bihindura kamere y’icyaha n’icyifuzo cyicyaha cy’umutima.

Rero, ibikorwa byiza ntabwo bihindura abantu bononekaye, abanyabyaha mo abantu b'abakiranutsi, badafite icyaha muri rusange; bakomeza kuba abanyabyaha. Niba Imana yareka abantu b'abanyabyaha bakajya mu ijuru no mu isi nshya abantu bazabamo iteka (**Ibyahishuwe 21-22**), ijuru n'isi nshya byakwangirika iteka. Imana ntishobora kuhaba kubera ko "icyaha kidashobora kwegera Imana, kandi Imana ntishobora kwihanganira icyaha" (Stott 1986: 106). Muby'ukuri, ukurikije ukwangirika ikiremamuntu cyavukanye hamwe n'icyaha, ijuru ryahinduka ikuzimu.

- Icyaga gatanu, amaherezo icyaha kirwanya Imana kuko amategeko y'Imana aturuka kuri yo kandi agaragaza kamere yayo yera; kubw'ibyo, gucumura kurenga ku mategeko yayo ni ukuyibabaza ubwayo. Byongeye kandi, gucumura kubandi bantu ni ugucumura ku Mana kuko abantu baremwe mwishusho y'Imana (**Itang 1:26-27; 9:6; Yak 3:9-10**); icyaha kingana no gusuzugura no guhumanya ishusho y'Imana bityo bikagaragaza icyo umunyabyaha atekereza ku Mana ubwayo. Ibintu bisa n'igihe umuntu akoreye icyaha undi muntu; inkozi y'ibibi ntabwo irenganya umuntu gusa ahubwo irenga cyane cyane n'amategeko y'igihugu. Kubera iyo mpamvu, guverinoma niyo ikurikirana uwishe amategeko, ntabwo ari umuntu urenganijwe. Icyaha nacyo ni nko guta urutare muri pisine y'amazi; urutare ruteru imvururu kuva rwinjira mumazi arukikije. Muri ubwo buryo, icyaha cyonona burundu kandi gihindura umunyabyaha, abandi bantu, ndetse n'isi muburyo wenda butazwi n'umunyabyaha. Kubwibyo, "ibikorwa byiza" cyangwa ibindi bintu byose tugera gukora kugirango duhanagure ibyaha byacu kandi tubone agakiza, muri kamere yabo, ni *iby'igihe gito kandi bidatunganye*. Ntabwo bihindura umunyabyaha kuba umuntu wera kandi ntibashobora gukuraho ingaruka z'icyaha cyangije burundu ubugingo bw'umunyabyaha kandi cyagize ingaruka kubandi bantu ndetse n'isi. Hanyuma, Imana itagira iherezo: ryera cyane; ni byiza cyane; kubw'ibyo, inshingano dufite kuri yo ni ntarengwa (**Guteg 6:5; Mat 22:37; Mariko 12:30; Luka 10:27**). Kubw'ibyo, ibyaha byacu kuri yo bingana n'ibibi bitagira akagero. Muri make, ntakintu nakimwe nk'icyaha cyanyuma cyibasiye Imana itagira iherezo. Kubwibyo, nta bikorwa by'igihe gito, bitagira iherezo, kandi bidatunganye bishobora na rimwe kwizeza ibyiringiro byo guhongerera ibyaha byacu bitagira iherezo. Nkuko John Stott asoya agira ati, "Niba hari igihe tugomba kubabarirwa, tugomba kwishyura ibyo tugomba [reba Anslem 1903: I: 11]. Nyamara ntidushobora gukora ibi, haba kuri twe ubwacu cyangwa kubandi bantu. Kumvira kwacu hamwe n'imirimu myiza ntishobora guhwana n'ibyaha byacu, kuko ibyo aribyo byose tubisabwa. Ntidushobora rero kwikiza." (Stott 1986: 119)

Kubera ko tudashobora kwikiza, "bamwe bashobora kuvuga ko ikibazo kidakabije kuko Imana mu buntu bwayo izakirengagiza. Imana ishobora kubikora niba ishaka kuvugana no gukiranuka kwayo cyangwa kwigomwa ubutabera bwayo." (Sproul 2002: 94) Ndetse n'umucamanza wo ku isi utubahirije amategeko ariko akareka gusa abakoze icyaha bakidegembya nta gihano biri kumenyekana ku isi hose nk'akarengane.<sup>10</sup> Niyo

<sup>10</sup> Bibiliya ivuga ko igihano cya nyuma cy'icyaha cyateguwe n'Imana aricyo bita "ikiyaga cy'umuriro" cyangwa "urupfu rwa kabiri" (**Ibyah 19:20; 20:6, 10, 14-15**). Mugihe bamwe banze iki gitekerezo, byibuze hari ibisubizo bibiri kubisubizo nk'ibyo: (1) ubutabera, (2) kubaha agaciro ka muntu no guhitamo. Nicola Yacoub Ghabril avuga igisubizo cya mbere: "Amategeko ya kisilamu n'imbonezamubano ateganya ko igihano cy'icyaha cyangwa icyaha kizaba gikomeye cyangwa cyoroheje ugereranije n'icyaha cyakozwe. Urugero, niba umunyeshuri mwishuri atutse mugenzi we, ahanwa byoroheje, mugihe aramutse atutse mwarimu we yari kwirukanwa mw'ishuri. Mu mategeko, niba umuntu atutse uwo bangana bifatwa nkicyaha, ariko aramutse atutse umucamanza igihano cye cyaba kinini. Ariko, aramutse atutse umwami igihano cye cyaba kinini kurushaho. Ariko niba akwiye gucumura ku Mana, itagereranywa mu bukuru no kwera, mbega ukuntu igihano cye cyaba kingana! Nta gushidikanya ko yari gucirwaho iteka ry'imibabaro itagira iherezo." (Ghabril 2003: 20)

Timothy Keller asobanura igisubizo cya kabiri: "Mu Baroma 1-2 Pawulo asobanura ko Imana, mu burakari bwayo ku bamwanze, 'ibatanze' ku byifuzo by'ibyaha by'imitima yabo. . . . Mu Befeso 4:19 havugwa ko abanyabyaha bitanze ku byifuzo byabo by'icyaha. Bisobanura ko igihano kibi (kandi cyiza) Imana ishobora guha umuntu nukubemerera imitima yabo y'icyaha byifuzo byimbitse. Icyo ni ikihe? Icyifuzo cy'umutima w'icyaha ni ubwigenge. Turashaka guhitamo no kugenda inzira zacu (Yesaya 53:6). . . . Ikuzimu ni iki? Ni Imana iduha umwete mubyo twahisemo kubantu-kugenda inzira zacu, kuba abacu 'umutware w'ejo hazaza, umutware w'ubugingo bwacu,' kugirango tujye kure ye no kuyobora. Ni Imana itwirukana mu turere twagerageje cyane kwinjira mubuzima bwacu bwose Igitekerezo cy'ikuzimu ntigishobora kwemerwa n'abantu kuko babona ko ari akarengane ko igihano kitagira ingano cyatangwa kubera intambwe igereranije n'ibyo, itagira iherezo (nko kutemera ubukristu.) Nanone, hafi yo kuba nta muntu n'umwe uzi umuntu (harimo na bo) bigaragara ko ari babi bihagije kugira ngo abe akwiriye ikuzimu. Ariko inyigisho za Bibiliya zerekereye ikuzimu zisubiza ibyo byombi. Icyaga mbere, ziraturwira ko abantu binjira mubuzima bwa nyuma gusa icyo bifuzaga-haba kugira Imana nk'Umukiza n'Umwigisha cyangwa kuba Abakiza babo na ba shebuja. Icyaga kabiri, itubwira ko ikuzimu ari ingaruka zisanze. No kuri iyi si biragaragara ko kwikunda aho kwibanda ku Mana bigutera umubabaro n'ubuhumyi. . . . Ku rundi ruhande, roho yiyemeje gushingira ubuzima bwacu ku Mana n'icyubahiriro cyayo bimiganisha ku byishimo byinshi. Dushobora kubona izi 'nzira' zombi no muri ubu buzima. Ariko niba, nkuko Bibiliya yigisha, ubugingo bwacu buzakomeza iteka, noneho tekereza aho ubu bwoko bubiri bwubugingo buzaba muryaka miriyari. Ikuzimu ninzira umuntu yahisemo kubantu

mpamvu Imana idashobora kuvuga gusa ngo: “Mu mbabazi zanjye n’impuhwe zanjye, mbababarira abanyabyaha.” Kuberako abantu bose bononekaye kubw’ibanze no gucumura ku Mana mu bitekerezo, mu magambo, no mubikorwa, ntanubwo ari “ibikorwa byiza,” kubahiriza amategeko, cyangwa ibindi bikorwa byadushobozaga kwizera impongano y’ibyaha byacu. Rero, niba basigaye ubwabo, abantu bose bungutse kandi bakwiriye urubanza rw’Imana gusa. Ibi bivamo ikibazo gikomeye: “Umuntu nk’umunyabyaha abereyemo Imana ideni ey’ibyaha bye ibyo adashoboye kwishyura, kandi ntashobora gukizwa atishyuye” (Anselm 1903: I: 25).

#### **D. Agakiza ukurikije ubukristo: ibyo Kristo yagezeho kumusaraba**

Gusa ubukristo bufite igisubizo cyizewe kandi gihamye kubibazo byavuzwe haruguru. Ubukristo bwonyine bumenya kandi bufatana uburemere “kugwa” kw’abantu, uburemere bw’icyaha, kwera no gutungana kw’Imana, kudahuza Imana n’icyaha bibana hamwe, kuba abantu bose barabonye kandi bakwiriye gucirwa urubanza kubw’ibyaha byabo, no kudashobora kw’abantu kubwimbaraga zabo bwite zo kwikiza. Itandukaniryo ry’ubukristo ni Yesu; itandukaniryo ry’Ubukristu ni umusaraba. Keller yebereyeho agira ati, “Andi madini yose akomeye afite abayashinze ari abigisha berekana inzira y’agakiza. Yesu wenyine ni we wavuze ko mu by’ukuri ari we nzira y’agakiza.” (Keller 2008: 174) Anselm wa Canterbury abivuga gutya: Kuberako umuntu adashobora kwishyura umwenda afitiye Imana, “ntamuntu ushobora kuwiyishyura n’umwe usibye Imana ishobora kunyurwa. Ariko ntawundi keretse umuntu ugomba gukora ibi, undi munyabwenge ntabwo ashobora kunyurwa. Niba bibaye ngombwa rero, nkuko bigaragara, ubwami bwo mwijuru bugizwe n’abantu, kandi ibyo ntibishobora gukorwa keretse kunyurwa bimaze kuvugwa, ntawundi uretse Imana ushobora gukora kandi ntan’umwe keretse umuntu ugomba gukora, birakenewe ko Imana-muntu abikora. . . . Kubw’ibyo, kugirango Imana-muntu ikore ibi, birakenewe ko ikiremwa kimwe kigomba kuba Imana itunganye n’umuntu utunganye, kugirango iyi mpongano. . . . Kubera ko rero, birakenewe ko Imana-muntu irinda ubwuzuzanye bwa buri kamere, ntibikenewe cyane ko izo kamere zombi zahuzwa hamwe mumuntu umwe, nkuko umubiri n’ubugingo bushyize mu gaciro bibaho hamwe muri buri muntu; kuko bitabaye ibyo ntibishoboka ko umuntu umwe agomba kuba Imana cyane n’umuntu kandi.” (Anselm 1903: II: 6-7) Yesu Kristo wenyine niwe wujuje ibyangombwa.

Gusa ubwo bumwe bwamayobera bw’Imana n’umuntu mu muntu wa Kristo nibyo byafashaga Imana gutera no kwihanganira igihano cy’umusaraba. Yesu yabayeho ubuzima twakagombye kubaho nk’umuntu: yumviye byimazeyo Imana Data muri byose; “yageragejwe muri byose uko turi, nyamara nta cyaha yigeze akora” (Heb 4:15). Ibyo byamuhaye ubushobozi bwo kutuhagararira, kwikorera ibyaha byacu no kwishyura igihano bitabaye ibyo tugomba kwishyura ariko ntitwabishobora (Rom 8:1-4; 2 Kor 5:21; Gal 3:13; Kol 2:13-14; 1 Tim 2:5-6; 1 Pet 2:24). Nkuko Keller abivuga, “Imana rero ntiyigeze ibabaza undi muntu, ahubwo ku musaraba yakiriye muri yo ububabare, urugomo, n’ibibi by’isi. Kubwibyo Imana ya Bibiliya ntabwo imeze nk’imana zo hambere zasabaga amaraso yacu kugirango uburakari bwazo butuze. Ahubwo, iyi ni Imana ihinduka umuntu kandi itanga ubuzima bwayo kugirango yubahe ubutabera bw’umuco n’urukundo rw’imbabazi kugirango ishobore kurimbura ibibi byose ataturimbuye. . . . Kuki Yesu yagombaga gupfa kugirango atubabarire? Hariho umwenda ugomba kwishyurwa—Imana ubwayo yarawishyuye. Hariho igihano gikwiye — Imana ubwayo yarabyikoreye. . . . Ku musaraba ntabwo ubutabera cyangwa imbabazi bitakaza agaciro — byombi byuzuzwa icyarimwe. Urupfu rwa Yesu rwari rukenewe niba Imana igiye gufatana uburemere ubutabera kandi ikadukunda.” (Keller 2008: 192-93, 197) Cyangwa, nkuko Sultan Muhammadi Khan abivuga, “Imana ni imbabazi kandi irakiranuka. Niba Kristo yarasezeranije agakiza adatanze ubuzima bwe, ibyifuzo byimbabazi byari kuba byujijwe. Kugira ngo Kristo ashobore guhaza ubutabera, Kristo yatanze incungu, ari yo maraso ye y’agaciro. Muri ubwo buryo, Imana yerekanye urukundo idukunda.” Umuntu yiyemeza kurwanya Imana kandi yishyira aho Imana yonyine ikwiriye kuba; Imana yitanze kubantu kandi yishyira aho umuntu wenyine akwiriye kuba. Umuntu avuga uburenganzira bw’Imana wenyine; Imana yemera igihano kireba umuntu wenyine.” (Stott 1986: 160)

Kristo yikoreye igihano cyacu kumusaraba kugirango tutagomba guhanwa n’Imana kubwibyaha byacu; yaratereranywe kumusaraba kugirango twemerwe. Muri Kristo, dufite kubohorwa ku cyaha n’igihano cy’icyaha nk’aho twishyuye ikiguzi cyuzuye cy’ibyaha byacu (Rom 6:3-7; Gal 2:20). Ikirenze ibyo, iyo twunze ubumwe na Kristo ibintu byose bimwerekeyeho ubu ni ukuri kuri twe: ntabwo akuraho ibyaha byacu yishyuye ibyaha byacu wenyine, ahubwo aduha no gukiranuka kwe. Rero, muri Kristo gusa ntiducirwaho iteka, ariko twakiriwe neza, turakundwa, kandi twubahwa n’Imana.

Gusa imyumvire yavuzwe haruguru isobanura gutaka kwa Yesu kumusaraba, “*Mana yanjye, Mana*

---

ikomeza iteka. Twifuzaga kuva ku Mana, kandi Imana, mu butabera bwayo butagira akagero, itwohereza aho twifuzaga kujya.” (Keller 2009: sec.3)

*yanjye, niki kikundekesheje?*” (**Mat 27:46; Mariko 15:34**) Abigisha b’Asilamu ntibumva neza uko byagenze igihe Yesu yavugaga ataka. Urugero, Hilali agira ati, “Iri ni itangazo ryeruye ryo kutizera ukurikije abayobozi bose ba tewolojiya” (Al-Hilali 1998: 913). Abdullah Hadi Al-Kahtani avuga ko ku musaraba Kristo yagerageje “gushuka Satani,” n’ “aya magambo . . . byavuzwe kugira ngo Sekibi atamenya ko [Yesu] yari ‘Imana’ cyangwa ‘umwana w’Imana’” (Al-Kahtani 1996: 14-15). Yaba Hilali cyangwa Kahtani, nta nubwo bari hafi yo kuba inyangamugayo. None byagenze bite?

Ubukristo, butandukanye n’Ubuyisilamu, bwemera ko “kubabarira buri gihe ari uburyo bw’imibabaro ihenze” (Keller 2008: 193). Iyo umuntu yarenganijwe kandi yangiritse, inzira ya mbere “ni ugusaba ko [uwakoze amakosa] yishyura ibyangiritse. Iya kabiri ni ukwanga ukumureka ngo yishyure ikintu cyose. . . . Menya ko mu buryo bwose ikiguzi cy’ibyangiritse kigomba kwishyurwa n’umuntu. Waba wowe cyangwa undi yakuyemo ikiguzi cy’icyemezo, ariko ideni ntitishobora kuguma mukirere. . . . [Kubabarira umuntu bivuze ko] urimo kwishyura umwenda, ukawishyura ikiguzi cyawo rwose aho kuwujyana ku w’undi muntu” (Ibid.: 187, 189, *emph. added*) Rero, imbabazi zose zirimo imibabaro—kandi uko ikibi ari kinini bikomeretsa, niko ikiguzi n’ububabare bw’uwababariye bwiyongera.

Guhenda kw’icyaha cyacu nicyo byasabye Imana kutubabarira (nukuvuga, “*Umwana wayo w’ikinege*,” **Yoh 3:16**) yahishuwe na Yesu kumusaraba. Ibyo Yesu yakoraga kumusaraba yakiraga urubanza, yishyura ikiguzi, kandi yishyiraho igihano kubera icyaha cya muntu. Kuki Yesu yatatse ati, “*Mana yanjye, Mana yanjye, niki kikundekesheje?*” John Stott yaravuze muri make ati, “Gutandukana kw’ukuri kandi guteye ubwoba kwabaye hagati ya Data n’Umwana; byemewe ku bushake bwa Data n’Umwana; byatewe n’ibyaha byacu n’ibihembo byabo bikwiye; kandi Yesu yerekanye aya mahano y’umwijima mwinshi, Imana yatereranye, asubiramo umurongo umwe rukumbi w’Ibyanditswe wabisobanuye neza kandi yari yarawujije neza.” (Stott 1986: 81).

Gutaka kwa Yesu kumusaraba nabyo birerekana ikindi kintu: kumvira kwe neza (**Fil 2:8**). Mu mibereho ye yose ku isi Kristo ubwe yavuze inshuro nyinshi ko ntacyo yakoze ku bushake bwe ahubwo ko yakoze ibyo Data yamutegetse gukora gusa (**Yoh 5:19, 30; 6:38; 8:28; 12:49; 14:10**). Gutaka kwe “*Mana yanjye*” byerekana ubucuti bw’umubano we na Data. Ku musaraba, Yesu yihanganiye imibabaro itagira ingano n’imivumo ya Data (**Gal 3:13**); nyamara yakomeje kumvira Data kugeza imperuka. Aho kuba “gutangaza mu buryo bweruye ko utizera,” gutaka kwe kwasubiyemo **Zab 22:1**, zaburi ya Dawidi, wari umuhanuzi (reba **Ibyak 2:30**). Mu gusubiramo iyo zaburi muri ibyo bihe, Yesu yavugaga ko **Zab 22:1** yerekanaga kandi ko isohozwa mubyo yakoraga kumusaraba. Yesu yari azi neza ibibaye. Muri rusange, yavugaga ati, “Ndakwizeye Data, nizera gahunda yawe yo gukiza ubugingo bwazimiye, kandi ndagukunda cyane kuburyo nzumvira ubushake bwawe rwose, nubwo bivuze ko natandukaniye rwose nawe kandi ngomba kwihanganira ikuzimu hamwe n’ubumuntu bw’icyaha.” Ibyo Kristo yakoze kumusaraba byerekana, muburyo ntayandi madini yerekana, uburyo abantu bafite agaciro ku Mana. Keller asoya agira ati, “Yesu yababajwe bitagira akagero kuruta ubugingo bw’umuntu uwo ari we wese mu muriro w’iteka, nyamara aratureba ati,” Byari bikwiye. “Ni iki gishobora gutuma twumva dukunzwe kandi dufite agaciro kuruta ibyo? Umukiza watanze mu butumwa bwiza yazengurutse ikuzimu ubwe aho kudutakaza, kandi nta wundi mukiza wigeze agaragaza ko yigeze adukunda ku kiguzi nk’iki.” (Keller 2009: amasegonda.4)

Kubera ko ubutumwa bwiza—n’agakiza k’abantu—bishingiye ku byo Kristo yakoze, agakiza ntigashobora “kuboneka” mu gukora “ibikorwa byiza.” Ahubwo, agakiza Imana yagahaye abantu nk’impano y’ubuntu bwayo; yakirwa n’abantu kubwo kwizera Kristo gusa. Nkuko **Ef 2:8-9** havuga, “*Mwakijijwe n’ubuntu ku bwo kwizera, ntibyavuye kuri mwe ahubwo ni impano y’Imana. Ntibyavuye no ku mirimo kugira ngo hatagira umuntu wirarira.*” Gukizwa bisobanura kwihana ibyaha byacu, kwemera kubwo kwizera ibyo Kristo yadukoreye, no guhindukirira Kristo nk’Umwami w’ubuzima bwacu (**Mat 11:28; Mariko 1:14-15; Yoh 1:12; 3:16; 17:3; Ibyak 26:20; 1 Yoh 1:8-9**). Kwatura Kwizera kwa *Westminster* (1646) avuga muri make: “Tbikorwa by’ingenzi byo gukiza kwizera ni ukwemera, kwakira, no kwishingikiriza kuri Kristo wenyine kugira ngo utsindishirizwe, kwezwa, n’ubuzima bw’iteka” (*Westminster* 1646: XIV: 2).

### **E. Ingaruka z’icyaha n’agakiza ukurikije Ubukristo**

Gusobanukirwa na Bibiliya kubyerekeye icyaha no kuba Kristo yarabayeho ubuzima twakagombye kubaho kandi agapfa urupfu twagombaga gupfa (nukuvuga, twishyuye ikiguzi kandi dufata urubanza nigihamo), bifite ingaruka zingenzi zitari ukuri kurindi dini.

1. Inyigisho yo “kugwa” kw’abantu iha Abakristo urufatiro rukomeye rwo kurwanya ikibi. Abbas Sundiata agira ati, “Imyumvire y’isi ishingiyeye kuri Bibiliya ituma Abayahudi n’Abakristo barwanya ingaruka z’isi tubona ko yaguye kandi idasanzwe. Turarwana kuko twizera ko dufite uruhare mu gucungurwa kwayo. Iyi mitekerereze ituma bishoboka ko duhangana n’ibibazo byerekanwe n’isi idasanzwe twizeye ko hari igisubizo.

Kubafite iyi myumvire y'isi, buri kintu gifite agaciro n'akamaro; igihe ni ngombwa kandi gishobora gucungurwa aho guta cyangwa kwemererwa kurengana, kandi buri muntu afite agaciro gakomeye kuko buriwese afite uruhare muri iki gikorwa cyo gucungura. . . . Ntagushidikanya ko inyigisho ya Gikirisito yo kugwa ihuye nukuri kw'isi; isobanura ko hariho ibyaha n'ibibi mw'isi yaremwe n'Imana yera, nziza, yuje urukundo, kandi ikomeye; iremeza ubwisanzure bwo guhitamo; iratubwira ibyakozwe mu izina ryacu n'Imana nubwo twe ubwacu kandi idutera inkunga yo gukora kugirango duhindure imimerere turimo.” (Sundiata 2006: 213-14)

2. Abantu bose bahujwe na Kristo kubwo kwizera bafite ibyiringiro by'agakiza kabo. Niba agakiza gashingiye no mubice bimwe by'imbaraga zacu, ntidushobora na rimwe kwizera ko “twakoze bihagije” kugirango tubone agakiza. Ariko, kubera ko Imana-muri-Kristo yadukoreye ibyo tudashobora gukora, Abakristo bashobora kandi bafite ibyiringiro ko bariho kandi ko bazakomeza gukizwa (reba, urugero, **Yoh 3:36; 6:37, 47; 11:25; 1 Yoh 5:11-12**). Kuberako igihano cy'icyaha kishyuye byuzuye kandi ideni ryararangiye byuzuye ntigishobora na rimwe gusabwa umuntu wese uri muri Kristo.

3. Gukizwa no kunga ubumwe na Kristo bihindura ubuzima gatozi bwabakristo. “Mu buryo bufite intego, umusaraba ubohora imbaraga z'icyaha, ushyigikira uburakari bw'Imana, ukuraho icyaha n'ikizinga cy'ibyaha, uhuza abizera n'Imana, kandi ugera ku ntsinzi y'isi ku banzi bica mu mwuka” (Demarest 1997: 196). Ku musaraba, ntabwo icyaha cyacu cyamuhaniwe gusa, ahubwo natwe twagizwe gukiranuka kwe! Nkuko **2 Kor 5:21** hagira hati, “*kuko Utigeze kumenya icyaha [Imana] yamuhinduye kuba icyaha ku bwacu, kugira ngo muri we duhinduke gukiranuka kw'Imana.*” Ibi bivuga ku kibazo cyabantu b'abanyabyaha bazaragwa ijuru n'isi nshya: umuntu wese uri muri Kristo ntabwo afite kwe “*kandi mboneke ko ndi muri we ntafite gukiranuka kwanjye kuva mu mategeko, ahubwo mfite ukuzanwa no kwizera Kristo, ari ko gukiranuka kuva ku Mana guheshwa no kwizera*” (**Fil 3:9**).

4. Gukizwa no kunga ubumwe na Kristo bihindura ubuzima gatozi bw'Abakristo. Mu buryo bufite intego, “Urugero rwa Kristo rw'imibabaro mu izina ryacu rwohereza imbaraga nshya z'imyitwarire zihindura imyumvire, intego, n'imyitwarire yacu” (Demarest 1997: 196). Ku musaraba, si ibyaha byacu gusa byashyizwe kuri we, ahubwo n'ubukiranutsi bwe bwashyizwe kuri twe! Nkuko **2 Kor 5:21** hagira hati, kuko “*Utigeze kumenya icyaha Imana yamuhinduye kuba icyaha ku bwacu, kugira ngo muri we duhinduke gukiranuka kw'Imana.*” Ibi bivuga ku kibazo cy'abantu b'abanyabyaha bazarangwa ijuru n'isi nshya: umuntu wese uri muri Kristo ntabwo cyaha afite “*kandi mboneke ko ndi muri we ntafite gukiranuka kwanjye kuva mu mategeko, ahubwo mfite ukuzanwa no kwizera Kristo, ari ko gukiranuka kuva ku Mana guheshwa no kwizera*” (**Fil 3:9**).

5. Gukizwa no kunga ubumwe na Kristo biha Abakristo umubano wimbitse, wihariye n'Imana binyuze muri Kristo. “Ubutumwa bwa Gikristo ni uko mfite inenge ku buryo Yesu yagombaga kundeda akamfira, nyamara ndakundwa kandi mfite agaciro ku buryo Yesu yishimiye kumpfira. Ibi biganisha ku kwicisha bugufi cyane no kungirira icyizere icyarimwe. . . . Sinshobora kumva ko nduta umuntu uwo ari we wese, nyamara nta kintu na kimwe ngaragariza umuntu.” (Keller 2008: 181) Rero, dushobora gukora iki “*Nuko rero, twegere intebe y'ubuntu tudatinya, kugira ngo tubabarirwe tubone ubuntu bwo kudutabara mu gihe gikwiriye.*” (**Heb 4:16**; reba na **Heb 7:19**). Abakristo bashobora kugira ibyiringiro nk'ibyo kuko bazi ko bafitanye isano yimbitse, umuntu ku giti cye, kuko Kristo “ari” mu bizera (**Yoh 14:20; 17:23; Rom 8:10; Gal 2:20; Abef 3:17; Kol 1:27; 1 Yoh 3:24; Ibyah 3:20**) kandi abizera bari “muri Kristo” (urugero, **Rom 8: 1; 12:5; 16: 6, 7, 9-10; 1 Kor 1: 2, 30; 4:10, 15; 15:18, 22; 2 Kor 1:21; 5:17; 12: 2; Gal 1:22; 3:28; 6:15; Ef 1: 3; 2: 6, 10; Fil 1: 1; Kol 1: 2; 1 Tes 2:14; 4:16; 1 Tim 3:13; 2 Tim 3:12; File 23; 1 Pet 5:14**).

6. Gukizwa no kunga ubumwe na Kristo biha Abakristo intego nshya n'uburyo bwo kubaho. Kubijyanye n'ubuzima bufatika, Ubukirisitu, n'ubundi, burihariye ugereranije nandi madini yose, harimo n'Ubuyisilamu. “Iyobokamana rikorera ku ihame ‘Ndumvira-ni yo mpamvu nemerwa n'Imana.’ Ariko ihame ry'ubutumwa bwiza ni ‘Nemerwa n'Imana binyuze mu byo Kristo yakoze—ni yo mpamvu numvira.’” (Keller 2008: 179-80)<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Twakijijwe kubw' intego: “*Mwakijijwe n'ubuntu ku bwo kwizera, ntibyavuye kuri mwe ahubwo ni impano y'Imana. Ntibyavuye no ku mirimo kugira ngo hatagira umuntu wirarira.*” (**Ef 2:8-10**) Imirimo dukora tumaze kwakira Kristo kubwo kwizera “ni indangagaciro y'imiterere y'umwuka w'umutima wumuntu. . . . Urubanza ntabwo ruringaniza imirimo myiza ruyigereranya n' imibi. Ahubwo, imirimo ifatwa nkibimenyetso bidashidikanywaho byerekana ubudahemuka bw'umutima; igaragaza kwizera cyangwa kutizera, ubudahemuka cyangwa ubuhemu. Urubanza ruzagaragaza niba dufite ubudahemuka ku Mana na Ntama cyangwa turi banzi b'Imana.” (Ngundu 2006: 1576; reba **Mat 6:19-21; 24: 45-51; 25: 31-46; Luka 42-48; Fil 2:12-13; 1 Tim 6:18-19; Heb 6:10-12; 1 Yoh 4:7-21**)

Daniel Shayesteh asoza agira ati, “Twumva ko isi yitwa iy'Abakristo yananiwe kwiye gurira Yesu Kristo. Kubwibyo, kutizera Yesu Kristo nibyo byakwirakwije ubusambanyi mubantu bigaragara ko babaho mwizina ryubukristo. Kubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo, hariho ubwoko bumwe bw'Abakristo ku isi, gusa abakijijwe umutegetsi w'ibibi. Abayisilamu rero,

Ibintu bisa no gukunda umuntu: “Urukundo rwawe rutuma ushishikarira kwemerwa n’umukunzi. . . . [Iyo urongoye umukunzi wawe] Uravuga uti: ‘Byiza cyane! Byatunganye! Ubu nshobora gukora uko nshaka’? Birumvikana ko atari byo. Noneho ntushobora no gutegereza ikintu cy’urukundo rwawe kugusaba kugukorera ikintu runaka. Uteganya ibimushimisha kandi bikabashimisha mwembi. Nta gahato cyangwa kumva ko hari inshingano, nyamara imyitwarire yawe yahinduwe cyane n’ubwenge n’umutima by’uwo ukunda.” (Keller 2008: 183) Niyo mpamvu **Rom 6:1-2** hagira hati, “*Nuko tuvuye iki? Tugumye gukora ibyaha ngo ubuntu busage?? Ntibikabe! Ntibikabe! Mbese twebwe abapfuye ku byaha, twakomeza kuramira muri byo duta?*”

### **III. icyaha n’agakiza Ukurikije Isilamu**

Muburyo bwibanze, Isilamu ifata inzira itandukanye n’Ubukristo kukibazo cy’icyaha n’agakiza. Bitandukanye n’uburyo bwa Gikirisitu, ariko, kwegera kwa Isilamu imbere muriyo ntaho bihuriye mu guha agaciro icyo kibazo byombi.

#### **A. Kamere y’ubumuntu mubijyanye n’icyaha ukurikije Isilamu**

Korowani ikubiyemo inkuru ivuga ko Adamu na Eva bariye imbuto zabujijwe mu busitani bwa Edeni (**Q. 2:35-37; 7:10-25; 20:115-23**). Ariko, Korowani iravuga kandi iti: “*Kandi nta cyo umuntu azakora (kibi) ngo kibure kumugaruka, ndetse nta n’uzikorera umutwaro w’undi. Hanyuma kwa Nyagasani wanyu ni ho muzagaruka, maze abamenyeshe ibyo mutavugagaho rumwe.*” (**Q. 6:164**, Hilali-Khan); “*Uyobotse, mu by’ukuri (ibihembo by’uko kuyoboka) biba kuri we, n’uyobye (ibihano by’uko kuyoba) biba kuri we. Kandi ntawe uzikorera umutwaro w’undi. Ndetse nta bo tujya duhana tutabanye kubohereza Intumwa (ngo ibaburire).*” (**Q. 17:15**); kandi “*Ko nta we uzikorera umutwaro w’undi*” (**Q. 53:38**, Hilali-Khan; reba na **Q. 4:111; 7:23; 35:18; 39:7; 53:38-39**). Isilamu ifata invugo nk’izi nko kutareba abantu muri iki gihe gusa ahubwo izikoresha no kuri Adamu na Eva. Umwanya w’“ubuyobozi” bwa Isilamu rero uhakana ko icyaha cy’Adamu na Eva cyatumye abantu bagwa kandi bahakana inyigisho y’“icyaha cy’inkomoko.” Emerick agira ati, “Isilamu yanze yivuye inyuma igitekerezo icyo ari cyo cyose cy’icyaha cy’inkomoko kandi ivuga ko twese twavutse turi abere. Yego, Adamu na Eva baracumuye, ariko Korowani ivuga ko, ariko Imana yarabababariye igihe bamusabaga imbabazi. Nta cyaha cyandujwe ababakomokaho.” (Emerick 2004: 46) Yongeyeho ati, “Ntabwo turi abantu bafite inenge ubuziraherezo nk’ubwoko cyangwa ubusanzwe dukunda gukora icyaha” (Ibid.: 150). Kahtani agira ati, “Isilamu ntabwo itekereza igitekerezo cyo ‘kugwa k’umuntu’, nta gitekerezo cy’“icyaha cy’inkomoko”. Nta muntu n’umwe uhagarara mu kibazo kavukire, gikenewe adashobora kwikuramo. Umuntu, ugifite, ni umwere. Yavutse ari umwere. Mu by’ukuri, yavutse afit gutunganae inshuro igihumbi hamwe n’ubushobozi bwo gusobanukirwa, n’ubwenge buvukanwa bwo kumenya Imana y’ukuri.” (Al-Kahtani 1996: 24) Iyo miterere y’icyaha ikomeza kubaho “kugeza igihe cy’ubushishozi” (Ibid.) cyangwa ubwangavu (Zawadi n.d.: n.p.). Muby’ukuri, ubugingo “kamere karemano ni uguharanira icyiza” (Karim 1939:3:122).

Niki, ukurikije Isilamu, kivugwa ku cyaha cy’umuntu? Ikinyamakuru cya Isilamu Answering.com kigira iti: “Ikintu cyose cyaba ku umuntu nyuma yo kuvuka ni ingaruka z’ibiva hanze ndetse n’impamvu z’ibinjira muri we ... Niba ahisemo gushyira mubikorwa ubushobozi bw’icyaha aho kubaka ubushobozi bw’ibyiza, azaba yongeyeho ikintu gishya cyo hanze mumiterere ye yera. Kubw’ibi bintu byiyongereyeho umuntu wenyine niwe ubishinzwe.” (“The Concept” 2009: n.p.) Emerick abivuga muri ubu buryo, “Twibagiwe gusa icyo ubuzima ari cyo, kandi Shaytan [Satan] akoresha icyifuzo cyacu cyo kwinezeza kugira ngo ashimangire ibi”. (Emerick 2004: 150).

#### **B. Igitekerezo cy’imyitwarire muri Isilamu**

Muri Isilamu, imyitwarire, icyiza n’ikibi ntabwo bishingiye ku mahame rusange y’icyiza n’ikibi ashingiye ku miterere n’imiterere y’Imana ubwayo kandi yanditse ku mutima w’umuntu nk’uko Ubukristo bwigisha. Ahubwo, ukurikije Isilamu, amategeko y’ihariye n’ibibujijwe bikubiye muri Korowani na Hadithi nibyo bigena ikitagenda neza cyangwa kitari umuco, icyiza, cyangwa ikibi. Kugira ngo uzagere ku “byishimo bidashira mu mperuka,” Suhaym avuga ko Allah “yagutegetse amategeko ye kandi akagutegeka kumwumvira. Niba rero wemera, ukurikiza amategeko ye kandi ukirinda ibyo akubuza byose, uzagera ku byo yagusezeranije”. (As-Suhaym 2006: 221; reba na al-Athari 2005: 135). Mu bisobanuro yatanze kuri Mishkat, Karim yavuze muri make ati, “Hariho imirimo ibiri y’umuntu, inshingano ku Mana n’inshingano ku byo yaremye. Iyi mirimo yashyizwe mu gitabo cya Korowani na Hadisi. [Hadith]. Kubahiriza iyo mirimo byitwa ingeso nziza, naho uburangare cyangwa kutubahiriza byitwa icyaha. . . . Ni yo mpamvu kubahiriza amategeko ya Korowani na

Hadisi ari itegeko kugira ngo umuntu arinde ubugingo umuriro kandi akomeze gutera imbere.” (Karim 1939: 3:121-22)

Mu gukurikiza amabwiriza ya Korowani na Hadith, Encyclopaedia ya Isilamu ngufi igira iti: “Amategoko ya Allah ntagomba gucengera mu bwenge, ni ta’abbudi, ni ukuvuga ko umuntu agomba kubyemera nta kunenga, hamwe n’ibigaragara ko bidahuye n’amabwiriza yayo atumvikana, kubera ko ubwenge budashingiye ku mpamvu zishingiye ku mpamvu zishingiye ku mpamvu zishingiye ku mpamvu zishingiye ku mpamvu zidafite amahame shingiro.” (Gibb and Kramers 1953: 525) Ibi birashimangirwa na **Q. 5:101-02** ivuga iti, “*Ntimukabaze ibintu mushobora kugaragarizwa bikabagiraho ingaruka! . . . Mu by’ukuri hari abantu mbere yanyu babajije ibibazo nk’ibyo, hanyuma (babisubijwe) bibabera impamvu yo kuba abahakanyi.*” Abdullah al-Athari asubiramo intiti nyinshi z’Abayisilamu bazwi ku buryo, ku bibazo Korowani ivuga ariko idasobanura cyangwa ko Muhammadi atabisobanuye asubiza ibibazo byabajijwe na bagenzi be (urugero, ibiranga Allah, kubona Allah, uburyo Allah “yazamutse hejuru y’intebe ye”) [**Q. 20:5; 57:4**], uko Allah amanuka), “Emera uko bameze, utabajije uko . . . kubyizera ni itegeko no kubaza ibyerekeye ni *bid’ah* [“Udushya,” birabujijwe].” (al-Athari 2005: 86-87) Mawdudi avuga ko Muhammadi “yaciye intege abantu kubaza cyane kandi bafite amatsiko atari ngombwa kuri buri kibazo” (Mawdudi n.d.: Q. 5:101n.116). Muri Hadithi yemejwe neza, Muhammadi yagize ati, “Umuntu w’umunyabyaha kurusha abandi mu Bayisilamu ni we wabajije ikintu kitari kibujijwe, ariko kikaba cyarabujijwe kubera ko yabajije”. (al-Bukhari: 7289; reba kandi Muslim: 2358b).

Muri rusange, imyitwarire ya kisilamu, icyiza n’ikibi, gisobanurwa na shariya igamije kugenga ibintu byose bigize ubuzima bw’umuyisilamu no “gutanga icyemezo ku kibazo icyo ari cyo cyose gishobora guhangana n’umuryango w’Abayisilamu” (Emerick 2004: 55). Kubw’ibyo, “impamvu ntishobora gufata umwanya wa mbere kuri shariya,” ariko “impamvu igomba gukora murwego rwa shariya” (al-Athari 2005: 175). Shariya ishingiyeye kuri Korowani na Suna; kandi kubera ko Korowani ishingiyeye gusa ku ijamba rya Muhammadi, kandi na Suna, mu bisobanuro, amagambo n’ibikorwa bya Muhammadi, muri Isilamu “Muhammadi ari hagati, y’igipimo gipima imyitwarire yose” (Spencer 2009: 94). Nkuko Ram Swarup abivuga, “Imyitwarire ntabwo igena ibikorwa by’Intumwa, ariko ibikorwa bye bigena kandi bisobanura imyitwarire. (Swarup 2002: 11).

### C. Igitekerezo cy’icyaha muri Isilamu

Icyaha ni ikibazo kitoroshye ku Bayisilamu kuko Isilamu “ntabwo ari gahunda y’inyigisho za tewolojiya gusa, ahubwo inatanga ibisobanuro byuzuye ku kubigishwa batari abayobozi b’idini. Isilamu ni gahunda y’ubuzima kumuryango no kuri sosiete; itegeka imyambarire kimwe n’amabwiriza agenga imirire nk’uko ishyiraho amategoko agenga ishyingirana n’umurage. Amabwiriza nyayo agomba kubahirizwa mumasengesho, kwiyiriza ubusa, no gutembera i Maka, amabwiriza adashyirwaho kubw’ubushake bw’umuntu. Aya mabwiriza afite amategoko agenga idini, kuyirengagiza bigatuma ibikorwa (amasengesho, urugero) bitemerwa imbere y’Imana.” (Schirmacher 2011: 13; reba na As-Suhaym 2006: 202-03) Emerick yavuze mu ncamake ko, binyuranye n’Ubukirisitu, “Amategoko ya Kisilamu, akomoka ku mategeko akubiye muri Korowani n’imigenzo yo mu kanwa k’Intumwa Muhammadi, ni amategoko arambuye yerekeye gukora n’ibyo, ibyiza no kudakora ibibi, n’imibanire hagati y’abantu” (Emerick 2004: 33).

1. Mu mategeko ya Kisilamu, ibikorwa byose ni *halal* (byemewe) cyangwa *haram* (bibujijwe). “Mu kuguma mu mwuka wa Kisilamu wo gutegura ibihe byose, hari ibindi byiciro bibiri bishobora kugenzurwa n’ibikorwa. Ibi ni ibintu byemewe, nubwo bidatwe kandi n’ibintu bidabishimwa, nubwo atari icyaha.” (Emerick 2004: 264) Dukurikije iki gitekerezo gishingiye ku mategeko, amategoko yemewe n’icyaha, Isilamu ifite ibyiciro byinshi cyangwa ibyiciro byicyaha. Hariho itandukaniryo ry’ibanze hagati ya “*kabirah*, ‘bikomeye,’ na *saghirah*, ibyaha ‘bito’ (Hughes 1895: 594). Ariko, amategoko ya Kisilamu ntabwo atandukanya neza ibyo byombi. Urugero, Karim agira ati, “Kutubahiriza inshingano zingenzi zerekana imikorere ni Farz (itegeko) na Wajeb (itegeko) byitwa icyaha gikomeye. Kutubahiriza indi mirimo yoroheje byitwa icyaha gito. Kutubahiriza inshingano iyo ari yo yose Intumwa y’Imana yakoraga buri gihe nta kiruhuko ni icyaha gikomeye. Guhora usubiramo icyaha gito bituma biba icyaha gikomeye.” (Karim 1939: 3: 127) Nta rutonde rwuzuye rw’ibyaha bikomeye.” Ghabril yanditse urutonde rw’ibintu 17 rusanze rwemeranijweho ibyaha bikomeye (Ghabril 2003: 15). Ibisobanuro bya Karim kuri *Mishkat* urutonde rw’ibintu 53 (Karim 1939: 3:128-29).

2. Ibyaha bikomeye muri Isilamu ni *shirk* (kubangikanya Imana na Allah) na *kufir* (kutizera). Ikiruta ibindi byaha byose ni *shirk*, ibangikanya Allah n’izinda mana. Umwanditsi umwe w’umuyisilamu agira ati, “Ubwicanyi, gufata ku ngufu, gusambanya abana na jenoside. Ibi byose ni bimwe mubyaha biteye ubwoba bibaho ku isi yacu uyumunsi. Benshi batekereza ko ibyo aribyo byaha bibi cyane bishobora gukorwa. Ariko hari ikintu kiruta ibyo byaha byose byashyizwe hamwe: Nicyaha cya *shirk*. . . . Mu iyigandimi, *shirk* bisobanura ubufatanye cyangwa gusangira cyangwa kwifatanya. Ariko, mu Buyisilamu ni ukwiyegurira ikindi kitari Allah,

icya Allah yanga urunuka. Ibi bivuze ko ibice bigize ibyo Allah yaremwe bihabwa agaciro n'ibiranga Allah, bityo, amaherezo bikarangira biramwa aho kuramya Allah wenyine.” (“Shirk” 1997: Intangiriro; Ukuri kwa Shirk)

Hariho ubwoko bubiri bwingenzi bwa shirk: nini n'into; ariko hariho na “shirk ihishe [cyangwa itagaraga ra]” ishobora kuba nini cyangwa ntoa (“Ubwoko” 2016: n.p.; At-Tamimi 2002: 212-15). Shirk nini”ni ugusenga uburyo ubwo aribwo bwose bwo gusenga uretse Allah” (At-Tamimi 2002: 212; reba na “Shirk” 1997: Shirk mugusenga Allah [Eebaadah]). Tamimi yanditse urutonde rw'ibyiciro bine bya *shirk*: (1) gutabaza (ni ukuvuga, kwinginga ikindi kitari Allah [Q. 29:65]); (2) intego, ubushake, n'ntego (ni ukuvuga, kwifuza ubuzima bw'isi [Q. 11:15-16]); (3) kumvira (ni ukuvuga, kwitegura gukurikiza amategeko y'abandi mu kutumvira Allah [Q. 9:31]); n' (4) urukundo (ni ukuvuga, kwereka ibindi urukundo rwagenewe Allah wenyine [Q. 2:165]) (At-Tamimi 2002: 212-14). Allah ntazigera ababarira byibuze *shirk* (reba Q. 4:48, 116; 17:39; 39:65; 98: 6).<sup>12</sup> Muhammadi yavuze ko *shirk* ntoa ari ugukorera “kwiyerekana (ku bikorwa byiza)” (al-Asqalani n.d.: Igitabo cya 16, no 1527; reba na At-Tamimi 2002: 2015; “Types” 2016: Urugero rumwe rwa ash-Shirk ul-Asghar).

*Shirk* ishobora kuba yoroheje. “Shirk ihishe ni bumwe mu buryo buteye akaga bwa *shirk* kuko abantu badashobora kubona ko babikora” (“The types” 2016: Ash-Shirk ul-Khafie [ Shirk Ihishe]). Muhammadi yavuze ko shiriki ihishe cyangwa itagaraga “ihishe kuruta inzira yikimonyo cyirabura ku ibuye ryarabura mu ijoro ryijimye” (At-Tamimi 2002: 215; reba na Abdul-Wahhab 2002: 141). Muhammadi yavuze kandi ati, “Nta kintu gihagaze hagati y'umuntu na Shirk (imana nyinshi) usibye kuva mu isengesho, niba rero abiretse aba yarakoze Shirk” (Ibin Majad: umuzingo wa 1, igitabo cya 5, no 1080). “Ibin Umari yumvise umuntu avuga ati, ‘Oya na Ka’bah’ bityo Ibin Umari yaravuze ati, ‘Nta kindi kintu cyarahiye uretse Allah, kuko numvise Intumwa ya Allah ivuga iti:’ Umuntu wese urahira uretse Allah, aba atizewe cyangwa akoze shirk” (kuri Tirmidhi: 1535; reba na Abdul-Wahhab 2002: 145). Q. 57:22 hagira hati, “Nta kibi cyagera ku isi cyangwa ngo kibabeho kitanditse mu gitabo (kirinzwe) mbere y'uko tukibeshaho. Mu by'ukuri ibyo kuri Allah biroroshye” Mu buryo buhuye n'ibyo, Ibin Abbas yavuze ko *shirk* “igomba no kuvuga iti: ‘Iyo hataba iyi mbwa nto cyangwa igishuhe mu nzu, umujura yari kuba yinjije.’ Cyangwa, kimwe n'amagambo umugabo wabwiye mugenzi we ati, ‘Ukurikije ubushake bwa Allah n'ubushake bwawe...’ cyangwa ngo ‘Niba atari Allah kandi ni ko bimeze bityo’, n'ibindi. Ntukagire uwo uvuga ko yakoranye n' Allah kuko byose ari *Shirk*. (Abdul-Wahhab 2002: 141). Abdul-Wahhab akomeza avuga ko “ari *Shirk* gukora igikorwa (gikiranuka) kubera impamvu z'isi” (Ibid.: 129).

Ibifitanye isano na *shirk* ni ukutizera (*kufir*). Athari avuga ko hari ubwoko bubiri bwa *kufir*: *kufir* ikomeye ishyira umuntu hejuru kurenza ibyo imyemerere ya Isilamu imusaba. *Kufir* ikomeye yitwa *kufir* ishingiye ku kutizera: “Ibi nibyo binyuranyije no kwizera kandi bigatesha agaciro Isilamu, ituma umuntu aguma ikuzimu ubuziraherezo. Ishobora gufata uburyo bwo kwizera, amagambo cyangwa ibikorwa. Igabanijwemo ibyiciro bitanu: (1) *Kufir* kubwo kutizera, ni ukuvuga, kwizera ko Intumwa zabeshye cyangwa kuvuga ko Allah yemeye cyangwa yabujije ikintu umuntu azi ko atari byo; (2) *Kufir* yo kwiyemera kwanga gukurikiza ukuri kwa Isilamu nubwo umuntu yemeza ko ari mu ukuri; (3) *Kufir* yo guhindukira, ni ukuvuga, kutizera cyangwa kutizera Intumwa cyangwa kwirengagiza ukuri; (4) *Kufir* y'uburyarya, ni ukuvuga, kwerekana hanze yerekana gukurikiza ibyo Intumwa yazanye mugihe yanze imbere akabihakana; . (5) *Kufir* yo gushidikanya, ni ukuvuga, kugira ugushidikanya kuri kumuhanuzi no gushidikanya kumukurikira. (Ibid.: 144-46; reba na At-Tamimi 2002: 216-17)

3. Ibindi bintu by'ibisobanuro by'uburyo bwa Kisilamu bw'imyitwarire n'icyaha. Kubera ko Isilamu ibona amahame mbwirizamuko ashingiye ku kubahiriza “amategeko arambuye agomba gukorwa n'ibitagomba gukorwa” muri Korowani na Hadith, ibikorwa by'icyaha bishobora kuganisha umuntu muri Gehinomu usanga bitagira iherezo. Usibye ibyo, Emerick aratangaza ati, “Mugihe ibikorwa byacu bibi n'ibikorwa byacu byiza bigiye gusuzumwa, Muhammadi yavuze ko amasengesho yacu azarebwa mbere. Niba isanze yuzuye ibitagenda neza, noneho Imana ntizigera ireba ibindi bizaba bisigaye. Tekereza kujya mu rukiko kandi ufite ibimenyetso byose byerekana ko wavuze ko bitemewe kubera amakosa akomeye yo mu nzira yawe!” (Emerick 2004: 136)

Hanyuma, ibikorwa wakoze utabishaka bishobora kuba icyaha, ndetse na *shirk*. Igihe kimwe, Muhammadi yagize ati, “Allah yaravuze ati, ‘Umwana wa Adamu arambabaza nkoresha igihe nabi, kuko ndi Igihe’” (al-Bukhari: 7491). Abdul-Wahhab yagize ati, “Gukoresha Ad-Dahr (igihe) muby'ukuri ni bibi kuri Allah. . . . Ikintu gishobora kuba ihohoterwa kabone niyo cyaba atari umugambi ubikuye ku mutima (w'uwahohoteye).” (Abdul-Wahhab 2002: 147, imp. Ni yo mpamvu Allah Usumbabyose kandi afite icyubahiro, yaravuze ati, Ninde unyemeza ko ntari kumubabarira gutya; Natanze imbabazi gutya kandi mpanagura ibikorwa

<sup>12</sup> Abdul-Wahhab agira ati, “Abasangirangendo bakundaga gusobanura ko Imirongo yahishuye *Shiriki* ikomeye harimo na *Shirk* yoroheje (Abdul-Wahhab 2002: 142). Niba ari byo, noneho Allah nawe ntashobora kubabarira *shirk* nto.

bye (warahiye ko ntazamubabarira).” (Islam) . . . Muri iyi Hadith hasobanuwe ko umuntu rimwe na rimwe avugaga interuro atabishaka ariko ingaruka zabyo zikaba zikomeye (ni ukuvuga igihano gikomeye).” (Abdul-Wahhab 2002: 183)

#### **D. Bitandukanye n’inyigisho zemewe, Isilamu muby’ukuri yemera icyaha cy’inkomoko cy’abantu**

Inyigisho zemewe za Islamu ni uko abantu baremwe ari abere kandi kamere yacu ni uguharanira icyiza. Umuntu rero yakwitega byibuze abantu bamwe—cyane cyane Muhammadi ubwe—gukora bakurikije ibyo bakeka ko ari “abere” ni “kamere karemano” ntabwo bakora icyaha. Ntabwo aribyo. Isilamu mubyukuri yemera ko umuntu wese ubaho kandi wabayeho, harimo na Muhammadi, ari umunyabyaha.<sup>13</sup> Rero, **Q. 35:45** hagira hati, “*N’iyo Allah aza kuba ari uhanira abantu ibyo bakoze, nta kiremwa na kimwe kigenda ku isi yari gusigaho; ariko arabarindiriza kugeza igihe cyagenwe. Kandi igihe cyabo nikigera (nta we uzamucika), kuko mu by’ukuri Allah ari Ubona abagaragu be bihebuje.*” (reba na **Q. 16:61; 103:2**).

Ukuba rusange Kw’icyaha ntabwo ari ibisubizo by’ingaruka ziva hanze n’ibintu byinjira” (“Igitekerezo” 2009: n.p.). Ahubwo, binyuranye n’inyigisho zayo bwite zivugaga ko abantu bavutse ari abera kandi basanzwe bakunda ibyiza, Isilamu, kimwe n’Ubukirisitu, mu byukuri ivugaga ko ibyaha rusange by’abantu biterwa na kamere yononekaye y’abantu bese. Inyigisho za Kisilamu zitanga impamvu eshatu zitandukanye z’icyaha cy’ubumuntu kavukire:

1. Icyaha cy’abantu giterwa n’uburyo Allah yaremwe abantu kuva mbere. Ibice byinshi bya Korowani byerekana ko Allah yaremwe abantu bafite kamere yononekaye cyangwa y’icyaha: “*Umuntu yaremwe ari umunyanteye nke*” (**Q. 4:28**); “*Mu by’ukuri umuntu ni inkozi y’ibibi ya cyane, umuhakanyi ukabije (w’indashima)*” (**Q. 14:34**; reba na **Q. 33:72; 50:16**); “*umuntu ahora ari umunyabugugu!*” (**Q. 17:100**, Hilali-Khan); “*Mu byukuri umuntu yaremwe kutihangana*” (**Q. 70:19**); “*Ndetse akunda imitungo bikabije*” (**Q. 100:8**). “*Na roho n’uwayitunganyije; [akamenya ububi bwayo no gukiranuka kwayo]*” (**Q. 91:7-8**, Sahih).<sup>14</sup> Mu gutanga ibisobanuro kuri iki gice nyine, Muhammadi yasobanuye ko Allah ari we wamuhumekeyemo (ni ukuvuga, “uguhumeka”) icyaha mu bugingo bwa muntu: “Tekereza ku bugingo na We wabigize intungane, hanyuma ahumeka muri byo icyaha cyayo no kubaha Imana” (Muslim: 2650, emph. added). Muhammadi yaravuze kandi ati, “Allah yashyizeho igice cy’ubusambanyi umuntu azinjiramo. Ntabwo ahungira.” (Muslim: 2658a; see also al-Bukhari: 6243; al-Nawawi, *Riyad*: book 18, no. 112) Muri **Q. 2:30**, igihe Allah yasabaga guhindura abantu abamwungirije kwisi abamarayika barashubijwe bati, “*Uzashyiramo umuntu uzakora ibibi kandi amena amaraso?*” Icyo gisubizo cyerekana ko abamarayika bari bazi, na mbere yuko icyaha icyo ari cyo cyose kibaho, ko icyaha byanze bikunze kubera kamere yicyaha, yaremwe. Ibn Kathir yiyemerera ati, “Abamarayika bari babizi, bakurikije uko basobanukiwe na kamere muntu” (Ibn Kathir 2003: Q. 2:30, comment). “Igihe Allah yaremaga Adamu muri Paradizo, yamuretse amaze uko yashakaga ko aguma amaze. Ibibili yakomeje kumuzenguruka ngo arebe icyo ari cyo mu by’ukuri, maze abonye ko imbere ye nta kintu kirimo, amenya ko yaremwe mu buryo azaba adashobora kwigenzura cyangwa kwifata.” (Muslim: 2611a, emph. added) Bityo, **Q. 12:53** na yo yemeza ko kamere karemano y’abantu bese itabogamira ku byiza, ahubwo ibogamira ku bibi: “*Kandi sinigira umwere (kuko nanjye naburaga gato ngo mwifuze). Mu by’ukuri umutima akenshi utegeka gukora ibibi, uretse uwo Nyagasani wanjye yagiriye impuhwe. Rwose Nyagasani wanjye ni Ubabarira ibyaha, Nyirimpuhwe..*” Hilali-Khan bo babisobanuye bati: “*Mu by’ukuri, kamere y’(umuntu) ikunda kugana ku bibi.*”

**Q.18:60-82** havugaga inkuru idasanzwe ya Mose yahuye n’umuhanuzi uzwi nka Al-Khidr Allah yari yarahaye imbabazi n’ubumenyi (**Q. 18:65**). **Q. 18:74** (Hilali-Khan) agira ati, “*Nuko bahasanga umwe mu bagaragu bacu (Al Khidri) twahundagajeho impuhwe ziduturutseho, kandi twigishije ubumenyi budukomokaho.*” (Munkar ukomeye - kibujijwe, kibi, ikintu giteye ubwoba)! “Muri Hadithi, Muhammadi yagerageje gutsindishiriza ubwo bwicanyi agira ati, “Umusore Khadir yishe yari umuntu utizera bitewe na kamere ye kandi aramutse arokotse yari kugira uruhare ku babyeyi be mu gukenesha no kubatera kutizera” (Muslim: 2662a, emph. Yongeyeho).<sup>15</sup> Khan asubiramo umuvugaga wa khalifa wa mbere, mugenzi wa

<sup>13</sup> Umuntu umwe udasanzwe kuri iki ni Yesu Kristo.

<sup>14</sup> Menya ko ibice by’iyi mirongo ari ibisobanuro byongewemo n’umusemuzi kandi ntabwo biri mu magambo yumwimerere. Iyo ikuweho, imirongo yerekana ko Allah ari we wahumekeye mu bugingo bw’umuntu ububi bwe.

<sup>15</sup> Ibi ntabwo bifite ishingiro na gato. Umuhungu nta kibi yari yakozeho. Kwica umuntu kubw’icyaha atarakora ni akarengane kurwego urwo arirwo rwose—usibye ko, bigaragara ko ari Isilamu. Tafsir al-Jalalayn ndetse avugaga ko “bahuye n’umuhungu, wari utaragera mu bugimbi, akina n’abandi bahungu, muri bo mu maso he hakaba ari heza cyane —kandi we, al-Khidr, yaramwishe, amukubita umuhogo akoresheje icyuma igihe yari aryamye, cyangwa akubita umutwe we ku rukuta” (Jalal 2013: Q. 18:74, comment, emph. added). Kubera ko umuhungu ataragera mu bugimbi, ukurikije inyigisho zemewe za Isilamu yari muburyo bwe basanzwe bwo kweza cyangwa fitrah bityo akaba nta cyaha. Ibikorwa bifatika muriyi nkuru,

hafi wa Muhammadi Abu Bakari, ati, “Mana, nzakizwa nte, kuko nta cyiza kiri muri nje? Nashutswe n’ibibi, ariko ndashaka ibyiza. “ (Khan 1992: 17) Suhaym avuga ko kwihana bituma umuntu “amenya ubuzima bwe bwite, ko akunda ibibi” kandi “bikamufasha kumenya ko yuzuye amakosa n’inenge” (As-Suhaym 2006: 217, 218).

2. Icyaha cy’abantu giterwa n’icyaha cy’Adamu na Eva cyagize ingaruka ku rubyaro rwabo. Isilamu isa nkaho ifite ukuntu ibona ubwayo “kugwa” kw’abantu. **Q. 33:72** igira hati, “*Mu by’ukuri twahaye ibirere, isi n’imisozi inshingano (yo kubahiriza amategeko ya Allah) byanga kuyakira binatinya (ibihano bya Allah), ariko umuntu aba ari we uyakira. Mu by’ukuri ni umuhemu (kuko yihemukiye) ndetse ni n’injiji bihambaye*” Yusuf Ali yagize icyo abivugaho, ati, “Ijuru, Isi, n’Imisozi, ni ukuvuga, ibindi biremba bya Allah, usibye abantu, banze kwiringira cyangwa kuzura inshingano, kandi bashobora gutekereza ko bishimye nta guhitamo icyiza cyangwa ikibi gitangwa kubushake bwabo. Mu kuvuga ko banze, tuba dushaka kuvuga ubushake, ariko turabigabanya tuvuga ko batiyemeje ko bahitamo icyiza n’ikibi. Bahisemo kumvira ubushake bwabo rwose kubushake bwa Allah, aribwo Bwenge Bwuzuye kandi butunganye, kandi bwabaha umunezero mwinshi kuruta ubuhanga bwo guhitamo, hamwe n’ubumenyi bwabo budatunganye. Umuntu yari umuntu utinyuka kandi akaba injiji ku buryo atabimenya, kandi ingaruka zabaye ni uko umuntu nk’ubwoko yahungabanyeye.” (Ali 2002: Q. 33:72n.3779) Duherereye kuri ibi, umuntu ashobora kwemeza ko ubumuntu bwambere butarangiritse ariko kubwicyaha bwarangiritse, ni ukuvuga “kugwa.”

Ibindi bice bya Korowani na ahadith bihuza mu buryo butaziguye “kugwa” kwabantu n’icyaha cya Adamu na Eva mu busitani, nkuko Bibiliya ibivuga. **Q. 2:35-36** hagira hati, “*Twaranavuze tuti “Yewe Adamu! Tura mu Ijuru wowe n’umugore wawe, murye (imbuto zirimo) mu mudendeze aho mushatse hose, ariko muramenye ntimuzegere iki giti mutazaba mu banyamahugu. Nuko Shitani arabashuka (barya kuri cya giti), abakura mu byo bari barimo (ubuzima bwo mu ijuru). Turababwira tuti “Mumanuke muvemo (mu Ijuru) muri abanzi hagati yanyu (Shitani azaba umwanzi wanyu n’abazabakomokaho).” Isi ni yo izaba ubuturo bwanyu, kandi muzayigiramo umunezero kugeza igihe cyagenwe*” (reba na **Q. 7:22-25; 20:117-23**) Gilchrist yerekana ko” ijambo ry’ibanze hano ni ahituu rikomoka ku ijambo ry’umuzi haba risobanura kumanuka uganuka hasi cyangwa kumanuka uva ahantu hirengeye ujya hasi. ‘Gwa hasi!’ Byari itegeko, bisobanurwa ngo ‘Sohoka hano!’” (Gilchrist 2002: 101; reba n’ “Inkoranyamagambo ya Quran” 2009-2017: Q. 2:26, ih’biṭū) Nubwo Allah yababariye Adamu na Eva (**Q. 2:37; 20:122**), ntabwo yigeze abasubiza mu busitani.

Byongeye kandi, “kugwa” kwa Adamu na Eva ntabwo byagize ingaruka kuri bo ubwabo ahubwo no ku rubyaro rwabo. Mu yandi magambo, usibye kwemera inyigisho yo “kugwa” kw’abantu, Isilamu yemera kandi inyigisho y’ “icyaha cy’inkomoko.” Ibi turabizi kubera ko igihano cy’Allah kuri Adamu na Eva cyamaganyeye urubyaro rwa Adamu na Eva bwose ku buryo bumwe bwo guhezwa mu busitani - nubwo bivugwa ko bavutse bafite isuku, fitra, n’icyaha. Menya ko itegeko rya Allah muri **Q. 2:36** rikubiyemo abantu “bose”, ntabwo “bombi.” Rero, mu buryo bumwe abantu bwose bari “muri Adamu,” nkuko Ubukristo bukomeza. Kubera iyo mpamvu, “Imana yatangaje ko abantu bazagira umwiranye n’inziyanga kuva ubu kubera urugamba rwihariye rwo kubaho ku isi” (Emerick 2004: 94). Amateka ya Tabari agira ati, “Igihe Imana yakuraga Adamu n’uwo bashakanye muri paradizo yayo, yabemereye kurya ku mbuto zose bashakanye, usibye imbuto z’igiti kimwe. Ibyo kwari ukubababaza no kubacira urubanza rw’Imana kandi urubyaro rwabobizarugeraho [nkoresheje **Q. 2:35**]. “ (al-Tabari 1989: 275, imp. yongeyeho.)

Byongeye kandi, igihano cya Allah cyari gikubiyemo kuba umuntu ashobora kubaho ku isi gusa “*mu gihe gito*” (**Q. 2:36**). Mu gusobanura uyu murongo Ibn Kathir agaragaza ko “*mu gihe gito*” bisobanura “ubuzima bufite umupaka” (Ibn Kathir 2003: Q. 2:36, ibisobanuro). Bityo rero, urupfu rw’abantu ruvuye ku cyaha cy’ Adamu na Eva. Umwanditsi umwe w’Umuyisilamu akoresha iki kigereranyo asobanura icyaha cy’ Adamu na Eva n’igihano cya Allah agira ati, “Ku bijyanye n’ingaruka z’icyaha cya Adamu, ari cyo kwirukanwa kwe mu Busitani, izo ngaruka zageze no ku baje nyuma ye, kandi ibyo ni ibisanzwe. Iyo umuntu asinze akagira impanuka y’imodoka, maze bamwe mu bagenzi bagapfa, icyaha cy’umushoferi kigira ingaruka ku bagenzi mu rupfu rwabo.” (Abdulsalam 2006: The Divine Will).<sup>16</sup> Bityo, kubera ko ingaruka n’ibihano by’icyaha cya

---

nk’uko Muhammad abivugaho, ni uko umuhungu yari umuntu utizera, bigaragara ko ari impamvu ihagije yo kwica umuntu. Impamvu ya Al-Khidr yo kwica umuhungu irakabije kurushaho: “*Bwa bwato (natoboye), bwari ubw’abakene bakora mu nyanja. Nashakaga kubutera ubusembwa kuko inyuma yabo hari umwami washimutaga buri bwato (budafite inenge).*” (**Q. 18:80**). Nk’uko Al-Khidr abatangaza ngo uyu mwana w’inziyanga yari umwana w’ababyeyi beza b’Abisilamu, kandi “yatinyaga” gusa ko umuhungu yari kwigomeka no kutizera! Uburyo ubwo aribwo bwose umuntu abireba, iyi nkuru irerekana uruhande rubi kandi rw’ubugizi bwa nabi bwa Isilamu.

<sup>16</sup> Abdulsalam akomeza agira ati: “Ibyo ntibivuze ko abagenzi bagomba kubazwa icyaha cy’umushoferi.” (Abdulsalam 2006: The Divine Will). Nubwo ibyo ari ukuri mu buryo bumwe, igisobanuro nyamukuru cy’inyigisho y’icyaha

Adamu na Eva byageze no ku rubyaro rwabo, icyaha cyabo nticyabaye kibi kuri bo bonyine gusa, ahubwo cyabaye icyago ku bantu bose babakurikiyeho—nk’uko neza inyigisho z’icyaha cy’inkomoko no kugwa k’umuntu zibivuga

Muri Hadith, Muhammadi yavuze yeruye inyigisho y’icyaha cy’inkomoko. Ku bijyanye n’urubanza rwa nyuma yagize ati, “Allah, Umunyacyubahiro n’Ushyizwe hejuru, azateranya abantu. Abizera bahagarara kugeza paradizo ibegerejwe. Bazaza kuri Adamu bavuga bati, ‘Yewe data, fungura paradizo.’ Azagira ati, ‘Icyakuvanye muri paradizo ni icyaha cya so Adamu.’ (Muslim: 195; reba na al-Bukhari: 6614; reba na 3409, 7515, vol. 6, book 60, no. 260, 262; Muslim: 2643a, 2652a, b, c; Abi Dawud: 4701, 4702; an-Nawawi, *Riyad*: book 1, no. 201) Ahandi hose, Muhammadi na we yakoresheje igitekerezo cy’uko icyaha cyitirirwa abandi: “Nta muntu wishwe mu buryo butemewe, ariko umugabane w’ (iki cyaha cy’icyaha) ugwa ku mwana wa mbere wa Adamu, kuko ari we wa mbere watangije ubwicanyi” (Muslim: 1677a; reba na al-Bukhari: 3335, 6867, 7321; at-Tirmidhi: 2673; an-Nasa’i: 3985; Ibn Majah: vol. 3, book 21, no. 2616).<sup>17</sup> Rero, nubwo Islamu ihakana kumugaragararwo inyigisho z’icyaha cyambere no kugwa kw’abantu, mubyukuri yigisha izo nyigisho zombi.

3. Ibyaha by’abantu biterwa na Allah. Twabonye haruguru ko Korowani na Hadith byigisha ko Allah yaremye abantu bafite kamere yononekaye, y’icyaha. Kurema abantu mubihe nk’ibi ntabwo aribyo Allah yakoze kugirango yizere ko buri muntu ari umunyabyaha. **Q. 4:88** (Hilali-Khan) avuga ko Allah ari we utera abantu kuyoba nta byiringiro cyangwa umuti: “*Kandi nta Ntumwa twohereje itavuga ururimi rw’abantu twayoherejeho kugira ngo ibasobanurire (ubutumwa bwa Allah). Hanyuma Allah akarekera mu buyobe uwo ashaka (kubera kwigomeka kwe), akanayobora uwo ashaka. Ni na We Munyacyubahiro bihebuje, Nyirubugenge buhambaye.*” **Q. 14:4** (Hilali-Khan) yongeraho ati, “*Allah ayobya uwo ashaka kandi akayobora uwo ashaka*” (reba na **Q. 16:93**). Muri Hadithi Muhammadi yagize ati, “Nta mutima utari hagati y’ibiganza bibiri by’impuhwe nyinshi. Niba abishaka, arayobora kandi niba abishaka arayobya, Muri Hadithi isa na yo, mugenzi wa Muhammadi, Anas bin Maalik yagize ati, “Yewe ntumwa ya Allah! Turakwemera ndetse n’icyo wazanye, ariko udufitiye impungenge? ‘Ati:’ Yego. Mubyukuri imitima iri hagati y’ibiganza bibiri bya Allah, abahindura uko ishaka.”” (at-Tirmidhi: vol. 4, book 6, no. 2140)

Allah kandi yemeza ashimitse ko abayobye kandi bazagwa mu cyaha. Ubwa mbere, Allah ubwe yatumye Satani akora icyaha: “*(Ibilisi) iravugaga iti “Kubera ko unciriyeho iteka ryo kuyoba, nzabategera mu nzira yawe igororotse.”*” (**Q. 7:16**, Sarwar); Arberry arabisobanura “*Noneho, kubwo kuyobya kwawe . . .*” Icyo kabiri, Allah ahuzaga abantu n’abadayimoni nk’inshuti magara: “*Niba umuntu yitandukanije no kwibuka (Allah) Nyirimpuhwe, tumushiraho umubi, kugira ngo amubere inshuti magara. Bene abo (babi) rwose bababuzaga Inzira, ariko batekereza ko bayoborwa neza!*” (**Q. 43:36-37**) Byongeye kandi, Allah yemeza ko abadayimoni bazagira ingaruka kuko, nkuko Muhammadi yabivuze, “Abadayimoni ntibayobya umuntu uwo ari we wese kubera ibishuko byabo uretse uwo Allah yashakaga kujyana ikuzimu” (Abi Dawud: 4614). Hadith yemeza kandi ko intego ya Allah n’ibyishimo mu kurema abantu ari uko bakora icyaha. Muhammadi yaravuze ati, “Iyo utaza gukora ibyaha, Allah yari kugukuraho ntuba ukiriho kandi yari kugusimbuza abandi bantu bakoze icyaha, hanyuma agasaba imbabazi Allah, kandi yari kubaha imbabazi” (Muslim: 2748b; reba na 2749).

## E. Agakiza ukurikije Isilamu

Nkuko Isilamu ifite ibyerekezo bidahuye imbere muri yo imiterere y’ubumuntu n’impamvu y’icyaha, nayo ifite ibyerekezo bidahuye by’ukuntu abantu bashobora gukizwa cyangwa kugwa mu byaha byabo bakajya muri paradizo aho kujya ikuzimu. Hariho byibuze imirongo itatu ivuguruzanya y’inyigisho zerekeye uburyo abantu bakijijwe kujya ikuzimu bakajya muri paradizo: (1) Kuringaniza ibikorwa byiza umuntu akora n’ibibi; (2) Allah yahisemo gusa kubabarira umuntu kubwimpamvu ze bwite, atitaye kubikorwa bye; na (3) Itegeko rya Allah yateguye mbere ko bamwe bahembwa kuba iteka ryose muri paradizo abandi bakagenerwa guhanishwa kujya ikuzimu iteka ryose.

1. Agakiza ni ukuringaniza ibikorwa byumuntu. **Q. 53:39** (Hilali-Khan) ivuga filozofiya y’ibanze yo “kwikiza” ya Isilamu: “*Kandi ko nta cyo umuntu azabona (ku munsu w’imperuka) usibye ibyo yashyizemo umuhate.*” **Q. 2:281** iraburira ko umuntu igira iti “*Munatinye umunsi muzasubizwaho kwa Allah, maze buri muntu agahemberwa mu buryo bwuzuye ibyo yakoze, kandi bo ntibazahuguzwa.*” Korowani ifite imirongo myinshi ivuga ko ubutoni bwa Allah mu rubanza rwa nyuma buzaba ku “bizera kandi bagakora ibyo

---

cy’inkomoko kivuga ku ngaruka z’icyaha cya Adamu na Eva ku rubyaro rwabo, nk’uko n’abagenzi bagira ingaruka z’impanuka yatewe n’umushoferi wasinze.

<sup>17</sup> Iki, nicyaha cy’umwimerere: “Niba nishye uyu munsi, ndabikora kubushake bwanjye nabwo [nkuko Kayini yabigenje]. Muyandi magambo, ntabwo nishye kuko Kayini yishe, ariko nacumuye (mukwica), kuko icyaha cyatangiranye na Kayini. Ubushobozi bwa Kayini bw’icyaha bwabaye umurage wacu, cyangwa nk’uko Muhammadi yabivuze, dusangiye icyaha cya Kayini.” (Prince 2011: 53, imp. inkomoko.)

gukiranuka” (urugero, **Q. 10:4; 11:23; 14:23; 17:9; 18:30, 46; 20:75, 82, 112; 22:14, 23, 50, 56; 28:67, 80; 32:19-20; 99:6-8**); Suhaym agira ati, “Uwizera Allah azagira ubumenyi runaka ko nta nzira yo gutsinda no gukizwa keretse binyuze mu bikorwa byiza bishimisha Allah” (As-Suhaym 2006: 179). Korowani igereranya kandi urubanza n’umunzani aho ibikorwa byiza bizapimirwa ku bikorwa bibi: “*N’iminzani kuri uwo muni izaba ari iy’ukuri. Bityo, abo iminzani (y’ibikorwa byabo byiza) izaremera, abo ni bo bakiranutsi. Naho abo iminzani (y’ibikorwa byabo byiza) izaba yoroshye; abo ni ba bandi bihombeje kubera ko bahakanaga amagambo yacu.*” (**Q. 7:8-9; reba none Q. 21:47; 101:6-9; 23:101-03**)

Ibintu ntabwo byoroshye nkuko kuringaniza umunzani bishobora kuba bivuze. Ko Korowani ivuga ko ku muni w’urubanza *abantu bose* n’abadayimoni bese *bazoherezwa ikuzimu*; nyuma gusa bamwe bazakizwa bakuwe ikuzimu: “*Ese umuntu ntivyibuka ko mbere y’ibyo, ari twe twamuremye kandi nta cyo yari cyo? Ndahiye kuri Nyagasani wawe! Rwose tuzabakoranya (abahakana izuka) hamwe n’amashitani, hanyuma tubazane ku nkengero z’umuriro wa Jahanamu bapfukamye. Hanyuma rwose muri buri gatsiko tuzakuremo abarushije abandi kwigomeka kuri (Allah) Nyirimpuhwe (babe ari bo babanza guhanwa). Hanyuma mu by’ukuri ni twe tuzi neza abakwiye gutwikirwa mu muriro kurusha abandi. Nta n’umwe muri mwe utazayinyuraho (Siratwa); iryo ni ihame ntakuka rya Nyagasani wawe Hanyuma tuzarokore ba bandi batinye (Allah, bayinyureho), maze tureke inkozi z’ibibi (zigwe mu muriro) zipfukamye.*” (**Q. 19:67-72**, Hilali-Khan)

Ntabwo aribyo rwose. Emerick avuga ko abantu “baba abere cyangwa ababi, bagomba gufata urugendo rutoroshye hejuru y’ikiraro cyitwa *Sirat*, kizenguruka ikuzimu kandi kiganisha muri paradizo hakurya *Sirat* ni nk’umusatsi w’icyuma utyaye cyane kurusha urwembe, kandi wuzuye impande zityaye n’imisumari.” (Emerick 2004: 73–74). Hadithi nyinshi zivuga kuri ibi zigira ziti: “Allah azabahamagara, maze ikiraro *Sirat* gishyirwe hejuru y’ikuzimu, kandi njye (Muhammadi) nzaba ndi uwa mbere mu ntumwa uzasyambuka ndi kumwe n’abankurikiye. Nta wundi uzashobora kuvuga uretse intumwa, kandi bazaba bavuga bati, ‘Yewe Allah, dukize. Yewe Allah, dukize.’ Mu kuzimu hazaba harimo ibiti bimeze nk’amahwa y’igiti cya Sa’dan. . . . Izi nkonzi zizamera nkamahwa ya Sa’dan ariko ntamuntu numwe usibye Allah uzi ubunini bwazo kandi ibyo bizahuza abantu bakurikije ibikorwa byabo; bamwe muribo bazagwa kandi bagume muri Gehinomu ubuziraherezo; abandi bazahabwa ibihano (byacitsemo ibice) hanyuma bawe mu muriro utazima, kugeza igihe Allah azaba agiriye imbabazi uwo akunda mu bantu b’ikuzimu, azateguka abamarayika kuvana ikuzimu abasenga nta wundi wasengaga uretse We wenyine. Abamarayika bazabakuramo bamenye mumatiku, kuko Allah yabujije umuriro (Gehinomu) kurya izo nzira. Bazavamo rero umuriro, uzarya umubiri wose wumuntu usibye ibimenyetso byo kunama. icyo gihe bazava mumuriro nka skeleti gusa. Amazi yubuzima azabasukahaho kandi kubwibyo azabakura nk’imbuto zikurira kumugezi wamazima atemba. (al-Bukhari: 806; reba na 6573, 7437, 7438; reba na Muslim: 195; an-Nawawi, *Riyad*: book 1, no. 201)

Muyindi Hadithi kuri iyo ngingo, Muhammadi yavuze mu buryo butangaje ati “igihe abizera bazanyura hejuru y’ikiraro (ikiraro cyambukiranya) Ikuzimu, bazahagarikwa ku kiraro kiri hagati y’ikuzimu na paradizo aho bazahorera mugenzi wabo kubera akarengane gakorerwa hagati yabo ku isi, kandi nibamara kwezwa ibyaha byabo byose, bazinjira muri paradizo. Na We mu Maboko ye ubuzima bwa Muhammadi ni abantu bese bazamenya aho atuye muri paradizo kuruta uko amenya aho atuye muri iyi si.”

2. Agakiza kaba ari uko Allah yahisemo kubabarira, atitaye kubikorwa by’umuntu. Mu buryo bunyuranye n’uburyo budasanzwe bwo guca imanza n’agakiza, abandi bayobozi benshi ba Kisilamu batandukanya ibikorwa byabo n’agakiza. Urugero, muri Hadithi, Muhammadi yagize ati, “Nta n’umwe muri mwe ushobora kwinjira muri paradizo bitewe n’ibikorwa bya wenyine. Bati, Intumwa ya Allah, yewe nawe? Ahita avuga ati, Ntabwo ari ngewe, ariko ko Allah yandinze mu buntu bwe n’imbabazi z.” (Muslim: 2816f; reba na 2816a, b, c, d, e, g, 2817c, 2818a; al-Bukhari: 5673, 6463, 6464, 6467; Ibn Majah: vol. 5, book 37, no. 4201)

Uyu murongo w’ubutware uvuga ibivugwa mu ntangiriro ya buri sura ya Korowani usibye sura 9 ivuga ko Allah yitwa “Nyirimpuhwe, Nyirimbabazi.” I mirongo myinshi ihamagarira abantu kwihana no gusaba Allah kubabarira ibyaha byabo. Kurugero: “*Mu by’ukuri ukwicuza Allah yakira ni ukwa ba bandi bacumura kubera ubujiji, hanyuma bakihutira kwicuza. Abo ni bo Allah yakira ukwicuza kwabo, kandi Allah ni Umumenyi uhembuye, Nyirubugenge buhambaye.*” (**Q. 4:17**); “*Ariko uzaba yaricujije, akemera (Allah) akanakora ibikorwa byiza, uwo azaba mu bakiranutsi.*” (**Q. 28:67; reba na Q. 3:16-17; 47:19; 48:1-2**). Emerick avuga ibyabaye kuri Adamu na Eva: “Islam ivuga ko nyuma yigihe gito Imana yagiriye imbabazi abo bihanywe kandi bicisha bugufi kandi abigisha uko bamusaba imbabazi. Noneho, iyo basabye Imana kubantu bwayo, ubitekerezaho iki? Yarababariye. birangirira aho.” (Emerick 2004: 94)

Nubwo bimeze bityo, agakiza kubwo kwihana no gusaba imbabazi za Allah ni ikibazo byibuze kubwimpamvu ebyiri:

- icya mbere, kubabarira ntibikuraho ingaruka z’icyaha n’urubanza rw’Imana ku byaha. “Ni ukuri ko Imana, kubera urukundo rwayo rwinshi, yashakaga ko umuntu akizwa. Nigute? Ese kubwo kwihana? Ariko

kwihana ntibishobora kurenga urubanza kandi, kubwibyo, kumanaho ibihano kuko ibyo ntabwo byujuje ibyifuzo byubutabera bw’Imana. Ni ukuri ko mu gihe kwihana bihagaze hagati y’umuntu wihannye no gukora ibindi byaha, ntibikuraho ingaruka z’icyaha kibanziriza urubanza rw’Imana muri yo.” (Jadeed 1996-2019: 11) Isilamu ntiteganyaye igihano cy’icyaha gitangiye inshungu nkuko Kristo yabikoze kumusaraba. Ghabril avugaga kuri iki kibazo kivuka muri Isilamu: “Ijuru cyangwa paradizo, abantu bifuza kwinjira, n’i ahantu heza hashobora gusa kwezwaga no kuba abera n’abakiranutsi. Gutyo, uwakoze icyaha kimwe yararenganye, aba umwanda. . . . Tuvuye ko Umuyisilamu yambaye ikanzu yera kandi mu gihe yari mu nzira yo gusenga, umwanda cyangwa umwanda waguye ku mwambaro we cyangwa ku muntu. Ntabwo yari gufatwa nk’uwahumanye? Niba aribyo dukurikije ibihe arimo ntiyari kugaruka no kwiyeyza kugirango abashe gutangira amashyamba? Iyi ni yo miterere y’umuntu ku Mana ku biyanywe no kweza no guhumana.” (Ghabril 2003: 24) Yongeyeho ati, “Nubwo ari ukuri [Allah] ashobora gukora uko ashaka, ariko ntiyashakaga ibihakana imico ye ya mbere n’amategeko ye. Tuvuye ko umucamanza yababariye umwicanyi wa murumuna wawe nyuma y’icyaha cye, hanyuma akomeza kumubabarira. Wamufata nk’intabera? Ntabwo ari byo rwose! Wamufata nk’urenganyaga kuko yarenze ku mategeko.” (Ghabril 2003: 24)

- icya kabiri, kubabarira ntabwo byikora cyangwa byemewe. Korowani ivugaga ko Allah ashobora cyangwa atemera kwihana k’umuntu: “*Hari (n’abandi) bemeye ibyaha byabo, bavanze ibikorwa byiza (kwicuza no gusaba imbabazi) n’ibibi (kutajya ku rugamba). Hari ubwo Allah yazakira ukwicuza kwabo. Mu by’ukuri Allah ni Ubabarira ibyaha, Nyirimpuhwe.*” (Q. 9:102, imp. Yongeyeho); “*Kandi ibiri mu birere n’ibiri mu isi ni ibya Allah. Ababarira uwo ashaka akanahana uwo ashaka. Kandi Allah ni Ubabarira ibyaha, Nyirimpuhwe.*” (Q. 3:129, Hilali-Khan; reba na Q. 2:284); “*Ibiri mu birere n’ibiri mu isi ni ibya Allah. Kandi n’iyo mwagaragaza ibiri mu mitima yanyu cyangwa mukabihisha, Allah azabibabarurira. Nuko ababariraga uwo ashaka ndetse anahane uwo ashaka. Kandi Allah ni Ushoborabyose.*” (Q. 4:116; reba na Q. 5:8; 48:14). Athari avugaga ko umuntu aramutse afuye yakoze icyaha “nta kimenyetso cyerekana ko kugikora bigize kufr [kutizera]—noneho urubanza rwe ruba kuri Allah: niba abishakaga, azamuhana, kandi niba abishakaga, azamubabarira” (al-Athari 2005: 141)

Allah ahitamo kubabarira cyangwa kutababarira kubw’impamvu gusa we azi; icyo ashobora guhitamo gukora ntabwo giteganijwe rwose. Kurugero, Hadithi imwe igira iti: “We [Allah] aseka abantu babiri, umwe yishe undi, noneho bombi binjira muri paradizo” (an-Nasa’i: 3165). Ku rundi ruhande, indi Hadithi igira iti: “Intumwa ya Allah yaravuye iti: Niba umuntu wese wandujwe n’imibonano mpuzabitsina asize ikizinga kingana n’ubwaguke bw’umusatsi atameshe, kandi umubare munini w’umuriro utazima ugomba kumubabaza kuri urwo rwego” (Abi Dawud: 249). Tugomba gufata umwanzuro duherereye kuri ibi ko ahantu hadakurabye hatameshe hangana n’ubugari bwimisatsi hafite uburemere kuri Allah kuruta ubwicanyi? Byongeye, nkuko twabibonye haruguru, “imbabazi” za Allah kuri Adamu na Eva ni igice gusa: (1) ntabwo yigeze abareka ngo basubire muri paradizo yari yarabirukanywe; (2) bahanishijwe ubuzima bw’inzingano, ubwumvikane buke, n’inzingano hagati yabo; (3) bari bateganijwe gufata biturutse ku byaha byabo; na (4) abana babo hamwe nabandi bose bazabakurikira nyuma yaboherejwe gusangira ibyago nkabo ubwabo bagomba kwihanganira.

3. Agakiza kagenwa n’itegeko rya Allah mbere. Undi murongo w’ubuyobozi bwa Kisilamu utandukanya agakiza haba mubikorwa by’umuntu ndetse no guhitamo kwa Allah kubabarira cyangwa kutababarira ariko bigashyira iherezo ry’umuntu ubuziraherezo gusa mumategeko ya Allah yariho mbere. Twabonye mu gice cya mbere ko icya gatandatu mu ngingo esheshatu z’ubuyisilamu (imamu) ari imyizerere y’itegeko ry’Allah ryambere, ni ukuvuga, ibintu byose bibaho mu isanzure, ibyiza n’ibibi, kwizera no kutizera, bibaho ku bushake n’itegeko rya Allah, kandi Allah akora ibyo ashakaga. Urugero, Q. 28:68 (Hilali-Khan) agira ati, “*Kandi mu by’ukuri Nyagasani wawe ni Umunyacyubahiro bihebuje, Nyirimpuhwe.*” Q. 16:93: “*Nta na kimwe mu biri mu birere no ku isi kizagera imbere ya (Allah) Nyirimpuhwe kitari umugaragu (uciye bugufi).*” (Reba na Q. 4:88) Ahadithi yemeza ibi: “Numvise Intumwa ya Allah ivugaga iti: Muby’ukuri icyambere mubyo Allah yaremye ni Ikaramu. Arayibwira ati, Andika. Yanditse rero ibizahoraho iteka ryose.” (at-Tirmidhi: vol. 5, book 44, no. 3319; reba na Abi Dawud: 4700).

Itegeko rya mbere rya Allah ririmo cyane cyane gutegeka no kurema bamwe bajya muri paradizo abandi bakajya ikuzimu: “*Mu by’ukuri umuriro wa Jahanamu twawuremeye abenshi mu majini n’abantu*” (Q. 7: 179); “*N’iyo tuza kubishakaga buri wese twari kumuha ukuyoboka kwe, ariko imvugo (y’ibihano) inturutseho ni impamo ko rwose nzuzuzaga umuriro wa Jahanamu amajini n’abantu bese hamwe.*” (Q. 32:13; reba na Q. 11:118-19).

Hadithi nyinshi zemeza ibi: “Allah yaremye abantu kuba muri paradizo, yabaremye kubwabo bakiri mu rukiryi rwa ba se, Kandi yaremye abantu ikuzimu, yababaremye ubwabo bakiri mu rukiryi rwa ba se” (Ibin Majah: umuzungu. 1, igitabo cya 1, numero. 82; reba kandi Muslim: 2662b, c; Abi Dawud: 4713; an-Nasa’i: 1947). Muby’ukuri, *Mishkat* yigana Hadithi itangaje itareba gusa itegeko rihoraho rya Allah gusa ahubwo inagaragaza ubushake bwe, kamere ye ititaye ku ivangura. Muhammadi yagize ati, “Allah yaremye Adamu igihe

yamuremaga. Hanyuma yakubise urutugu rw'iburyo akuramo ubwoko bwera nk'imbutu, maze akubita urutugu rw'ibumoso akuramo ubwoko bw'abirabura nk'amakara. Hanyuma abwira abari iburyo bwe ati, Mwerekereze muri Paradizo kandi simbyitayeho. Yabwiye abari ku rutugu rwe rw'ibumoso ati, Mwerekereze mu muriro kandi simbyitayeho.” (Al-Tabrizi 1939: 3: 117-18, no 454w)<sup>18</sup>

Hanyuma, n'ubwo inyigisho zemewe n'ubuyisilamu zivuga ko umwana ari mu byaha atagira icyaha kugeza akiri ingimbi, kubera itegeko rya Allah mbere y'itegeko ndetse n'abana bato barengeje imyaka y'ubukure ntibashobora kumenya neza agakiza: “Intumwa ya Allah yahamagariwe kuyobora isengesho ryo gushyingura umwana wa Ansar. Navuze nti: Intumwa ya Allah, hari umunezero kuri uyu mwana ni inyoni iva mu nyoni zo muri paradizo kuko nta cyaha yakoze cyangwa ngo ageze mu gihe umuntu ashobora gukora icyaha. Yavuze ati, ‘A’isha, kuri adventure, birashobora kuba ukundi, kuko Imana yaremye Iparadizo abayikwiriye bakiri mu rukenyerero rwa se kandi ikarema ikuzimu abagomba kuja ikuzimu. Yabaremye ikuzimu bakiri mu rukenyerero rwa se.” (Muslim: 2662c; reba na Ibin Majah: umuzingo wa 1, igitabo cya 1, no 82)

4. Ikibazo cyo gusabirana. Nkuko byavuzwe haruguru, Isilamu yigisha ko umuntu wese agomba kwikorera umutwaro wibyaha bye (Q. 6:164; 7:23; 17:15; 39:53; 53:38). Umwanzuro ni uko nta muntu ushobora gusabira undi mu rubanza. Ni yo mpamvu, Korowani igira iti: “*Yemwe bantu banjye! Kuki mbahamagarira kurokoka, mwe mukampamagarira kugana umuriro*” (Q. 40-41). Korowani isobanura ko na Muhammadi adashobora kwiringira: “*Yewe Muhammadi wabasabira imbabazi, utazibasabira; ndetse n'ubwo wabasabira imbabazi inshuro mirongo irindwi, Allah ntazigera abababarira. Ibyo ni ukubera ko bahakanye Allah n'Intumwa ye. Kandi Allah ntayobora ibyigomeke.*” (Q. 9:80; reba na Q. 39:19) Muri Hadithi, Muhammadi yemeye ko ntawe yashoboye gukiza haba mu bwoko bwe cyangwa umuryango we, harimo n'umukobwa we, nyina, na se: “*Igihe Allah yamuhishuriraga umurongo: ‘Burira bene wanyu ba hafi,’ Intumwa ya Allah irahaguruka iravugaga iti: ‘Yemwe bantu b'Abakurayishi. (cyangwa yavuze amagambo asa)! Gura (ni ukuvuga kwikiza ubwabo) ubwanyu (kuva mu muriro utazima) kuko sinshobora kubakiza igihano cya Allah; O Bani 'Abd Manaf! Sinshobora kugukiza igihano cya Allah, yewe Safiya, nyirasenge w'intumwa ya Allah! Sinshobora kugukiza igihano cya Allah; Yewe Fatima bint Muhammadi! Nsaba ikintu icyo ari cyo cyose mu butunzi bwanjye, ariko sinshobora kugukiza igihano cya Allah.*” (al-Bukhari: 2753; reba na an-Nasa'i: 3644, 3646, 3647, 3648; at-Tirmidhi: vol. 5, igitabo 44, no. 3185) Muhammadi yavuze kandi ati, “*Nasabye uruhushya rwo gusabira imbabazi mama, ariko we [Allah] ntiyabimpaye*” (Muslim: 97S6a; reba na 976b; Ibn Majah: vol. 1, igitabo 6, numero. 1572; an-Nasa'i: 2034; Abi Dawud: 3234), ati, “*Umugabo yarabajije ati, Data ari he, Intumwa ya Allah? Yarashubije ati, So uri ikuzimu. Amaze guhindukira, ati, Data na so bari ikuzimu.*” (Abi Dawud: 4718)

Ariko, nkuko Isilamu ishira urufatiro ruvuguruzanya rwagakiza, nabwo ruhuza kwemerera kwiringira murubanza. Korowani ifungura amahirwe yo gusabirana ivuga iti: “*Vuga uti ‘Ubuwugizi bwose ni ubwa Allah. Ni We nyir'ubwami bw'ibirere n'isi. Kandi iwe ni ho muzagarurwa.*” (Q. 39:44; reba na Q. 2:255; 10: 3; 19:87). Abamarayika bavugaga ko basabira imbabazi kubari ku isi (Q. 40:7; 42:5). Q. 43:86 havuguruzaga hagira hati “nta kwiringira” mu cyanditswe mu kuvuga “*Naho ibyo basenga bitari We, nta bushobozi bifite bwo kubakorera ubuvugizi, usibye ba bandi bahamije ukuri kandi babizi (ni bo bazakorera ubuvugizi).*” Abasilamu benshi batanga ibitekerezo bavugaga ko ibyo ari Muhammadi avugaga ko afite ubushobozi bwihariye bwo gusabira abandi (reba Ali 2006: Q. 43:86n.4683). Muri Isilamu izwi cyane, ishusho ya Muhammadi “yafashe intera ya messi kandi, mu gihe Abayisilamu bose bazavugaga bashize amanga bavugaga ko basenga Allah bonyine kandi ko umuhanuzi wabo yari intumwa yizerwa gusa, biragaragara ko umwana we mu isi ya Isilamu ari nko kumushyira nk'umuhuza wingenzi hagati ya Allah nubwoko bwe” (Gilchrist 1994: 121). Mugihe ushimangira uruhare rw'abingenzi ba Muhammadi, Hadith yemera gusabirana ntakabuza. Nubwo adashoboye kwiringira no kumuryango we bwite, Muhammadi yerekana ko ari umwininzi ukomeye: “*Nzaba icyamamare mu bakomoka kuri Adamu ku munsu w'Imperuka kandi nzaba umwingenzi wa mbere kandi uzaba uwambere mu kwiringira kwezemerwa (na Allah)*” (Muslim: 2278; reba na al-Bukhari: 7510; Abi Dawud 4673; Ibn Majah: umuzingo. 5, igitabo 37, numero. 4308).

<sup>18</sup> Muhammad ubwe yari afite kandi agurisha Abanyafurika batari bake nk'abacakara (al-Bukhari: 2468, 5191, 6161, 7263, umuzingo wa 6, igitabo cya 60, no 435; Umuyisilamu: 1602, 2323a; Ibin Majah: umuzingo wa 4, igitabo cya 24, no 2869; an-Nasa'i: 3728; 4184, 4621; at-Tirmidhi; Muhammadi yanasebeje uko Abanyafurika basa: “*Intumwa ya Allah yaravuze ati, ‘Ukwiye kumva no kumvira, umutware wawe kabone niyo yaba ari umugaragu wa Etiyopiya (umwirabura) umutwe we usa n'inzabibu*” (al-Bukhari: 7142, imp. Yongeyeho; Ibin Majah: umuzingo wa 4, igitabo cya 24, no 2860). Ukurikije Hadithi zanditswe muri Mishkat na thse ahadith, ntibitangaje ko umunyafurika cyangwa umuntu wese wumurage nyafurika yaba umuyisilamu.

## F. Ingaruka z'icyaha n'agakiza ukurikije Isilamu

Nkuko Abakristo babona imiterere y'ubumuntu, icyaha, n'agakiza binyuze mu muntu nigitambo cya Kristo bifite ingaruka zingenzi, niko imyumvire ya Kisilamu mubumuntu, icyaha, n'inzira z'agakiza bifite ingaruka zikomeye. Kwivugurura kw'Ubuyisilamu gushobora gukurura Abayisilamu mu byerekezo bivuguruzanya, nkuko ingaruka ebyiri za mbere zibigaragaza.

1. Abayisilamu nta shingiro bafite ryo kurwanya ikibi kandi bashobora gutwarwa buhumyi no kwiheba. Mugihe igitekerezo kimwe cyibitekerezo bya kisilamu cyigisha “kugwa” kwabantu ndetse n'inyigisho y “icyaha cy'inkomoko,” inyigisho za Kisilamu zemewe zihakana izo nyigisho zombi. Mu guhakana kugwa kwabantu, Isilamu rero igomba kubona isi nkuko Allah abishaka. Byongeye kandi, inyigisho nyinshi zubuyisilamu n'ubujurire bwa Allah no kugenzura mu buryo butaziguye no kugira uruhare muri byose, harimo ikibi. Uku gushimangira amategeko yabanjirije Allah bishobora kuganisha ku gutwarwa buhumyi ndetse no kwiheba. *Mishkat* avuga ko Abu Abdullah, umwe mu basangirangendo ba Muhammadi, yagabanyije kurira ubwo yibukaga ko Muhammadi yagize ati, “Allah yafashe ukuboko kwe kw'iburyo n'ukundi ukuboko, maze agira ati, ‘Ibi ni iby'ibi, kandi ibi ni iby'ibi, kandi simbyitayeho.’ Sinzi muri ibyo byombi ibyo ndimo.” (Al-Tabrizi 1939: 3: 118, no 455w) Karim yagize ati, “Abari mu kuboko kwe kw'iburyo bajyaga muri paradizo naho abari mu kuboko kwe kw'ibumoso bakajya ikuzimu. Umwanditsi yatinyaga ikiganza cy'Allah yaguyemo kuko ari cyo kizagena iherezo rye.” (Karim 1939: 3:118n.1563) Niba na Muhammadi atari azi neza aho azajya kandi mugenzi we yahangayikishijwe no kurira kubera kutamenya neza iherezo rye, ntibitangaje ko abandi bashobora kwemeza gusa ko imbaraga zose bakoresha zidafite agaciro hanyuma bakikuramo ibyo bateganyaga.

Muburyo butandukanye, ubwuzuzanye bwuzuye bwa Korowani na Hadith, bufatanije n'amategeko yo kutabaza ikintu icyo ari cyo cyose muri Korowani hamwe n'iterabwoba rya Gehinomu kubantu bose bishora muri *bid'ah* (guhanga udushya), bishobora gutera hutwarwa buhumyi. Nk'urugero, Muhammadi yagize ati, “Umuntu wese uzana udushya (Bid'ah) Allah n'Intumwa ye batishimiye, azagira (umutwaro w') icyaha gihwanye nicya mu bantu babikora, bitabaye ibyo ntibikuraho ibyaha byabo na gato” (Ibin Majah: umuzingo wa 1, igitabo cya 1, no 210; reba na vol. 1, 42, 45, no 14). Ingaruka zifatika zibi byavuzwe muri make na Bernard Lewis mu gitabo cye *Niki cyagenze nabi?* Nubwo Isilamu yariyongereye cyane, “byagaragaye neza mu Burasirazuba bwo Hagati ndetse no mu bihugu byose bya Isilamu ko ibintu byagenze nabi. Ugereraniye na mukeba woy'umyaka igihumbi, amadini yiyita aya Gikristo, isi ya Isilamu yari yarabaye nkene, amanyantenge nke, n'ubujiji. Mu kinyejana cya cumi n'icyenda na makumyabiri, icyambere bityo ubwiganze bw'Iburengerazuba bwarasobanutse kuri bose.” (Lewis 2002: 151) Nkuko Sundiata abivugaga, iyi myumvire y'isi “ishinzwe kuburira Abayisilamu kutiyemeza kunoza imibereho yabo; batekereza ko imiterere yabo ari 'nkuko Allah abishaka' bityo bakaba badafite imbaraga cyangwa uruhushya rwo kwivanga mubihe Allah yabageneye. Imitekerereze ya Kisilamu ihagarika icyifuzo cya muntu cyo kumenya uko ibintu bikorwa n'uburyo byakorwa kugirango bikorwe; bibuza Abayisilamu kwiga ibijyanye n'abandi bantu, ahantu, n'ibindi.” (Sundiata 2006: 214)

2. Abayisilamu benshi batwarwa n'ubufana, iterabwoba, na jihadi. Emerick avuga ko “Allah aduhemba akurikije ingano y'ibikorwa byacu byiza. Ni ubwoko bwa capitalism ishingiyeye ku idini hamwe n'ibisubizo bishobora guteza imbere ubuzima bwa buri wese.” (Emerick 2004: 36) Nubwo ibyiringiro byo kubona agakiza k'umuntu bishobora kuba intandaro yo gukora ibikorwa byiza, ibuka ko *ibisobanuro* bya Isilamu bisobanura “ibikorwa byiza” bidashyigirye kumyitwarire yose yemewe na-bose ahubwo ishingiyeye kumategeko yihariye n'ibibujijwe na Korowani na Hadithi. Hano hari ibibazo, ku Bayisilamu “ntukagire uwo ubona ko ari inshuti cyangwa umwanzi usibye gushingira ku idini” (al-Athari 2005: 58). **Q. 60:1** (Hilali-Khan) agira ati, “*Yemwe abemeye! Ntimukagire abanzi banjye n'abanzi banyu inshuti, mubereka urukundo.... Kandi barahakanye ibyabagezeho by'ukuri (kwemera Allah n'Intumwa yayo Muhammadi na Qur'an) ndetse baranamenesheje Intumwa (Muhammadi) namwe ubwanyu (bakabirukana mu gihugu cyanyu) kubera ko mwemeye Allah, Nyagasani wanyu. Niba musohotse mugiyeye kurwana mu nzira yanjye no gushaka kwishimirwa nanjye (ntimukabagire inshuti). Muhisha urukundo mubafitiye kandi njye nzi ibyo muhisha n'ibyo mugaragaza. Ukora ibyo muri mwe, rwose yayohye inzira itunganye.*” (reba na **Q. 3:28, 118; 4:89, 144; 5:51; 9:23; 58:22**). Rero, Shaikh Abdullah bin Baz agira ati, “Umwizera nyawe akunda abizera kandi akabajyana ku nshuti ze, kandi akerekana urwango ku batizera kandi ntabajyana ku nshuti ze” (bin Baz 2002: 266; reba na bin Jamil Zino n.d.: 317, “Gushaka ubucuti no gufashwa n'abatizera ntibyemewe” kandi “*Wali* [inshuti]] ni umuntu w'umunyakuri kandi wizera.

Kurenga kuri iri tegeko bifite ingaruka zidashira. Tamimi avuga ko ikintu kimwe “gihakana *Tauhid*” [bityo kikaba cyemeza ko kwoherezwa mu muriro utazima kubera ko *tauhid* ari yo nyigisho ishingiyeye ku idini ya Isilamu ivuga ko Allah ari umwe] “ari unshuti n'abatizera n'indyarya mu kububaha no kububahisha. Ibi bikubiyemo kubavugisha izina rya *Saiyid* (nyakubahwa), kubakira indamutso yo kububahwa no kubakunda.”

(At-Tamimi 2002: 238) Ibi birimo n’umuryango we bwite: “*Ntuzigera ubona abantu bemera Allah n’umunsi w’imperuka bagirana ubucuti na ba bandi baciye ukubiri na Allah n’Intumwa ye, kabone n’ubwo baba ari ababyeyi babo cyangwa abana babo cyangwa abavandimwe babo cyangwa se imiryango yabo. Abantu nk’abo, Allah yanditse ukwemera nyako mu mitima yabo, anabashyigikiza umwuka (inkunga) uturutse iwe, kandi azabinjiza mu busitani butembamo imigezi (Ijuru) bazabamo ubuziraherezo. Allah yarabishimiye na bo baramwishimira. Abo ni bo tsinda rya Allah, kandi mu by’ukuri itsinda rya Allah ni ryo rizatsinda.*” (Q. 58:22). Q. 48:29 (Hilali-Khan) birenze ibyo kandi akavuga, ateguka abayisilamu “*Muhammadi ni Intumwa ya Allah. Kandi ba bandi bari kumwe na we, bari inkazi ku bahakanyi (igihe babasagariye), bakaba abanyempuhwe hagati yabo.*” (reba na Q. 5:54; 66:9). Q. 9:29 birenze ibyo, gutegeka abayisilamu ko “*Nimurwanyeye ba bandi batemera Allah n’umunsi w’imperuka, batanaziririza ibyo Allah n’Intumwa ye baziririje (bakomoka) mu bahawe Igitabo. (Munarwanyeye) bamwe mu bahawe igitabo batayobotse idini ry’ukuri (Isilamu), kugeza batanze Jiziyat ubwabo (badahagarariwe) kandi baciye bugufi*” (reba na Q. 2:191, 216; 4:89; 9:5, 123).

Aya mategeko azamurira ikibazo cya *jihadi*. Umuzi ijamba jihadi rikomokaho riboneka inshuro 41 muri Korowani muburyo butandukanye; igisobanuro cyayo cy’ibanze ni “guharanira” (“Inkoranyamagambo ya Koran” 2009-2017: Q. 160: 1, *jihādan*). Hariho “amahoro” make ya jihadi muri Korowani (reba Q. 22:78) na Hadith (reba al-Bukhari: 2784; 2787). Nubwo bimeze bityo ariko, nubwo Muhammadi yakoresheje ijamba jihadi haba muburyo bw’umwuka (amahoro) ndetse numubiri (intambara), yashimangiye cyane jihadi y’umubiri. “Imigenzo y’amahoro ya Isilamu ishingiyeye ku bisobanuro nyuma, akenshi byo mu Burengerazuba, gusobanura inyigisho za Muhammadi, mu gihe itandukanirwo rikabije ry’Ubuyisilamu ryashinze imizi mu myizerere no mu mateka” (Kureshi 2016: 116). Nk’uko, David Cook avugaga ati, “Mu gusoma ibitabo by’abayisilamu—haba muri iki gihe no mu bihe bya kera—umuntu ashobora kubona ko ibimenyetso byerekana ko jihadi yo mu mwuka ari iyambere. Uyu munsi, byanze bikunze ko nta nyandiko y’Abayisilamu, mu rurimi rw’Iburengerazuba (nk’icyarabu, Igiperesi, Urudu), bitazigera bivugaga ko jihadi ari ihohoterwa cyangwa ko yasimbuwe na jihadi yo mu mwuka. Ibirego nk’ibi bitangwa gusa n’intiti zo mu Burengerazuba, cyane cyane abiga No kwihuza n’andi madini na / cyangwa bakora mu biganirwa mpuzamatorero, ndetse n’abagisha b’Abayisilamu bagerageza kwerekana Isilamu mu buryo bwose bushoboka.” (Cook 2005: 165-66)

Ihuriro rya jihadi muri Islamu ryerekanwa na Hilali na Khan; mu gutanga ibisobanuro kuri Q. 2:190, baravugaga bati, “*Al-Jihad* (intambara ntatifu) ku mpamvu y’Allah (n’imbaraga zuzuye n’imibare n’intwari) ihabwa agaciro gakomeye muri Isilamu kandi ni imwe mu nkingi zayo (ihagaze). Ni kubwa *Jihad* Islamu yashinzwe. . . . Mugutererana *Jihadi* (Allah aturinde ibyo) Islamu irasenywa kandi abayisilamu bagwa mumwanya muto; icyubahirwa cyabo cyatakaye, amasambu yabo aribwe, ubutegetsi bwabo nububasha birashira. *Jihad* ni inshingano isabwa muri Isilamu kuri buri Muyisilamu, kandi ugerageza guhunga iyo nshingano, cyangwa udashaka mu mutima we wifuza kuzura iyi nshingano, apfa afite imwe mu mico y’indiyariya.” (Hilali and Khan 1998: 39n.1). Kugira ngo umuntu atekereze ko aya mategeko atagikoreshwa cyangwa atabishaka, ibisobanuro biherutse kuri Q. 2:193 (“*Munabarwanyeye (ba bandi babarwanyeye) kugeza ubwo nta toteza (nta rwango bazongera kubagirira (mwebwe abayisilamu), maze idini ryo kugaragira Imana imwe Allah ribe ari ryo riganza. Ariko nibahagarika (kubagirira nabi), icyo gihe nta rwango namba (mugomba kubagirira) usibye abagizi ba nabi (muri bo).*”) igira iti: “Ibyaha bibi cyane ni ubuhemu (*Kufr*) hamwe no gusenga imana nyinshi (*shirk*) bigize kwigomoka kuri Allah, Umuremyi. Kugira ngo ibyo byose birandurwe, Abayisilamu basabwa kurwana kugeza igihe nta na kimwe muri byo ku isi bizaharangwa, kandi idini ryonyine ni irya Allah.” (Madani 2005: 1:235; reba na Darussalam 2002b: 316 [“*Jihadi* (kurwana no guharanira inzira ya Allah) n’ubutunzi bw’umuntu, n’imbaraga, ukurikije ubushobozi bw’umuntu ni *itegeko muri Isilamu*,” *emph. added*]) Kurandura burundu, Abayisilamu *basabwa* kurwana kugeza igihe nta n’umwe muri bo ku isi, kandi idini ryonyine ni irya Allah.”

Aya mategeko arashimangirwa muri Hadith. Muhammadi yagize ati, “Nategetswe kurwanya abantu, kugeza igihe bazatanga ubuhamya ko nta yindi Mana ibaho uretse Allah, kandi bakanyizera (ko) Ndi intumwa (iva kuri Nyagasani) no mu byo nazanyeye byose” (Muslim: 21b; reba na Muslim: 22; al-Bukhari: 25). Iri tegeko ntiragarukiye kuri Muhammadi gusa ahubwo rireba abayisilamu bose igihe cyose. Mu zindi Hadithi yagize ati, “Uzarwanyeye Abayahudi uzabice kugeza igihe ibuye ryavugaga riti: Ngwino hano, Muyisilamu, hari Umuyahudi (wihishe inyuma yanyje); umwice.” (Muslim: 2921a) Nanone, “Numvise Intumwa ya Allah (Amahoro n’imigisha bibe kuri we) vuga: Mugihe cy’imperuka y’ibihe hazaba abantu bakiri bato kandi bava mu Buyisilamu nk’umwambi unyura mumatungo ugamiye, kandi kwizera kwabo ntikuzanyura mu muhogo. Ahantu hose uzahurira nabo uzabice, kuko kwicwa kwabo bizazanira ibihembo uwabishe ku munsi w’izuka.” (Abi Dawud: 4767) Muby’ukuri, igihe umuryango wa Khazraj warahiraga ko uzahemukira Muhammadi, uwarahiye yaravuze ati, “Mu kumurahira, uba wiyemeje kurwana n’abantu bose” (al-Tabari 1988: 134).

Korowani ivugaga ko Allah akunda abarwanira kuguma mu rugo, kandi asezeranya ibihembo byinshi ku

barwanyi (Q. 4:95; reba na Q. 61:4). Byongeye kandi, imbaraga zidasanzwe zitangwa muri Korowani na Hadith kugira uruhare muri jihadi kugeza gupfa. Q. 47:4-6 hagira hati, “*Nimuramuka muhuye na ba bandi bahakanye (ku rugamba rugamije guhesha Allah icyubahiro), muje mubakubita ku bikamu. Nimubanesha, muje mubagira imbohe. Hanyuma mubarekure (nta cyo batanze), cyangwa batange incungu kugeza intambara irangiye. Ni uko bimeze. N’iyo Allah aza kubishaka, yari kubatsinda (nta ruhare mubigizemo); ariko ibyo yabikoze kugira ngo agerageze bamwe muri mwe akoresheje abandi. Naho ba bandi bishwe mu nzira ya Allah, ntazigera aburizamo ibikorwa byabo. Azabayobora anatunganye imibereho yabo. Maze anabinjize mu ijuru yabamenyesheje.*” (reba na Q. 9:88-89) Muri Hadithi, “Intumwa ya Allah yaravuze ati, ‘Allah yijeje umuntu ukora Jihadi ku bw’impamvu ye kandi nta kintu na kimwe cyamuhatiye gusohoka uretse Jihadi mu mpamvu ye, no kwizera Amagambo ye, ko azamwemera kwinjira muri paradizo cyangwa akamusubiza ibihembo bye cyangwa iminyago yakuye aho yari atuye aho yagiye.’” (al-Bukhari: 7457; reba na 36, 3123, 4046, 7463) Byongeye kandi, “Umuntu wese urwanira inzira ya Allah, Nyirububasha ni Isumbabyose, igihe kirekire hagati yamatako abiri y’ingamiya ayikama, Iparadizo arayizeza.” (an-Nasa’i: 3141)<sup>19</sup>

Islam ifite kandi “iherezo ryerekana uburyo” bwo kubeshya no gushukana no kuvugisha ukuri. Mubyukuri, Islamu yashyizeho inyigisho y’uburiganya yitwa taqiyya, yiganje cyane mu Bayisilamu b’Abashiya (reba Sookhdeo 2004: 89-92); bihwanye n’Abasuni bita muda’rat (“Inyigisho zimwe za kisilamu” 2018: n.p. [iyi ngingo iraganira kuri iki kibazo muburyo burambuye]). Inyigisho zishingiye ku bice bimwe na bimwe biva muri Qor’an na Hadithi nyinshi. Mu bisobanuro yatanze kuri Q. 3:28 (“*Abemeramana ntibakagire abahakanyi inshuti ngo babarutishe abemera. Uzakora ibyo azaba yitandukanyije na Allah, keretse hari inabi mutinye ko yabaturukaho (icyo gihe ntumuzabereke urwango. Nimunavuga urukundo bizabe ari ku munwa bitari ku mutima). Allah arababurira kumutinye, kandi kwa Allah ni ho (byose) bizasubira*”), Ibin Kathir asuzuma ikibazo cy’umuyisilamu utinye umutekano we ku mutari Umuyisilamu: “Muri uru rubanza, abizera nk’abo bemerewe kugaragariza ubucuti abatizera hanze, ariko ntibigere imbere. Urugero, Al-Bukhari yanditse ko Abu Ad-Darda ‘yagize ati,’ Turamwenyura mu maso y’abantu bamwe nubwo imitima yacu ibavuma.” (Ibn Kathir 2003: Q. 3:28, comment) *Sahih al-Bukhari avuga kandi ko mugenzi wa Muhammadii agira ati, “Nshobora kuvuga ibintu kugira ngo nshuke umwanzi wanjye*” (al-Bukhari: 6930). Ni muri urwo rwego, Qor’ani isobanura “umwanzi” mu buryo bukurikira: “*Abatizera ni mwebwe abanzi bafunguye*” (Q. 4:101); Ubusobanuro bwa Hilali-Khan muri aya aya magambo bugira buti: “abatizera bahora kuri wowe ari abanzi beruye”.

Sisitemu ya Isilamu y’“imyitwarire myiza” n’agakiza gushingiye nta gushidikanya ku kumvira amategeko ya Korowani na Muhammadi byerekana kandi itandukaniro rishingiye ku myifatire hagati y’Ubukristo n’Ubuyisilamu: Iyo bivugwa ko Abakristo babeshya, bariganya, kandi bakica inzirikarengane, baba bakora ibintu bidahuye n’ukwizera kwabo kandi ntibumvira Kristo; iyo Abayisilamu babeshya, bariganya, kandi bica inzirikarengane baba bakora bihuje n’ukwizera kwabo kandi bumvira Muhammadi na Korowani.<sup>20</sup> Iyi gahunda ya kisilamu ya “morale” isanzwe iganisha ku bafana, uburiganya, n’urugomo, kubera ko ibyo bintu bigaragara kandi bigashimangirwa kenshi muri Korowani na Hadithi. Nkuko umunyamakuru w’abayisilamu Abdel Rahman al-Rashed yanditse ati, “Ni ukuri rwose ko Abayisilamu bose atari abaterabwoba, ariko birashidikanywaho kandi birababaje cyane, ko abaterabwoba hafi ya bose ari Abayisilamu” (al-Rashed 2004: n.p.). Hafi ya 75% by’ubwicanyi bw’iterabwoba burenga 12.500 bwakozwe mu 2011 ni Abayisilamu (“Ibarurishamibare ry’Abayisilamu [Iterabwoba]” 2016: Kw’isi yose) Ubushakashatsi bw’inshi bwakozwe ku isi bwerekana ko Abayisilamu bashyigikiye ihohoterwa n’iterabwoba atari “rubanda rugufi rw’itagondwa” (“Amatora y’abayisilamu” 2002-2019; Shapiro 2014). Urugero, mu bushakashatsi buherutse gukorwa kuri tereviziyo y’abarabu ya Al Jazeera, 81% by’ababajijwe bashyigikiye “intsinzi yo gutegura igihugu cya kisilamu muri Iraki na Siriya (ISIS)” (Schachtel 2015: n.p.). Ibi biragenda birushaho kuba ingirakamaro kuburyo

<sup>19</sup> Igitekerezo cya Muhammadi ubwacyo kuri jihadi kivugwa neza muri Hadith: “Intumwa ya Allah yaravuze iti:” Namwe na We mu kuboko kwanjye ubuzima bwanjye, nifuza kurwana ku mpamvu ya Allah hanyuma nkicwa Imana hanyuma nkazuka (nzima) hanyuma ugahorwa Imana hanyuma ukazuka (ukazuka) hanyuma ukazuka (ukaza kubaho) hanyuma ukazuka (ukazuka) hanyuma ukazuka (ukazuka). (al-Bukhari: 7227; reba na 36, 2795, 2797, 2972, 7226)

<sup>20</sup> Sundiata abona ko “ibikorwa by’ubugome by’ibihugu bya kisilamu n’iterabwoba rya kisilamu bishobora guturuka ku kintu Muhammad ubwe yavuze, yakoze, cyangwa yemerewe” (Sundiata 2006: 17). Ku rundi ruhande, “Abamagana ibikorwa byo gukandamiza, uburyarya n’ubugizi bwa nabi bikozwe mu izina rya Yesu w’i Nazareti bazasanga Yesu umwe ku ruhande rwabo kuko atavuguruzanya yavugaga kuri izo ngeso mbi kandi na we ubwe yarakandamijwe akicwa azira ko nta kibi yakozwe” (Ibid.: 18). Ibuka igitekerezo cya Shayesteh, “Twumva ko isi yitwa abakristo yananiwe kwiyegeye Yesu Kristo. Kubwibyo, kutizera Yesu Kristo nibyo byakwirakwije ubusambanyi mubantu bigaragara ko babaho mwizina ryubukristo. Kubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo, hariho ubwoko bumwe bwabakristo kwisi, gusa abakijijwe numutegetsi wubusambanyi. Abayisilamu rero, ntibagomba gufata ubwiyandarike bw’imiryango yitwa abakirisitu nk’ikimenyetso cy’ukwemera kwa gikristo kugira inenge.” (Shayesteh 2004: 204, imp. yongeyeho)

abayisilamu bafatana uburemere kwizera kwabo, kubera ko Muhammadi yavuze ati, “Nta n’umwe muri mwe wizera kugeza igihe ibyifuzo bye bizayoboka ibyo nazanye” (al-Nawawi, 40 Hadithi: 41), kandi birimo urugomo n’uburiganya.

3. Nta byiringiro by’agakiza muri Isilamu. Muhammadii yagize ati, “Nta muntu n’umwe muri mwe udafite aho kuba: Inzu yo muri paradizo n’inzu i kuzimu. Niba apfuye akajya ikuzimu, abantu bo muri paradizo bazaragwa aho yari gutura.” (Ibn Majah: vol. 5, book 37, no. 4341) Yavuze kandi ati, “Jannah [Iparadizo] yegereye umuntu uwo ari we wese muri we kuruta inkweto ze, kandi n’umuriro ni uko (I kuzimu)” (al-Nawawi, *Riyad*: book 1, no. 105). Hamwe n’urutonde rwuzuye rudasanze rwa “kora na ntukore” ntamuntu n’umwe ushobora kwirinda byuzuye kandi kuba shirk ishobora guhishwa nk’ibimonyo cy’umukara munsu y’urutare rw’umukara mwijoro ryijimye, nta Muyisilamu ushobora kumenya niba azemerwa muri paradizo cyangwa ikuzimu. Nk’uko, Athari avuga ko n’Abayisilamu bihaye Imana “batekereza ko umuntu agomba kuvuga insha ‘Allah igihe yisobanura nk’uwizera, ni ukuvuga ko umuntu yavuga ati,’ Ndi umwizera, niba Allah abishaka. ‘Ntibavuga badashidikanya ko ari abizera, kubera ko batinya cyane Allah, imyizerere yabo ku bushake bw’Imana n’itegeko ryabo, ndetse no kwanga kwishima ubwabo.” (al-Athari 2005: 135) Byongeye, Isilamu yigisha ko “imitima iri hagati y’ibiganza bibibri by’Allah [kandi] abahindura uko ashaka” (at-Tirmidhi: umuzingo wa 4, igitabo cya 6, no 2140). Ndetse na Abu Bakari, inshuti magara ya Muhammadi na khalifa wa mbere, “yakundaga kuzunguza ukuboko kwe kw’iburyo ku mutima we agasubiramo cyane asengera Intumwa ya Allah. . . : ‘O (Allah) Uhindura imitima! Komeza umutima wanjye uhore ushikamye ku idini ryawe (rya Isilamu). ‘Nubwo yari afite kwizera gutya, kwari gukomeye cyane ku buryo kudahagije ku batuye isi bese, yatinyaga ko umutima we ushobora kuyoba. Rero, yakundaga kuvuga, mugihe arimo arira ati, ‘Iyaba nagira igitu cyatemwe!’ Igihe cyose yibukijwe umwanya we imbere ya Allah, yavugaga ati, ‘Kubw’ Allah! Ntabwo nakwizera kandi nkumva mfite umutekano ku gihano cy’Allah, kabone niyo ibirenge byanjye byaba biri muri paradizo.” (Khalid 2005: 98-99)

Byongeye kandi, nta Muyisilamu ushobora kugira ibyiringiro by’agakiza kuko Isilamu “yanze ko abayoboze bayo bahura n’Imana mu buzima bwo ku isi. . . Korowani ku rundi ruhande, yemera ko agakiza katabaho mu buzima bwo ku isi, ariko mu buzima nyuma y’urupfu nubwo amaherezo y’umuntu nyuma y’urupfu atazwi.” Iyo dushyize hamwe ibyo byose hamwe n’uko “imbabazi” z’ Allah zitemewe kandi ko zitateganijwe rwose, kandi ntawe uzi ibyamubayeho mbere, Ndetse n’abayisilamu bitanze cyane “bizera ko iherezo ry’abantu ritazwi kandi ntawe uzi iherezo rye.” (al-Athari 2005: 148).

Muhammadi ubwe ntabwo yari afite ibyiringiro by’agakiza. Muri Korowani, nyuma yo kuvuga ko nta butumwa bushya yazanye, Muhammadi yaravuze ati, “*sinamenya ibyo nzakorera cyangwa se ibyo muzakorera*” (Q. 46:9). Hadithi ihamya kandi ko Muhammadi atari afite ibyiringiro by’agakiza. Muri Hadithi imwe, yari yasuye inzu umugabo yapfiriye. Muhammadi yagize ati, “Naho we, urupfu rwaraje kuri we kandi ndamwifuriza ibyiza byose kuri Allah. Ndahiye kuri Allah, nubwo ndi Intumwa ya Allah, sinzi ibizambaho, cyangwa nawe.” (al-Bukhari: 7018; reba na 1243, 3929)

Mubyukuri, Muhammadi yatinyaga cyane urupfu ndetse n’urubanza rw’Allah: “Aisha yavuze ko Umuyahudi yaje aho ari maze akavuga ibihano byo mu mva, aramubwira ati, ‘Allah akurinde igihano cy’imva.’ Aisha yahise abaza Intumwa y’Allah ibihano by’imva. Yavuze ati, ‘Yego, (hariho) igihano mu mva.’ Aisha yongeyeho ati, ‘Nyuma y’ibyo sinigeze mbona Intumwa y’Allah ariko nsaba ubuhungiro kuri Allah ku gihano cyo mu mva mu masengesho yose yasengaga.” (al-Bukhari: 1372) Muhammadi yari afite umutekano muke kandi ubwoba bwe bwo gucirwa urubanza n’Allah bwari bwinshi kuburyo byamuteye ubwoba igihe cyose umuyaga mwinshi wahuhaga, ubwirakabiri bwabaye, cyangwa igicu kigaragara mwijuru—kuko yatekerezagako ibi bintu bisanzwe bisobanura ko umunsi w’urubanza wegereje! “Igihe cyose umuyaga mwinshi wahuhaga, mu maso y’Intumwa hagaragaye amaganya (gutinya ko umuyaga ushobora kuba ikimenyetso cy’uburakari bwa Allah).” (al-Bukhari: 1034) “Izuba ryararashe maze Intumwa irahaguruka, itinya ko ishobora kuba Isaha (ni ukuvuga umunsi w’urubanza). Yagiye ku musigiti maze asenga hamwe na Qiyam ndende, yunamye kandi yubamye sinari narigeze mbona abikora. Hanyuma ati, ‘Ibi bimenyetso Allah yohereje ntibibaho kubera ubuzima cyangwa urupfu rwumuntu, ariko Allah atera abamusenga kubitinya. Iyo rero ubonye ikintu icyo ari cyo cyose, komeza wibuke Allah, umwiyambaze usabe imbabazi.” (al-Bukhari: 1059) “Aisha yaravuze ati, ‘Niba Intumwa ibomye igicu mu kirere, yagendagenda hirya no hino mu myivumbagatanyo, akajya hanze, kandi ibara ry’isura ye ryarahindukaga, kandi niba imvura iguye, yumvaga aruhutse. ‘Intumwa rero yaravuze iti: ‘Sinzi (mfite ubwoba), birashobora kuba bisa n’ibyabaye ku bantu bamwe bavugwa muri Korowani ntatifu mu murongo ukurikira: - Noneho babonye ko ari igicu cyinshi kiza mu mibande yabo, baravugaga bati, ‘Iki ni igicu kituzanira imvura! Oya, ariko, ni uko (kubabaza) wasabaga kwihutisha umuyaga urimo ububabare bukabije. Umugore we Aisha yagize ati, ‘Numvise Intumwa ya Allah avuga igihe yapfaga ati, ‘Yewe Allah, umbabarire, umbabarire, kandi wifatanye na Sosiyete Nkuru’” (at-Tirmidhi: 3496; reba na al-Bukhari: 4440,

5674).

Kubera ko na Muhammadi atari afite ibyiringiro by'agakiza, nta Muyisilamu ushobora kuba afite ibyiringiro by'aho azajya. Wibuke ko ukurikije **Q. 33:56** abizera ndetse n'abamarayika bagomba gusengera Muhammadi. Ibi bisiga ikibazo: Niba abayisilamu bagomba gusengera Muhammadi, ninde bo uzabasengera?

4. Allah ntabwo ari uwera cyangwa umukiranutsi. Nkuko twabibonye haruguru, Ubukristo bufite “uburyo bubona” icyaha mu rwego rwohejuru (nukuvuga, icyaha amaherezo kandi cyane cyane kirwanya Imana) kubera ko Ubukristo bufite icyerekezo gikomeye cyo kwera kw’Imana (nukuvuga ko Imana ari iyera rwose bityo ntishobora kuguma imbere y’icyaha) hamwe no kubona abantu mu rwego rwo hejuru (nukuvuga, abantu “baremwewe mw’ishusho y’Imana” kandi icyaha gihumanya iyo shusho kuko kinyuranye n’Ubushake bw’Imana nk’igisubizo, imbabazi z’Imana zarahenze. Ibinyuranye, Isilamu ifite “imyumvire mike” ku cyaha, bivuze byanze bikunze ko Isilamu itabona neza kwera kwa Allah. Rero, Korowani yerekana ko icyaha cy’abantu kidafite ingaruka kuri Allah na gato: “Kandi uzagira umuhate, uwo azaba abyigiriye ubwe. Mu by’ukuri Allah arihagije nta cyo akeneye ku biremwa byose” (**Q. 29:6**; reba na **Q. 14:8**; **22:64**; **35:15**; **47:38**). Mu gutanga ibisobanuro kuri uyu murongo, Ali agira ati, “Iyo tuvuze gukorera Allah, ntabwo bivuze ko tumuha inyungu. Kuberako adakennye, kandi arigenga kubyo yaremye byose (*Reba* 14: 8). Mu rwego rwo gukurikiza ubushake bwayo, turashaka inyungu zacu bwite, kuko mu kwiyegeye ikibi tuba twigiriye nabi.” (Ali 2006: Q. 29:6n.3428) Kuba Allah atitaye rwose kandi nta nkurikizi ku byaha by’abantu (cyangwa agakiza) byemejwe muri Hadith: “Yabwiye abari ku ruhande rwe rw’iburyo ati, Kuri Paradizo kandi simbyitayeho. Abwira abari ku rutugu rwe rw’ibumoso ati,” Mu muriro kandi simbyitayeho.” (Al-Tabrizi 1939: 3: 117-18, no. Ibi bice n’ibitekerezo bya Isilamu ku byaha n’agakiza bivuze ko Allah yanduye kandi arenganya byibuze inzira enye:

- Ubwa mbere, kubera ko Allah “atitaye” ku kumenya niba abantu ari abakiranutsi cyangwa ngo yite ku cyaha, kandi icyaha ntikigire ingaruka kuri we uko byagenda kose, ntiyera kuko icyaha ahanini ntacyo kimubwiye bityo akaba arenganya gucira abantu imanza kubikorwa byabo bibi.
- Icyakabiri, kugeza aho agakiza ari ugupima ibikorwa byiza umuntu akora ku bikorwa bibi bye, byerekana ko Allah atanduye kandi arenganya kuko yemera ibikorwa by’agateganyo kandi bidatunganye (muri kamere yabo ntabwo bihindura umuntu w’umunyabyaha ngo abe umuntu wera) mu kunyurwa n’icyaha cyangije burundu ubugingo bw’umuntu, kigira ingaruka ku bandi, kandi kigira ingaruka ku isi.
- Icyagatatu, kubera ko mbere yo gutegeka no gutabarana bikorwa Allah niyo *nyirabayazana* w’icyaha cya muntu muburyo buziguye, ntabwo yera kuba yarateje abantu icyaha kandi ararenga agucira abantu urubanza kubwicyaha yategetse kandi yateje.
- Icyakane, kubijyanye no guhitamo kw’Allah gusa kubabarira ibyaha byabantu atarinze icyarimwe kureba niba ubutabera bwakozwe (nkurugero, Kristo yabigeze kumugaraba), “Niba Imana igomba kubabarira ikoresheje imbabazi zayo yonyine, yari guhunga ibyifuzo byubutabera no gukiranuka kwayo. Uku guhunga kwaba kwerekana inenge mu kubaho kw’Imana. Rwose igikorwa nk’iki nticyaba gikwiriye icyubahiro cy’Imana.” (Khan 1992: 23) Nk’uko, muri Hadithi imwe Muhammadi yavuze ati, “Abantu ibihumbi mirongo irindwi ba Umma wanjye bari kwinjira muri paradizo batayigizemo uruhare.” (Muslim: 218a, *emph. added*) Allah rero yerekana ko atanduye kuko amategeko ye atanduye, niba ari ayera, ntibisaba ko yuzuzwa ntabwo ari bibi. Kugirango Allah “ababarire gusa” nayo imugira umwe murwego rumwe kandi woroshye kuruta umuntu, kubera ko abantu bamenye ko kubabarira byerekana ikibazo kitoroshye cyo guhuma amaso ikibi cyangwa bivuze ko umuntu ukora imbabazi agomba ubwe kwishura ikiguzi cyikibi.

5. Kuberako agakiza ka Kisilamu kadahuye na kameremere y’ubumuntu, paradizo ya Kisilamu yaba ifite inenge ni nk’isi. Muhammadi yaravuze ati, “Yemwe bantu! Allah ni Uwera, bityo, yemera gusa ibyera” (al-Nawawi, Riyad: igitabo cya 19, no 44). Nubwo Abayisilamu nabo bazi ko kamere muntu ifite inenge yicisha, ntanimwe muri gahunda ya Kisilamu y’ubukiriro ikemura cyangwa ivuga ko guha abantu umutima mushya, ibitekerezo, umwuka, cyangwa kamere. “Gushyira mu bikorwa gusa amategeko y’idini [*shari’ah*] n’imbaraga za politiki ntibishobora kwemeza ko umuntu cyangwa umuryango wera” (Shayesteh 2004: 202; reba na Ghabril 2003: 24 [“Nta na kimwe muri ibi—guhanisha umujura igifungo, kumuca ukuboko, cyangwa gukubita inkoni umusambanyi—gihindura kamere y’imbere y’umutima w’uwa mbere yo gukunda kwiba, cyangwa iy’uwa kabiri yo gukunda gusambana.”]). Nehls na Eric bagaragaza ko: “Abayisilamu bakibabara cyane kugira ngo bubahirize amategeko menshi ya Islamu (Shariya, Fiqihi) bizeye ko ibyo bizatuma habaho gutsindishirizwa ku muni w’urubanza. Ariko nta tegeko ryo ku isi rigira umuntu umukiranutsi. Amategeko agera icyiza n’ikibi, ariko ntashobora gutuma umuntu aba umukiranutsi. Ni amahame azacirwaho iteka.” (Nehls and Eric 2010: 112)

Igisubizo nuko tutitaye kubitekerezo bya Kisilamu by’agakiza umuntu akoreshe, imico y’abantu ntabwo ihinduka kandi ntawabura kuvuga ko aribyo. Rero, ntibakwiriye ijuru, kandi ijuru ntiribakwiriye. Ntabwo ari ikibazo ko ari ibyo bitekerezo gusa. Daniel Shayesteh yerekana ko muri Islamu, “Tuzi muri Korowani ko Adamu na Eva birukanwe mu busitani bwa Edeni n’ Allah nyuma yo gukora icyaha bwa mbere. Allah ntiyari

agishoboye kwihanganira imiterere yabo ibiri kandi y'icyaha mu busitani bwa Edeni maze abirukana imbere ye. Ariko, ibintu byarahindutse ubu; abantu bashobora kwinjira muri paradizo nubwo imitima yabo yanduye.” (Shayesteh 2003: 72) Muhammadi yabiyemereye ubwo yaganiraga ku kwinginga kwe: “Nahawe amahitamo hagati yo kwemererwa muri paradizo, mpitamo kwinginga, kuko ari ya rusange kandi birahagije. Utekereza ko ari iy'abihayimana? Oya, ni iy'abanyabyaha banduye.” (Ibin Majah: umuzingo wa 5, igitabo cya 37, no 4311) Ibintu bimeze nabi cyane kuruta ibyo: Satani afite paradizo ya Kisilamu! Mu bisobanuro yatanze kuri Korowani, Ibin Kathir agira ati, “Abenshi mu bahanga bavuze ko Shaytan yabujijwe kwinjira muri paradizo, ariko hari igihe yinjiraga mu ibanga. Urugero, Tawrah yavuze ko Iblis yihishe mu kanwa k'inzoka yinjira muri paradizo. Bamwe mu bahanga bavuze ko bishoboka ko Shaytan yayobeje Adam na Hawwa [Eva] mu nzira yo kuva muri paradizo. Intiti zimwe zavuze ko yayobeje Adam na Hawwa igihe yari ku isi, igihe bari bakiri mu ijuru, nk'uko Az-Zamakhshari yabivuze.” (Ibn Kathir 2003: Q. 2:36, comment)

Byongeye kandi, abatuye muri paradizo ya Kisilamu bafite umudendeze wo kwishora mubikorwa bibujijwe kandi bifatwa nk'ibibi ku isi. Yahiya Emerick yemera ko “ibinezeza byose byo ku isi binengwa cyangwa bikabuzwa ku Muyisilamu, bityo bizaba ibihembo byabo byo kumvira Imana muri ubu buzima ni ukwirengagiza icyaha mu gihe kizaza” (Emerick 2004: 38). Nk'urugero, Korowani yemerera abagabo b'abayisilamu kurongora abagore bagera kuri bane (Q. 4:3). Ariko, muri paradizo Muhammadi yagize ati, “Ntamuntu n'umwe Allah azemera muri paradizo ariko Allah azamushyiringira abagore mirongo irindwi na babiri, babiri kuva mu masaha [basangirangendo beza; reba Q. 44:54; 52:20; 55:72] na mirongo irindwi bavuye mu murage we uva mu bantu b'i kuzimu, bose bazaba bafite ibice by'imbere bifuza kandi azagira umunyamuryango w'igitsina gabo utazigera ahinduka (ni ukuvuga yoroshye kandi acumbagira) “ (Ibn Majah: vol. 5, book 37, no. 4337). <sup>21</sup>Kudahuza amategeko ya Kisilamu bigaragarira muby'ukuri ko ibintu byohereza umuntu ikuzimu nyamara bizaba ibihembo muri paradizo! Q. 5:90 (Hilali-Khan) agira ati, “*Yemwe abemeye! Mu by'ukuri, ibisindisha, urusimbi, kugaragira ibigirwamana no kuraguza ni umwanda kandi ni ibikorwa bya Shitani. Bityo, mubyirinde kugira ngo mukiranyuke.*” Muri Hadithi, Muhammadi yagize ati, “Allah yabujije Khamr [abasinzi], kandi ibisindisha byose ntibyemewe” (an-Nasa'i: 5700; reba na al-Bukhari: 5579; Muslim: 2003b; Abi Dawud: 3685; Ibn Majah: umuzingo wa 4, igitabo cya 30, no 3390). Ariko, muri paradizo hazaba “inzuzi za divayi, umunezero kubanywi” (Q. 47:15). Rero, Korowani na Hadith ntibigaragaza amahame mbwirizamuko na gato; ni amategeko atabishaka ashobora guhinduka kubushake bwa Allah (cyangwa Muhammadi).<sup>22</sup> Umwanzuro udashidikanywaho ni uko “Iparadizo” ya Kisilamu izaba mbi cyane kuruta ubuzima bwo ku isi kuko izaba yuzuye abenegihugu bazaba bafite kamere y'icyaha mbere ku isi ariko bazashobora kwishora mubitekerezo byabo bibi kandi bakishora mubikorwa by'ubusa ubu bibonwa ko ari amahano ya Satani.

#### IV. Icyaha n'agakiza: Umwanzuro

Sultan Muhammadi Khan yazamuye ibibazo bijya mu mutima wa buri dini: ibibazo by'icyaha n'agakiza. Ubukirisitu n'Ubuyisilamu bitanga ibitekerezo bibiri bivuguruzanya kuri ibyo bibazo. Umwanya wa Gikristo wifitemo kumvikana. Uremera ko icyaha muby'ukuri ari kwigomeka ku Mana no guhagarika umubano n'Imana bigira ingaruka kubindi byose. Ubukristo butanga isuzuma rifatika ry'imiterere y'abantu kandi butanga ibisobanuro byumvikana kumpamvu ikiremewamuntu gifite imyitwarire y'icyaha. Bwemera neza ko abantu badashobora kwikuramo kamere y'icyaha nubwo bagerageza uko bashoboye kose. Bwemera rero ko niba abantu bagiye gukizwa na kamere yabo igomba guhinduka, noneho Imana yonyine niyo ishobora kudukorera ibyo tudashobora kwikorera ubwacu.

Ubukristo bwemera ko kubabarira bihenze: ni uruhande rwereganijwe rwishyura ikiguzi no kwishyura

<sup>21</sup> Ntabwo bitangaje, nta masezerano ahuye n'aya yatanze ko abagore bashobora kugera muri Paradizo.

<sup>22</sup> Usibye kubuza inzoga, Muhammad yategetse ati, “Ntukambare ubudodo cyangwa brocade kandi ntukanywe [mu] bikoresho bya zahabu na feza, kandi ntukarye mu masahani yabakorewe (ni ukuvuga zahabu na feza), kuko ibyo ari ibyabo (abatizera) kuri iyi si.” (Muslim: 2067g; reba na 2065b, c, 2067a; al-Bukhari: 5832, 5833, 5837; an-Nans-i: 5136, 5301; Abi Dawud 3723; Ibn Majah: vol. 4, book 30, no. 3414) icyakora, muri paradizo ya kisilamu, abahatuye “bazaba bambaye imyenda myiza kandi bambaye imyenda ikungahaye” (Q. 35:33; reba na Q. 18:31; 22:23; 76:12, 21); kandi “Bazahabwa bazengurutswe, amasahani n'amasahani ya zahabu” (Q. 43:71; reba na Q 76:15) Ibi Hadithi igira iti: “Nari nicaranye n'Intumwa [SAW] umugore aramusanga, aramubwira ati, ‘Yewe ntumwa ya Allah, ibikomo bibiri bya zahabu.’ Ati: ‘Ibikomo bibiri by'umuriro.’” (An-Nasa'i: 5142; reba na Abi Dawud: 4236; at-Tirmidhi: 637); ariko, muri paradizo ya kisilamu abahatuye “bazayishushanyaho imikufi ya zahabu n'amasaro” (Q. 22:23; reba na Q. 35:33). Muhammad yavuze kandi ati, “Umugore wese wambaye urunigi rwa zahabu, Allah azashyira ikintu gisa n'umuriro mu ijosi” (an-Nasa'i: 5139; reba na Abi Dawud: 4238); ariko, Allah azabohora abantu bamwe ikuzimu “kandi bazagira imikufi (zahabu), hanyuma binjire muri Paradizo” (al-Bukhari: 7439).

ikiguzi cy'icyaha. Mu kwigira umuntu kw'Imana muri Yesu Kristo no kwishyiriraho ibyaha by'ikiremwa muntu nkuduhagarariye kumusaraba, ibitekerezo bya Gikristo byonyine bishobora gukemura neza ibibazo byose byavuzwe haruguru. Nkuko Sultan Khan yabivuze, “Iyaba Kristo yasezeranije agakiza adatanze ubuzima bwabo, ibyifuzo byo kugirirwa impuhwe byanze byari kuba byuzujwe. Kugira ngo Kristo ashobore guhaza ubutabera, Kristo yatanze incungu, ari yo maraso ye y'agaciro. Muri ubwo buryo, Imana yerekanye urukundo idukunda.” (Khan 1992: 26)

Hanyuma, Ubukristo butuma abantu babona agakiza gakwiye n'ubuzima bushya hano kw'isi aho bikenewe cyane. Ibi biha Abakristo amahoro aturuka kukizere cy'agakiza kabo. Biha kandi Abakristu imbaraga zidasanzwe zo kubaho ubuzima bukiranuka. Nkuko Timothy Keller yabivuze, “Iyobokamana rikorera ku ihame ry' a “Ndumvira —ni yo mpamvu nemerwa n'Imana. ‘Ariko ihame ry'ubutumwa bwiza ni' Nemerwa n'Imana binyuze mu byo Kristo yakozwe ni yo mpamvu numvira.” (Keller 2008: 179-80) Imana yo muri Bibiliya ntabwo “ibabarira” Umukristo gusa, iha imbaraga Umukristo kubaho nkuko bikwiye mu guha Umukristo umutima mushya, imitekerereze ya Kristo, hamwe n'Umwuka Wera utura muri we. Abakristo rero bahindurwa imbere-bigahinguka inyuma, kandi Imana igenda ikora muri bo kugirango bere “imbuto zumwuka” (urukundo, ibyishimo, amahoro, kwihangana, ineza, ibyiza, ubudahemuka, ubwitonzi, kwifata) bigenda bigaragara cyane (reba **Gal 5:22-23**) mugihe “*bahujwe nishusho yumwana wayo*” (**Rom 8:29**).

Ku rundi ruhande, Islamu ntisobanura neza cyane ku bibazo byose bijyanye n'icyaha n'agakiza. Umwanya wayo ivuga ko abantu bavutse ari abera kandi mu bisanzwe biteganijwe ko ari byiza ntabwo ari ugusuzuma neza kamere muntu. Isilamu ntishobora kwita ku byaha rusange by'abantu. Kubera iyo mpamvu, abayobozi benshi ba Kisilamu bavuguruzwa inyigisho zayo kandi bakemera ko abantu bose bafite inenge kandi bagenewe kuba abanyabyaha. Haba muri Hadithi no mubindi, Isilamu yemera inyigisho za Gikristo zo “kugwa” kw'abantu hamwe n'umurage wa kamere yacu y'icyaha kuva kuri Adamu na Eva (nukuvuga, “icyaha cy'inkomoko”).

Mu gihe Allah, kimwe n'Imana ya Bibiliya, yitwa “uwera,” “nyirimbabazi,” n' “ukiranuka,” “umugabane munini w'abayobozi ba Kisilamu bavuga ko icyaha cy'umuntu biturutse ku itegeko ry'Allah mbere kandi ko yagize uruhare rukomeye mu mibereho y'abantu bityo bigatuma bakora icyaha. Byongeye, Hadith ihishura ko Allah “atitaye” niba abantu bajya muri paradizo cyangwa ikuzimu. Ibi byose biganisha kumyumvire idahwitse y'ukuntu abantu bakizwa. Imirongo imwe y'ubuyobozi bwa Kisilamu ivuga kubyerekeranye no gupima ibikorwa byiza n'ibibi umuntu akora, mugihe abandi bavuga kubabarira kwa Allah cyangwa kutababarira abantu kubwimpamvu ze bwite, ntaho bihuriye n'wibikorwa byabantu, cyangwa gushingira gusa ahazaza h'abantu iteka ryose kubw'itegeko ry'Allah.

Kubera iyo mpamvu, abayobozi benshi ba Kisilamu bavuguruzwa inyigisho zayo kandi bakemera ko abantu bose bafite inenge kandi bagenewe gukora icyaha .. Kubw'ibyo, nta Muyisilamu, harimo na Muhammadi ubwe—ushobora kwizera ko ibyaha bye bizababarirwa kandi ko azajya muri paradizo aho kujya ikuzimu. Umwanzuro ni uko Allah adahindura Abayisilamu “imbere-imbere mu ribo” nk'Imana yo muri Bibiliya ikorera mu Bakristo n'Umwuka wayo. Byongeye kandi, nubwo amasezerano yo kwishima muri paradizo, paradizo ya Kisilamu yaba ikubiyemo inenge zose n'ibibi by'iy'isi kuko abantu batuye muri paradizo ntaho batandukaniye na kamere yabo “yaguye” cyangwa ibyaha by'ubu.

Ubwanyuma, ubudahangarwa bwa Islamu hamwe n'ibitekerezo bidahagije, bidahindura ibitekerezo by'agakiza bituruka ku kuba Isilamu ifite inyigisho zidahagije z'Imana n'abantu. Nkuko John Stott abivuga, “Niba dushyize Imana hasi kurwego rwacu kandi tukishyira hejuru yayo, birumvikana rero ko tutabona ko hakenewe agakiza gakabije, tutibagiwe n'impongano ikomeye kugirango tuyibone. Ku rundi ruhande, tumaze kubona icyubahiro gihumye cy'ubwere bw'Imana, kandi tugahamwa n'icyaha cyacu n'Umwuka Wera ku buryo duhinda umushyitsi imbere y'Imana kandi tukemera icyo turi cyo, ari cyo ‘abanyabyaha bakwiriye ikuzimu’, hanyuma noneho ni bwo hakenewe umusaraba bigaragara ko twatunguwe gutungurwa tutigeze tubibona mbere.” Muri ibyo byose, itandukaniro riri hagati y'Ubukirisitu n'Ubuyisilamu ni rinini kandi rifite ishingiro.

### **IBITABO BYIFASHISHIJE**

Ibisobanuro byuzuye bya bibliografiya byerekeranye n'ibivugwa muri gitabo byerekanwe muri bibliografiya y'Ubukirisitu n'Ubuyisilamu: Ibyingenzi biri kurubuga rwa ECLEA website at <http://www.eclea.net/courses.html#islam>.

### **UMWANDITSI**



Jonathan Menn aba i Appleton, Wisconsin, muri Leta Zunze Ubumwe za America. Yabonye impamyamba bumenyi ihanitse yo muri Kaminuza y'i Wisconsin-Madison mu nyigisho za politike arizo nyigisho zubutegetswe. Yarangije afite amanasezerano rya Keraa menshi mu mwaka wa 1974, ahita ashyirwa mu'ishyirahamwe rikomeye ry'abanyabwenge ryitwa Phi Beta Kappa honor. Ni ho ya kuye impamyamba bushobozi ihanitse yitwa JD yo muri Kaminuza yigisha iby'amategeko y'i Cornell Law School, arangiza afite

icyo bita magna cum laude, mu mwaka wa 1977, hanyuma yinjizwa mu gice bita umutwe w'Urwego Rukuru rw'Aba ba buranira abandi (Order of the Coif legal honor society). Ya amaze imyaka 28 yakurikiye akora ibijyanye n'amategeko, nk'umushinjacyaha, muri Chicago hanyuma yifatanya n'ishirahamwery'amategeko ryitiriwe Menn muri Appleton (Ishyirahamwe ry'Amategeko ryo muri Appleton), Yakiriye Umwami Yesu Kristo, avuka ubwa kabiri aba n'umwigishwa wa Yesu mu mwaka wa 1982. InyIsezerano rya Keraa idasanzwe yo kwiga ijambo ry'Imana hamwe no gukorera Imana biramuEvangelical Divinity School muri Deerfield, Illinois. Abona impamyi bumenyi ihanitse isumba iyo yari amaze kubona yitwa M.Div. yo muri TEDS, summa cum laude, muri kamena umwaka wa 2007. Hagati yumwakawa 2007-2013 ni wewari umuyobozi mukuru w'Ishyirahamwe ryo Gufasha abapasitori mw'isi yose (EPI). Ubu na bwo uyu Jonathan ni we muyobozi w' umurimo wogufasha abapasitori b'amatorero muri Afirika y'Uburasira zuba ([www.eclea.net](http://www.eclea.net)). Ibitabo byinshi yanditse ku bintu bimwe nabimwe bijyanye n'inyigisho za Bibiliya bishobora kuboneka ku rubuga nkoranya mbaga [www.eclea.net](http://www.eclea.net). Jonathan ashobora kubonekera cyangwa kwandikirwa biciye kuri murandasi kuri aderesi ikurikira: [jonathanmenn@yahoo.com](mailto:jonathanmenn@yahoo.com).